

Florentin Smarandache  
Флорентин Смарандаке

*AN UPSIDE-DOWN WORLD*  
*ПЕРЕВЁРНУТЫЙ МИР*

&

*THE COUNTRY OF ANIMALS*  
*A Mute Theatre Play*

*СТРАНА ЖИВОТНЫХ*  
*Немая Пьеса*

Florentin Smarandache  
Флорентин Смарандаке

*AN UPSIDE-DOWN WORLD*  
*ПЕРЕВЁРНУТЫЙ МИР*

&

*THE COUNTRY OF ANIMALS*  
*A Mute Theatre Play*

*СТРАНА ЖИВОТНЫХ*  
*Немая Пьеса*

Эту книгу можно заказать по адресу:

*Books on Demand*  
*Pro-Quest Information & Learning*  
*(University of Microfilm International)*  
300 N.Zeeb Road  
P.O.Box 1346, Ann Arbor  
MJ 48106-1346, USA  
Tel.: 1-800-521-06000 (Customer Service)  
<http://wwwlib.umi.com/bod/basic>

Copyright © Dr. Florentin Smarandache and Dr. Adolf Shvedchikov, 2011  
Copyright © Pro-Learn Quest (Ann Arbor), 2011

Авторские права 2011 Pro-Learn Quest (Ann Arbor), Автора и Переводчика

Книги можно заказать также:

*Digital Library of Art & Letters:*  
<http://www.gallup.unm.edu/~smarandache/eBooksLiterture.htm>

*Peer-Reviewers by:*

*Prof. Jorge Saraiva Anastácio, Rio Pomba-Minas, Brasil*  
*Prof. Matei Constantin, Craiova, Romania*  
*Dr. Tatiana Burlova, Vancouver, Canada*

С книгой ознакомлены:

Проф. Хорхе Сараива Анастасио, Рио Помба-Минас, Бразилия  
Проф. Матей Константин, Крайова, Румыния  
Доктор Татьяна Бурлова, Ванкувер, Канада

ISBN -10 : 1-59973-117-7

ISBN-13 : 978-1-59973-117-9

EAN : 9781599731179

**CONTENTS**  
**СОДЕРЖАНИЕ**

**Page**  
**Страница**

**AN UPSIDE-DOWN WORLD**  
**ПЕРЕВЁРНУТЫЙ МИР**

**5**

**THE COUNTRY OF ANIMALS**  
**A Mute Theatre Play**  
**СТРАНА ЖИВОТНЫХ**  
**Немая Пьеса**

**122**



# *ПЕРЕВЁРНУТЫЙ МИР*

## Флорентин Смарандаке

### ТЕАТРАЛЬНЫЙ ЛИСТОК

Виликий Тарговиц Лошадьми, Призидент Паллелуллы, Атташе Зиогонии, Потато Колорадо, Член Академии Ломбого...ПАМПОЛИНН... преглашаит вас в день.... в ... часов посетить шоу, целью которого является представит всиму миру ГРЕНДИВОЗНОСТЬ нипопулярной пирсоны.

Да здравствует Памполинн! Да здравствует!  
Глобальный Маствер Вселенной  
и локальной Триленной!

УУУУРРРААА!!!

(Фактически можно сделать любой подобный листок с грамматическими ошибками, занятой пунктуацией, с подчисткой и пересекающимися фрагментами, описывающими Памполинна и Памполизу занятым, нелогичным и даже некорректным образом. Программа может содержать также выдуманные интервью с персонажами пьесы или с их карикатурами в стиле этой пьесы.

УРРААА! УРАААА! УУРРАА! УУРА! УРА!!!

Florentin Smarandache  
Флорентин Смарандаке

*AN UPSIDE-DOWN WORLD*  
*ПЕРЕВЁРНУТЫЙ МИР*

МЕТАФИЗИЧЕСКИЙ ТЕАТР

Комедия-трагедия-фарс-драма не-пьесы  
в двух с половиной актах, одном акте, сексуальном акте и мини-акте.  
Написана под влиянием народного фольклора  
в свободном изложении Флорентина Смарандаке.  
Работа для хора с оркестром в G минор-мажоре

P. S.

Театр в своём репертуаре имеет более миллиарда миллиардов  
театральных не-пьес. Объявления распространяются с помощью  
прессы и средств массовой информации.

Заголовок "'ПЕРЕВЁРНУТЫЙ МИР'" должен быть написан вверх ногами.

Если в конце не-пьесы вы не умрёте со смеху (выплакав глаза)  
или умрёте крича (безумно хохоча), тогда это

З  
Н  
А  
Ч  
И  
Т

что у вас вместо головы пустой кочан капусты.

Театральная компания может изменить подачу пьесы на свой собственный вкус -  
аллюзии, шутки, загадки, намёки.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

ПАМПОЛИНН (Президент, Командующий, Продавец, Скотовод, Священник,  
Танцор, Доктор)

ПАМПОЛИЗА

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ

СУМАСШЕДШИЙ

АГЕНТ S<sub>2</sub>H<sub>2</sub> (НИЩИЙ 1, КОНТРОЛЁР 1)

АГЕНТ H<sub>2</sub>S<sub>2</sub> (НИЩИЙ 2, КОНТРОЛЁР 2)

123

475

ВЕСЕЛЬЧАК УИЛЬЯМ

ГАМЛЕТ II

СМАРАНДАКЕ

ПОДСОЗНАНИЕ

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ

ПНБИАС

МИСС ФРИМАН

ХОКИНС

ХОЗМАН

БЛЭКСТОУН

A5

A4

A3

A2

A1

ТАЙНЫЙ ДИРИЖЁР

ПОКРОВИТЕЛЬ

ПАЛАЧ

СУФЛЁР

ПРОДЮСЕР

ТЕНЬ ПРОДЮСЕРА

МАЛЬЧИК, ПРИНОСЯЩИЙ ЦВЕТЫ

ТЕЛЕВЕДУЩИЙ

РАДИОКОММЕНТАТОР

СОБАКА

Коллективные действующие лица:

НАРОД

КРИКУНЫ

ГОЛОСА(1, 60, 2, 41, 92, 93, 20000, 57, 107, 108, 73, 55, 56, 112, 113, 292, 152, 4, 490,  
301, 1986, 1985, 15000, 12003, 28643, 100001, 8612, 100002, 9139, 9130, 9301, 18020,  
80007, 888, 101, 111)

ОРКЕСТР

ФОТОГРАФЫ

## ОПИСАНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ ЛИЦ НЕ-ПЬЕСЫ:

Все действующие лица не-пьесы должны быть в какой-то степени изуродованы, например, однорукий мужчина, кривой, деформированный, поражённый лепрой. Многие герои выглядят грязными, неопрятными, непривлекательными и должны вызывать отвращение у публики. Когда же действующие лица становятся актёрами, они становятся обычными людьми. Желательно, чтобы аудитория поддерживала эти превращения нормальных людей в уродов и наоборот.

ПАМПОЛИНН уродлив душой и телом. Он должен быть самым низкорослым среди всех актёров. Было бы крайне желательно, чтобы его играл настоящий карлик. Его фигура должна отражать его моральную, интеллектуальную и психологическую ничтожность. Он попеременно носит шляпу западного образца и лишённую всякой формы, максимально скрученную корону. В военное время шляпа заменяется на пилотку. Всем своим видом он показывает, насколько он отягощён своей степенью ответственности. У него длинный тонкий нос как у ястреба, он впивается когтями как ястреб-тетеревятник. Он носит сапоги с отворотами. Его голова наполовину острижена, на другой половине волосы длинные. Иногда он носит очки с линзами, направленными к затылку, будто наблюдает за тем, что делается за его спиной. Время от времени он держит в руке пылевыбивалку, чтобы отгонять своих оппонентов. Но больше всего Памполинн любит свои фальшивые медали, кокарды и дипломы. Он буквально увешан знаками отличия: на груди, голове, ногах, брюках, сапогах, даже на спине. Он очеь ими гордится. В некоторых сценах Памполинн появляется на сцене на трёхколёсном детском велосипеде, на лошадке и другим занятным образом. Его словарный запас полон ругательств, архаизмов и грамматических ошибок. Он являет собой карикатуру на Президента. В других сценах, где он выступает в роли Командующего, Продавца, Скотовода, Священника, Танцора или Доктора, он одет соответствующим образом в карикатурном исполнении. Его словарь, макияж и поведение соответствуют разным характерам.

ПАМПОЛИЗА время от времени "подсчитывает", что говорит Памполинн, чтобы уточнить, к чему относятся его заявления. Она принимает участие в его делах и часто делает заявления, исправляя официальные ошибки Памполинна. Он очень доверяет ей и дорожит её советом.

СУМАСШЕДШИЙ утопичен по своей природе, его речь идеалистична. Он откровенный народный адвокат, всё время пытается изменить систему, побуждая других говорить с официальными лицами. Он очень непопулярен среди тех кто поддерживает режим, включая богатых и могущественных лиц. Ему постоянно угрожают.

АГЕНТЫ S<sub>2</sub>H<sub>2</sub> и H<sub>2</sub>S<sub>2</sub> выглядят как двойники. На их руках не видно следов тяжёлого физического труда, они носят всегда выглаженные костюмы, белые рубашки с золотыми запонками на манжетах, галстуки, начищенные ботинки, шляпы, длинные пальто, специальные пистолеты 38 калибра. Они вовлечены в шпионские операции в пользу Паллелуллы. Когда они превращаются из нищих, просящих немного свободы, в контролёров, следящих за частной жизнью в Паллелулле, а затем в Агентов, эти перемены должны быть заметны по их языку, макияжу, одежде и поведению. Указанные лица вовлечены в социальную цепь этого замечательного общества.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ является правой рукой Памполинна, человек, лишённый разума, Памполинн использует его также, чтобы тот исполнял все его прихоти. Он льстец, лицемер, лишён этических норм, не нагружает себя моральными обязательствами. Его появление логически необъяснимо, он находится постоянно поблизости от Памполинна.

ВЕСЕЛЬЧАК УИЛЬЯМ — тип с заячьими мозгами, капризный политик - шут. Он быстро перескакивает с одной мысли на другую, непрерывно готов подшучивать над лидером и теми кто им управляет. Руководство не любит Весельчака Уильяма. Он носит причудливый жакет, тёмные солнцезащитные очки, его причёска напоминает причёску гангстеров из Чикаго. Он активно использует богохульский язык остроумного комика, заставляя средства массовой информации реагировать на оппозиционное мнение существующему режиму Паллелуллы.

СМАРАНДАКЕ и его ПОДСОЗНАНИЕ — анонимы, которые не проявляются явно, но презируют коррумпированное правительство, что ограничивает их права.

ГАМЛЕТ II — привлекательный характер, вращающийся в кругах, склонен к драматизации и любит свет рамп. Он преувеличивает важность своей персоны и никогда не допускает возможности своего поражения. Он неискренен в своих заявлениях, считает себя уникально харизматичным и любит шоу.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ прилежно работает в Паллелулле, но напрасно пытается обучать тех кто хочет вращаться в тесных кругах. Некоторые считают его пророком, другие смотрят на него как на человека дела, а некоторые называют его недовольным свистуном.

ХОКИНС — основатель Организации, считает себя новатором и инициатором. Он очень влиятельный человек в тесных кругах, особенно с Памполинном, Гамлетом II, Блэкстоуном и Тайным Дирижёром.

БЛЭКСТОУН близок к Хокинсу и тоже является членом Организации.

ХОЗМАН пока только изучает как обращаться с режимом и готов по-своему поддерживать Памполинна.

ПИБИАС респектабелен, распространяет новости в тесном кругу о Памполинне и его противниках, стараясь занимать нейтральную позицию.

МИСС ФРИМАН всюду суёт свой нос, следя за тем, что делает Памполинн и его приближённые. Она тоже любит свет рамп, но старается казаться непредубеждённой. У неё хорошо подвешен язык и она многое замечает.

ХОКИНС, БЛЭКСТОУН и ХОЗМАН манипулируют вокруг Памполинна, поэтому они не осуждают его. Хотя ПИБИАС и МИСС ФРИМАН вращаются в кругу ХОКИНСА, они не столь доверчивы и стараются не попасть в ловушку.

ПАЛАЧ работает в собственном мире, приводя в исполнение желания Памполинна и его режима.

ТАЙНЫЙ ДИРИЖЁР пишет и проводит в жизнь пожелания Памполинна.

ПОКРОВИТЕЛЬ пытается донести точку зрения Памполинна до аудитории и обозревателей. Его роль в театре мала, поэтому многие полагаются только на его честность.

СУФЛЁР находится всегда поблизости от Памполинна, направляя его поведение на сцене, если тот что-либо забывает.

ТЕЛЕВЕДУЩИЙ — очень активный персонаж, пытающийся произвести впечатление достоверности всего того, о чём он говорит, хотя это и не всегда ему удаётся сделать. Носит костюм, соответствующий теме обсуждения.

РАДИОКОММЕНТАТОР регулярно и активно пропагандирует действия Памполинна, находясь в его окружении. Известен своим лицемерием при обсуждении других, но не себя.

МАЛЬЧИК, ПРИНОСЯЩИЙ ЦВЕТЫ — приносит Памполинну цветы, временами льстя ему. Когда-то он пытался понравиться людям узкого круга, но теперь держится на расстоянии.

123 и 475 — когда-то бывшие коллеги Памполинна. Теперь обычные граждане Паллелуллы.

АВТОР отвечает за ход пьесы. Его работа состоит в отображении истинного театра жизни Паллелуллы. Подобно СУМАСШЕДШЕМУ, он пытается показать всю ту несправедливость, которая окружает людей в целом и актёров, в частности. Хотя он проклинает себя за то, что описывает истинное положение вещей, и его отказываются печатать в США, его обнажённое сердце открыто читателям и он будет страдать от ярости истеблишмента.

НАРОД представлен непосредственно женщинами, детьми, взрослыми, но может быть заменён картонками, статуями в задней части сцены. Предварительно записанный на плёнку шум толпы также может служить естественным дополнением.

ГОЛОСА служат для создания атмосферы затихания звуков.

КРИКУНЫ — платные зрители. Их миссия состоит в том, чтобы после некоторых речей бурно аплодировать или по сигналу создавать фальшивую атмосферу поддержки Памполинна. Они всегда под рукой, чтобы увеличить число оборотов криков толпы.

Следует использовать в качестве крикунов по крайней мере двух человек, сидящих в противоположных концах театра. Когда они кричат, то не поднимаются с места, так что аудитория не видит кто конкретно кричит. Когда их спрашивают, что они говорили, они категорически отрицают, что кричали. Это крикуны мистер Х и мистер У.

Другие характеры, если у них даже нет определённой роли, не отрицают своего участия в спектакле.

## СТРУКТУРА ПЬЕСЫ ( S ) — свыше миллиарда миллиардов пьес!

- |   |                            |        |
|---|----------------------------|--------|
| A | 1. Презентация             | АКТ II |
| B | 2. На сельской дороге      |        |
|   | 3. Обладатель приза        |        |
|   | 4. Лидер любит народ       |        |
|   | 5. Обед                    |        |
|   | 6. Грандиозные конструкции |        |
| C | 7. Метаморфозы             |        |

### Первое действие

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| D | 8. Причудливый декор с механическими персонажами | АКТ I |
|   | 9. Стена   |       |
|   | 10. Свинья или производство Памполинна           |       |
|   | 11. Школа Памполинна                             |       |
|   | 12. Заседание                                    |       |
| G | 13. Культура и наука                             |       |
|   | 14. Война  |       |
| H | 15. Одновременные сцены и разграничения          |       |

### Второе действие

- |   |          |         |
|---|----------|---------|
| I | 16. Речь | АКТ III |
|---|----------|---------|

Пьеса содержит 16 сцен (разной окраски) с относительно независимым общим планом. Вот почему последовательность сцен может изменяться.

(Для театральной премьеры первое представление по радио или фильм, публикация манускрипта или его перевод должны идти по порядку, установленному автором. На следующих представлениях пьесы актёры могут варьировать ход представления, меняя порядок актов.

Аналогично могут меняться варианты пьес по радио, кино или при последующих изданиях, так чтобы критики могли смотреть разные варианты и анализировать с разных точек зрения.

Об изменениях не следует извещать заранее, чтобы удивить публику. Эти изменения делаются не ради педантичности, желания перелома или ради какой-то игры. Нет. Но кроме желания определённой категории зрителей приходить на многие спектакли ради любопытства или просто ради монотонного повторения, им предоставляется возможность погрузиться в работу искусства.

Если бы я писал сегодня пьесу, написанную три года тому назад, или в течение последующих трёх лет, то они были бы написаны по-другому. Я начал с некоторых идей, изложенных в "Стене" и в "Речи", которые я развил далее, превратив в небольшие пьесы или квази-модули.

Я не думаю, что пьеса выглядела бы так, как она была написана вначале, но я не хочу зря тратить время в этом перевернутом мире, потому что я достаточно устал от всего этого.

Мои исследования в области театра принадлежат к области экспериментирования и обусловлены поисками новых форм. Я намерен убрать задний план, тыльную сторону и переднюю часть, чтобы разрушить старый театр, покрывшийся ржавчиной.

Давайте воспользуемся комбинационной формулой из математики. Если число сцен равно  $n$ , то число их перестановок равно  $1 \times 2 \times 3 \times 4 \dots \times n = n!$  (то-есть  $n$  факториал). Драма с  $n$  сценами может иметь от 0 до  $n$  актов, следовательно, от 0 до  $n-1$  пауз между актами (промежуток). Таким образом, порядок установленных сцен и только изменений числа и места пауз между актами

$$\begin{matrix} C & + & C & + & C & + & \dots & + & C \\ 0 & n-1 & 1 & n-1 & 2 & n-1 & & n-1 & n-1 \end{matrix} = 2^{n-1}$$

Тогда получается общее количество  $2^{n-1}$  разных пьес театра, который содержит  $n$  сцен каждый. Но каждый может отклонить некоторые сцены, конструируя драму с 1 до  $n$  сцен. Число драм с  $k$  сценами,  $1 \leq k \leq n$ , взятое из  $n$  данных сцен, равно  $kC_n = n!/k!(n-k)!$

Тогда общее число разных драм театра равно:

$$\sum_{k=1}^n kC_n = \sum_{k=1}^n \frac{n!}{k!(n-k)!} = \frac{n!}{1!2^{n-1}} + \frac{n!}{2!2^{n-2}} + \dots + \frac{n!}{n!2^0}$$

где  $\Sigma$  — знак суммы.

В нашем случае получаем

$$\sum_{k=1}^{16} kC_{16} = \frac{16!}{1!2^{15}} + \frac{16!}{2!2^{14}} + \dots + \frac{16!}{16!2^0} > 10^9 = 10 \times 10^8$$

или более миллиарда миллиардов пьес!

Таким образом, я могу скромно утверждать, что поставил мировой рекорд по плодовитости в области литературы! Без сомнения, эта постановка превзойдёт все остальные атлетические рекорды. Последний рекорд был установлен *Raymond Queneau*, французским писателем и математиком с его десятью тысячами миллиардов поэм (*Cent Mille Milliard de Poemes*), эта книга была охарактеризована *G. Charbonier* как "первая книга, которую никто не сможет прочитать в течение всей своей жизни". Существует бесконечное множество интерпретаций или перестановок различных сцен в этих пьесах, охватывающих различные политические и культурные ситуации в различных странах в разные времена.

Сидя в кресле, я собираю такие рекорды моей метафизической литературы. Я уверен, что моя работа или не-работа на литературном поприще и одна работа даже в области музыки никогда не будет опубликована, переведена или представлена на сцене, навсегда оставаясь в неприкосновенности!



Вы можете сказать, всё это ради того, чтобы просто писать пьесу. Тогда почему бы вам не попробовать тоже? (Яйцо Колумба!) Итак, вы спросите меня, что же я достиг со всеми этими перестановками? Несомненно, я сэконобил бумагу, ручки, чернила и ряд других вещей. Я даже сэконобил...думание.

Перестановка сцен означает вариацию, различие пьесы среди миллиардов миллиардов пьес. Некоторые вариации нелогичны, но их нельзя рассматривать как абсурдные пьесы, потому что они логичны в перевёрнутом мире, где всё нелогично. Но при этом имеется множество сцен со своей логикой в сюжете. Вот почему я разделил пьесу на девять модулей под буквами от А до I. Сцены 2-6 и 11-14 зависимы, так как имеют тот же декор. Предлагается всё разместить таким образом: Пьеса должна начинаться с модуля А, чтобы поместиться только с модулем С, D или F. Пьеса должна заканчиваться модулями H, I или C. Тогда модули H или I должны быть предпоследними( модуль C - это бесконечный...конец! равный неопределённому). Постановщик или читатель может продолжит этот сюжет в соответствии со своим воображением.

Модуль В будет всегда перед модулем G. Модули H и I должны быть всегда среди трёх последних модулей. Ниже приводится двадцать вариантов более или менее логичных версий:

ABC-DEFGH-I; CAB-FEDGJ-H; DFA-BEGH-CI; AEDB-CFHI-C; DCFAB-EGH-I; FABC-EDGI-H; CABF-GEDH-I; ADEBF-GIH-C; FAB-EDGIC-H; DAEBF-CGI-H; ABDE-GFH-CI; CABDE-FGI-H; AEDF-BGHI-C; CFAB-EDGI-H; AEDFC-BGH-I; FDAE-BGH-CI; BADEF-GIC-H; AEDFB-CGH-I; DCAEB-FGI-H; FDAC-BGE-CI.

В ряде мест некоторые речи могут быть упрощены или актёры могут импровизировать для лучшего соединения модулей и целостности пьесы.

Чтобы проверить предел нелогичности в пьесах, продюсер может создавать другие варианты, так чтобы почувствовать реакцию публики и возможную реакцию критиков по поводу нелогичности пьесы, определяя силу наэлектризованности мысли и меру приспособляемости зрителей в этом враждебном мире к окружающей среде в неблагоприятных условиях жизни (теория Дарвина).

Надеюсь, что между абсурдом и нелогичностью существует явное отличие. У абсурда есть абсурдная логика, в то время как у нелогичности таковой нет.

Это перевёрнутая ДРАМА. Так что следующие варианты — IBAF H CG ED, HGBBDIF ACE и GCE B AHI DF являются разными нелогичными пьесами, даже с перестановкой модулей В или G. Давайте будем оставаться серьёзными даже в ... недостоверности.

## А(1) ПРЕЗЕНТАЦИЯ

### ВСЕ РОЛИ ПЛЮС БЕСПОЛЕЗНЫЙ АКТЁР

Пьеса начинается как кинофильм со списка действующих лиц.

Во время представления Оркестр заполняет паузы между диалогами и особенно во время смены декораций на глазах у зрителей. Музыка может также сопровождать наиболее важные диалоги. Сцена остаётся пустой. Когда поднимается занавес, на сцене никого нет. Затем два персонажа пересекают сцену из конца в конец, неся большой кусок картона с надписью:

### ПЕРЕВЁРНУТЫЙ МИР ( i )\*

Комедия, трагедия, фарс, кино, основанное на фольклоре — метафизический театр в двух с половиной актах, один из них — сексуальный акт и мини-акт... Опера с хором и оркестром в G минор-мажоре в свободном изложении Флорентина Смарандаке.

\* Здесь i=1,2,3... означает вариант пьесы.

Следующие два персонажа несут надписи:

ДЕЙСТВИЕ ПРОИСХОДИТ В ПАЛЛЕЛУЛЛЕ,  
ГДЕ ПРАВИТ ПРЕЗИДЕНТ ПАМПОЛИНН,  
ЗДЕСЬ ГОВОРЯТ НА ЯЗЫКЕ ГИББЕРИШ.  
ПРАВИТЕЛЬСТВО НАХОДИТСЯ У ВЛАСТИ  
С ПОМОЩЬЮ ОРГАНИЗАЦИИ CANFORP

Затем появляется следующая надпись:

### ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Несущие плакаты передвигаются по сцене очень быстро как в немом кино. Затем появляются и исчезают сцены. Некоторые зрители крестятся, выражая своё недовольство, другие же, напротив, возбуждены.

(На сцене появляется Ведущий и два актёра, играющие роль Памполинна. Ведущий хорошо одет, он носит фрак с бабочкой, на нём шляпа, в руках стэк, на манер английского джентльмена.)

ВЕДУЩИЙ (к аудитории): Разрешите представить вам (имя Актёра 1), играющего роль Памполинна, и (имя второго Актёра 2), который играет Памполинна, Президента Паллелуллы, Атташе организации CANDORP, урождённого Маньчжурии, Президента Генерализованного Президентства, Колорадо Картофеля...(Актёр 2 покидает сцену), члена С-Академии Ломбаго...(этот актёр подчеркивает малый рост Памполинна), Принца Интернациональной Мавритании, одного из умнейших, который изобрёл бутерброд с маслом, экстраординарного и Полномочного Главного Министра Филиппин оттуда...(он делает неопределённый жест)... и Дикий Билл Хичкок Перекасти-поле — наиболее любимый на земле... (Крикуны громко комментируют слова Ведущего, но поскольку никто из них не встаёт с места, публика не догадывается, что она тоже выступает в роли актёров.)

КРИКУН Х: Я не знаю, чтобы кто-то любил его даже в Паллелулле, не говоря уже о том, чтобы кто-то делал это за её пределами.

КРИКУН У ( с другой стороны зала): Не нужно кого-то любить, чтобы иметь титул *Самый любимый на земле!*

ВЕДУЩИЙ ( шокированный вмешательством, но продолжая):...Волк Баварии, Director of the Philatelic Burned Eardrums Branch. Самый сильный и жестокий человек, крепкий...(он указывает на хилую физиономию Памполинна), Гигант Гигантов, Главный Вторичный Инспектор Главного Вторичного Департамента Инспекции (он указывает на то как Памполлин контролирует декорации), Боров Мангалицы, Величайший Оратор Глухонемых и Величайший Глухонемой среди ораторов и Ручка Кастрюли с Тыквой (Памполлин кувырывается как тыква и покидает сцену. Затем спешно появляется брющащая Памполиза.)

ВЕДУЩИЙ: Мисс Памполиза, мисс (называет имя старой актрисы), Величайший Игрок (он указывает на её большую голову)...Я имею ввиду Величайшего Владельца Поместья...(смотрит на Памполизу, покидающую сцену)...Ваша голова слишком жирная!

(Появляется Сумасшедший)

ВЕДУЩИЙ: Это Сумасшедший (называет имя актёра). Обращаясь к Сумасшедшему: Итак, вы находитесь в достаточно трудном положении. Я ожидал, что оно даже гораздо хуже!

СУМАСШЕДШИЙ: Я не брил свою бороду, потому что я оплакивал себя. Для чего я родился? Я не хотел рождаться в этот День Рождения этого Перевернутого мира. Будучи слишком хорошими, они не считали меня хорошим. Производя Человека, они сотворили Сумасшедшего. Они называют меня сумасшедшим. Когда я мочусь, то держу перед собой дерево! (Сумасшедший покидает сцену)

(Входят 123 и 475)

ВЕДУЩИЙ: Мистер 123 и Мистер 475 (называет фамилии актёров).

123 и 475: Мы как и все обычные люди, крестьяне и рабочие. Они лишили нас индивидуальности. У нас только имена без фамилий. Просто номера, как клеймо у скота.

ВЕДУЩИЙ: Обычные люди являются врагами народа.  
(На сцене появляется Безмозглый Консул.)

123 (к Ведущему): Это Безмозглый Консул Президента Памполинна?

ВЕДУЩИЙ: Конечно! (к Безмозглому Консулу): Послушайте, мистер Безмозглый...  
(Агенты H2S2 и S2H2 появляются на сцене, преследуя кого-то, с пистолетами в руках.)

ВЕДУЩИЙ (указывая на агентов): Смотрите! Это истинные и мирные граждане Паллелуллы. (Агенты начинают стрелять).

ВЕДУЩИЙ: Они предназначены для обеспечения порядка. Агент H2S2 (называет имя актёра) и агент S2H2 (называет имя актёра), его брат-близнец. (Входят агенты). На сцене появляется куча разного народа.

ВЕДУЩИЙ: Посмотрите на этих тупых болванов! (Он называет имена актёров.)  
НАРОД: УРРАА!

ВЕДУЩИЙ: Откуда вы все?

НАРОД (каждый называет своё имя), появляясь на сцене: из Желтого переулка, из Голодного графства, из Пересохшего Брода, с Дороги Стонов, из Болотного Края, из Прокопчёных Костей, из Ленивого Работника, из Кистеневой заводи, из Нопиллса... (каждый уходит)  
(Появляются Весельчак Уильям и Смарандаке).

ВЕДУЩИЙ: Это Весельчак Уильям и Смарандаке (называет имена актёров). Тем временем Весельчк Уильям уходит.

СМАРАНДАКЕ: Спасибо, что вы спасли меня от смерти! (Пауза)

ВЕДУЩИЙ (указывая на Смарандаке): Жалкий драматург! Бесстыдный экскремент! Он обожжён огнём, он вне закона!

СМАРАНДАКЕ: Я сказал спасибо! Вы спасли меня от смерти! (Пауза). Здесь, в заднем кармане моих штанов (поглаживает свои ягодицы) я храню свою совесть и своё подсознание — персонажи, с которыми я не могу играть как некоторые играют в карты! (Он уходит)  
(Появляется Гамлет II.)

ВЕДУЩИЙ: Перед вами — кожа и кости, больше костей (явный намёк на это тощее тело), Гамлет II (называет имя актёра.)  
(Гамлет II уходит, появляется Палач.)

ПАЛАЧ: Я немая персона, я вообще не говорю, но я всегда рублю живую плоть (показывает свой топор), и моя работа никому не по душе.

ВЕДУЩИЙ: Его имя (называет имя актёра). Палач уходит, сцену пересекает нездоровый пёс.

ВЕДУЩИЙ: Это Собака-актёр, не путать с актёром-собакой. (Входит актёр)

ВЕДУЩИЙ: Это известный актёр (называет имя актёра), который играет принципиальную роль в этой пьесе "ПЕРЕВЁРНУТЫЙ МИР". (Актёр покидает сцену и больше никогда не появляется на сцене во время спектакля). (Пауза)

ВЕДУЩИЙ: А кто же представит меня? (Закатывает свои рукава). Ладно, неважно, я сам себя представляю. Я известный актёр (называет имя). Ведущий уходит. На сцене включается радио.

РАДИО: Эй! Я тоже здесь! Почему вы меня не представили публике? Я сделано из железа, я неистощимо, меня играет электронный актёр. (Радио выключается, на сцене появляется Покровитель.)

ПОКРОВИТЕЛЬ: Сожалею, но вы будете наказаны, так как не представили меня. Я (называет своё имя и уходит.)

ВЕДУЩИЙ (входя): С большим сожалением я должен сообщить, что сегодня не состоится объявленная ранее драма "Серый Волк" Джорджа Софокла из-за болезни ряда актёров. (Ведущий уходит.)

*Занавес слегка опускается*

Крикуны встают, собираясь покинуть театр, но в этот момент на сцене появляются двое, неся плакаты с надписью:

ДРУГИЕ УЧАСТНИКИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ:  
ЗВУКОРЕЖИССЁР, ОРКЕСТР С ДИРИЖЁРОМ, ГРИМЁРЫ, КОСТЮМЕРЫ,  
ПОСТАНОВЩИКИ, РАБОТНИКИ СЦЕНЫ, ПРОДЮСЕР И ДРУГИЕ АССИСТЕНТЫ

(Все, кроме продюсера, проходят парадом по сцене перед зрителями. Актёры и вспомогательный персонал, не указанные в программе, не участвуют в параде.)

(Либретто может быть создано по вдохновению в соответствии с пьесой. Либретто не должно превращаться в оперетту, продюсеру нужно всё согласовать с композитором.)

(Входят ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ и его студенты ПИБИАС, МИСС ФРИМЭН, ХОЗМАН и БЛЭКСТОУН вместе с ВЕДУЩИМ. Другие актёры остаются за сценой.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Что за несправедливость! Как это может быть, что мы, Школа Памполинна, в которой изо дня в день создаётся будущее Паллелуллы, прорастают побеги Государства, как это возможно, что мы не представлены публике?

ВЕДУЩИЙ: Прошу прощения! (Называет имена актёров, стоящих рядом с ним). Я думаю, что они будут представлять Школу Памполинна. Они невинные виновники. (Все уходят и появляются А1, А2, А3, А4 и А5.)

А1-А5: Что за несправедливость! Мы, белые воротнички Памполинна, готовящие трудовое будущее Золотой Паллелуллы, и нас должным образом не представляют публике!

ВЕДУЩИЙ (входя): Прошу прощения! (называет фамилии актёров, играющих Союз Предпринимателей Памполинна.) Они будут делать это по окончании моего выступления. Они ответственны за неучтивость других.

А1 - А5: Но что это? Это что-то вроде театральной пьесы!

ВЕДУЩИЙ: Конечно! Действие уже началось, если ещё нет начала. Давайте! Поспешите!

A1 - A5: Лучше медленно и плохо, чем быстро и хорошо!

ВЕДУЩИЙ: Поскольку вы все танцуете под дудку Памполинна и поскольку это Перевернутый Мир, мы начинаем пьесу со Второго Акта.  
(Все улетают на крыльях.)

## АКТ II

### В(2) НА СЕЛЬСКИХ ДОРОГАХ

123, 475, ПАМПОЛИНН, БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ, СМАРАНДАКЕ, ПОДСОЗНАНИЕ, ОРКЕСТР  
(ТАЙНЫЙ ДИРИЖЁР)

*ДЕКОРАЦИИ: Картина жуткой нужды. Вдали видна вульгарная дымящаяся гостиница, забор, несколько собак, шезлонг, куча отбросов и стеллажи с законами. Рядом прекрасное здание тюрьмы с надписью:*

ТЮРЬМА ОТКРЫТА ДЛЯ КАЖДОГО  
ВХОД СВОБОДЕН ДЛЯ ВСЕХ

(Мистер 123 и Мистер 475 — старые приятели Памполинна, но теперь они безработные, одеты безвкусно, наполовину крестьяне, наполовину рабочие. Их одежда обтрёпана, они небриты, но без бороды, их волосы непричёсаны. Они потные и покрыты слоем пыли. 123 носит высокие резиновые сапоги поверх брюк, белую рубашку с красной вышивкой, шапочку из белой бараньей шерсти. У него на плече грязная мотыга. 123 пожилой мужчина с седыми волосами. 475 выглядит лет на 50, носит сандалии, брюки, жакет, у него большой грязный раздвижной гаечный ключ. 123 и 475 (вдыхая запах алкоголя из бутылки с вином и водкой) поют:

С врагами вместе я гуляю  
И с ними вместе водку пью,  
Я под забором засыпаю,  
Собак камнями вечно бью.

(за сценой слышится лай собак и звук от ударов бросаемых камней.)

123: Куда это вы так спешите?

475: В Паллелулли...а вы?

123: В омерзительную...

475: Эй! Поосторожнее!

123: Давай выпьем! У нас одна жизнь и одна дырка сзади.

475: У женщин две.

123: Две жизни?

475: Да.

123: Наша паршивая одежда нам мало подходит.

475: Она соответствует этим гнусным временам.

(123 сопит и кашляет)

475: Удачи! Мне кажется, что твой кашель получше.

(123 кашляет снова).

475: Тебя развезло.

(123 чихает в третий раз и утирает нос)

475: Иди к чёрту! У тебя грипп!  
 123: На нас влияет алкоголь.  
 475: Нет, это ты влияешь на алкоголь.  
 123 и 475: Когда мы протрезвеем, мы снова будем вместе?  
 123: Прошло столько времени как я тебя не видел!  
 475: Это потому, что я мёртв духовно.  
 123: Скажи мне, сколько сроков ты был с Памполинном?  
 475: Два или три.  
 123: А с Мисс Памполизой?  
 475: Я с ней в таких же взаимоотношениях как и она со мной...включая одно  
 необычное.  
 123: Он простак!  
 475: Нет, он тяжеловес.  
 123: Он вроде тарелки!  
 475: Нет, он протухшая рыба!  
 123: И что нам делать с ним?  
 475: Нам следует поносить его.  
 123: Но что делать с ним? Он становится всё острее!  
 475: Он становится таким же острым как и суп, в котором мы все варимся.  
 123: Иди поближе! Я хочу кое-что сказать тебе на ухо.  
 475: Почему ты не можешь сказать это громко? Ведь вокруг никого нет кроме  
 нас с тобой.  
 123: Ты что, не знаешь? Повсюду встроены жучки!  
 475: Давай идти или давай не стоять!  
 123: Пойдём отстранять Памполинна от власти!  
 475: Пойдём отстранять Памполинна от власти!  
 123 и 475: Ура! Да здравствует восстание!  
 123: Памполинн так глуп, никто не может сравниться с ним.  
 475: Ты неправ! Он вполне соответствует... Памполизе.  
 123: Я не хотел бы ходить в её ботинках.  
 475: Нет! Я хотел бы ходить в ботинках по крайней мере в 5 дюймов.  
 123: Возможно, Памполизе это нравится.  
 475: Может быть, это она говорит про себя. У неё кишка тонка, чтобы сказать  
 это вслух. Её память вся поросла кустарником, мешающим ей понять, что хорошо, а  
 что плохо.  
 123: Ты знаешь, что они делают подкопы вокруг дворца Памполинна?  
 475: Не говори так! Что думает Памполинн об этих подкопах?  
 123: Да ладно! Ты что, не знаешь? Он так глуп, что не замечает их, хотя они  
 величиной с лохань, он не может их разглядеть, если они будут даже перед его  
 глазами. Во время прогулки он просто свалится в них! Он забывчивый из самых  
 забывчивых! Пусть он свалится в них! (хихикает).  
 475: Он, видимо, думает, что мы свалимся в его подкопы. Я уверен, что если  
 бы он знал, что они там, он бы нас полюбил. О, эти имперские дыры! Но мы не такие  
 глупые, чтобы слушать всякую чушь.  
 123: Конечно, нет! Только Памполинн удостоится великой чести свалиться в  
 эти дыры!  
 475: Вот идиот!  
 123 и 475: Долой Памполинна! Свергнем Памполинна! Долой! Пойдём свергать  
 Памполинна! ( их языки высовываются всё больше и больше.)

(Памполинн и Безмозглый Консул робко появляются на сцене).

ПАМПОЛИНН (обращаясь к 123 и 475): Почему вы не здороваетесь?

475: Мы ничего не говорим...потому что этот день не очень хороший для нас. У нас вообще нет хороших дней в календаре. Если бы такой день вдруг отыскался, то мы бы оставили его для себя, а не для вас!

123(обращаясь к Безмозглому Консулу): Кто это занятное создание?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Президент Памполинн! (Пауза). Он занял этот высокий пост в силу ряда обстоятельств.

123 и 475: В течение долгого времени мы не виделись с ним, но у нас такое чувство, что мы не очень страдали от этого!

123: Памполинн выглядит как внесортный товар!

475: Мне кажется, что он болен глупостью!

123(обращаясь в поэтической форме к Памполинну):

Скажи пока ты всем своим коврам  
И попрощайся с ручкой и чернилом,  
Ты по лужку ходить не будешь мило,  
Нет места больше на столе цветам!

475(также обращаясь к Памполинну, качающемуся в кресле-качалке):

Почему ты качаешься, не имея ни одной мысли, которая извлечена из самого начала твоего послужного списка!

ПАМПОЛИНН (ностальгически, всё время качаясь):

А что, скажи, мне не качаться,  
Корона может и смещаться.  
Всех нужно было б раньше сечь,  
Теперь даёт система течь,  
И клику больше не сберечь.

(Безмозглый Консул раскачивает дальше кресло-качалку. Затем он продолжает качать кресло во время его монолога, будто он баюкает ребёнка.)

ПАМПОЛИНН:

На сильных крыльях жизнь несётся,  
И сошка мелкая пасётся.  
Все пчёлы разлетелись прочь,  
И больше некому помочь.  
Я выбрал свой могучий клан,  
Держу в руках большой наган,  
Никто мне путчем не грозит,  
Весь мир, вселенная дрожит.  
Нет, я совсем не идиот,  
Моя судьба меня ведёт!



123 (к Памполинну):  
Ты просто трус, напрасен труд,  
И всё, увы, не для тебя,  
Хотя нет ветра и дождя,  
Тебя со временем сотрут.

ПАМПОЛИНН:

Что мне, могу идти везде,  
Летят птенцы к моей звезде.  
Свои бесчисленные стаи  
Легко я в небе собираю.  
Тьма позади, уходит тень,  
Передо мною ясный день.  
Меня не пробирает дрожь:  
Кому-то я, мол, не хорош!

(Памполинн встаёт с кресла, и Безмозглый Консул занимает его место. Памполинн пытается раскачать кресло.)

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ:

Не толкай, мой милый шеф,  
Я служил тебе за всех.  
Хотя горячим был твой пыл,  
Но я всегда тебе служил.  
Я права все отвергал  
И порою голодал.  
Всё теперь я при луне  
Пропую своей жене.

(Следует короткая пауза. Безмозглый Консул дважды откашливается. Из Оркестра слышится опереточная мелодия типа народной песенки "Прощай, прощай, любовь..."  
Затем Оркестр подыгрывает Безмозглому Консулу. Аудитория снова видит Безмозглого Консула и Тайного Дирижёра в чёрном фраке.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (поёт):

Прощай, прощай, моя жена,  
Деньгами здесь сума полна.  
Дома здесь, леди и авто,  
Есть в секретаршах кое-что!  
Прощай, прощай, любовь!  
Прощай, прощай, счастье!

ВСЕ (танцуют, поют с Оркестром):

Рука в руку, будем танцевать,  
По три тыщи станем получать.  
В месяц по четыре тыщи баксов.  
Счастье каждому, рабочая здесь такса.

ПАМПОЛИНН: Пять на стол и одну - дома.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Ты прав, растак и разэтак!

123(к Памполинну): Не толкай меня, у меня кружится голова.

475(к Памполинну): Не толкай меня, у меня кружится голова.

ПОДСОЗНАНИЕ (ломаным голосом, исходящим из-под Земли): Внимание, автор! Где твоё под...со...задни...е? Это как у *Марка Твена*, рождённого в бутылке с вином!

СМАРАНДАКЕ (только что появившийся на сцене): Прошу прощения за непреднамеренный плагиат.

123(к Памполинну, толкая его): Ты не смеешь бить меня!

475(к Памполинну, толкая его): Ты не смеешь толкать меня, понял!

123: Я Лауреат Фестиваля!

475: Я лауреат и дипломированный ПЕРВЫЙ ПЬЯНИЦА СТРАНЫ!

123(шарит по всем карманам пока не находит в кармане 475 клочок бумаги размером в квадратный дюйм, отвечающий размеру его Диплома, который он держит, затем читает):

#### ДИПЛОМ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ ПЬЯНИЦ

#### ЗАПОЙНЫЙ ОТДЕЛ

Мы, комиссия заклеимлённых ПРОЩАЙ, МАМА, НАВСЕГДА,  
в соответствии с социальными инструкциями закона 261 из Кода Пьяниц,  
проэкзаменовали:

Имя: Мистер Президент 475

Место рождения: Паб

Мать: Гостиничная любовница

Отец: Мистер Джон Валкер

Национальность: Пустая

Гражданство: Марк Бренди

Судьба: Пьянство

Образование: 4 года в гостинице, 4 года в пабе  
и много классов в ресторане.

Этот диплом удостоверяет, что его обладатель окончил Высшую Школу Пьянства в Занюханном городе, Болотного округа с четырьмя районами..  
Вышеупомянутому обладателю Диплома присвоена Высшая степень, поскольку во время экзамена и обучения он непрерывно пребывал в нетрезвом состоянии.

В соответствии с вышеизложенным этот ДИПЛОМ выдан для предъявления в любом питейном заведении и употребления любого типа ликёра. Этот диплом даёт право его обладателю отправляться на все четыре стороны, даже ползти на своих локтях или коленях, если он достигнет такого состояния, когда его будут лизать собаки нужного размера.

Президент: Обычный Бокал, Менеджер: Ник Бочка, Секретарь: Басил Полпинты

475 (аплодируя): Пьяница до последнего градуса (40 градусов в тени).

123 и 475: Давайте свергать Памполинна! Помоги нам, Смарандаке! Помоги нам! Помоги! Будь на нашей стороне.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (к Памполинну): Нет проблем.

ПАМПОЛИНН (к Смарандаке): Будь уверен, что ты в моих когтях, ты, осёл Марокко! Ты, болван Смарандаке! Я упеку тебя в тюрьму, ты, голубой мул, если даже мулы чёрные!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (к Смарандаке): Ааага! Герр автор. Ничего опасного, совсем неважно, просто маленький инцидент со смертельным исходом...только и всего...и после этого никто к тебе уже не притронется.

ПАМПОЛИНН: Давай, чего там! Ты думаешь, что все эти немцы, французы, все эти гамбино-машеры, эти собутыльники, румыны придут спасать тебя? Ты так думаешь? Чепуха! Дерьмо под дождём... Ого-го! Пижон! Они только подстрекают, заводят тебя и ничего больше нет. Никто тебе не поможет.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Посмотри! Посмотри на них! Я осторожен, предусмотрителен, Я ничего не делаю (к Памполинну): Повесь его, господин Президент! Обрежь все его мысли!

СМАРАНДАКЕ: Но я не знаю как связать концы с концами, господин Президент!

ПАМПОЛИНН: А кто знает?

СМАРАНДАКЕ: Надо бы спросить лудильщиков. Они варят концы.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Какой размер отверстия у концов?

СМАРАНДАКЕ: 8 psy.

ПАМПОЛИНН: Да ладно! Не говорите глупости! Мне нужны 15-мильные и 5-часовые куски, чтобы завоевать весь мир, вы, старые карги в железных панталонах, вы, четыре глаза под одеялом. Я имею ввиду (корректируя себя)...мужчины с поднятыми руками! И я начну...с самого начала...отменяя ваши соломенные шляпы).

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (хлопает в ладоши, затем третирует других): Наше правосудие служит делу укрепления правосудия. Смотрите (Указывает на Новый Проект Законов, затем читает). Проект Новых Законов, чтобы узаконить Законодательство, номер 13 миллиардов, альфа-бета, параграф 1 миллион, иногда известен под названием Организация. Пункт 1: Начальник прав. Пункт 2: Начальник всегда прав. Пункт 3: Когда начальник неправ, смотри пункты 1 и 2 (откладывает в сторону Новый Проект, затем обращается с укоризной). Фундаментальный закон Паллелуллы говорит, что у граждан есть права и обязанности. Все ваши права есть обязанности, а все обязанности, конечно же, обязанности!

ПАМПОЛИНН: У меня Президентский Патриотический Декрет (читает по бумажке с ошибками и конфузится: Запрещается носить...изнашивать...локоны...коконы...на голове, запирать голову на период...авторы должны приходить в наш параноид...в наш Папамаунт Суд...Высший Суд...Замечание...замечательное замечание...с запертой головой, чтобы отрезать локоны...мысли...точка. Вы всё поняли?

(Тем временем на сцене появляются парикмахер и Смарандаке в тюремной одежде, его волосы острижены. Тайный Дирижёр помахивает своей ладонью над его головой, будто он икона. Затем расчёска и ножницы носятся вокруг его тела. Он стонет, теряет сознание, оставаясь наедине со своим Подсознанием.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: У кого много идей, тот идиот, Мистер Президент!

ПАМПОЛИНН: Пока не было ни одной...ни одна не появилась...не было ни одной!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: У всех только ноздри, нос только у одного Папы!

ПАМПОЛИНН: Ни у кого нет права думать. Мы думаем за вас! Ни у кого ни на что нет права. Мы всё делаем для вас.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Ни у кого нет права свободного выбора, только у Мистера Президента!

ПАМПОЛИНН: Никто не имеет права на отдых. Мы отдыхаем за вас. Только право имеет права. Ни у кого нет права делать. Мы делаем за вас. Ни у кого нет права иметь права до тех пор, пока кто-то из нас не скажет, что это правильно. Это правильно?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Мы на всё должны наложить запрет.

123 и 475: Мистер Большой Жук, мы хотим сами позаботиться о своей духовной необходимости!

123 (поднимая два пальца как школьник): Я не могу себя больше ограничивать. Я хочу освободить себя.

475 (самому себе): Будет ли раз и навсегда конец всему этому?

123: Чему?

475: Я имею ввиду собственность Памполинна на реальное потребление товаров!

123: Мистер Президент, если мне запрещено помочиться, то позвольте...это сделать на вас.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Мы только что объяснили вам, что делаем всё ради вас!

ПАМПОЛИНН: Делаем что? Делай это, мошенник, делай это!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Это не доходит до меня, мой Лорд!

ПАМПОЛИНН: До кого не доходит? Это должно дойти!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Аааах! Он...она...оно...дерьмо...Это не доходит до меня. Дерьмо!

ПАМПОЛИНН: Ты, свинья в пижаме, борзая на побегушках, чечёточник в сникерсах, что ты хочешь, чтобы до тебя доходило? Поправь свои очки.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (не имея ничего сказать больше, начинает издавать странные звуки): Пррр, гррр, вррр!

ПАМПОЛИИ: Посади в тюрьму этих дурачков, крыс, мышей!

(Безмозглый Консул одевает цепи и наручники на 123, 475 и Смарандаке, отправляя их в тюрьму.)

ПАМПОЛИНН: Где находится тюрьма?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: на улице Свободы, дом 13.

ПАМПОЛИНН: Номер 13 на счастье.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Да, я знаю. Я буду сопровождать их отсюда до самого конца, до воскрешения из мёртвых.

ПАМПОЛИНН (к Безмозглому Консулу): Тебе иметь дело с этими отбросами, ты, белохвостый болван. (Безмозглый Консул берёт пару наручников для себя, входя в тюрьму.)

123 (к 475): Что нам теперь делать?

475: Ничего! Хорошо!

123: Не хорошо?

475: Это должно быть для нас яснее ясного! (Четверо танцуют на полу тюрьмы свой гротескный танец в наручниках и цепях. Снова виден Оркестр, но Тайный Дирижёр одет в стиле Мафиози и дирижирует Оркестром под музыку Специальной субботней ночи).

123, 475, СМАРАНДАКЕ И БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (танцуют и поют): Когти на когтяг! У всех у нас кишка тонка. Здесь нам всем не сдобровать. Вечно нам здесь танцевать. Мы — слава нашей страны! Боже, благослови Паллелуллу!

### В(3) ПРИЗЁРЫ

ПАМПОЛИНН, БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ, ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ И ПАМПОЛИЗА

*ДЕКОРАЦИИ: Происходит переход от бедности к удивительному богатству и роскоши.*

Большое ранчо, резиденция Памполинна с коврами от стены до стены и современной аппаратурой. На стене нарисована печь в натуральную величину и рядом с нею куча поленьев, реальных и абстрактных, выполненных в метафизической манере. В том же стиле нарисованные окна совмещены с горшком реальных цветов. На стенах висят портреты Памполинна в разных позах, анфас, вид сзади, вверх ногами, одетый, раздетый, с разными людьми, всегда на переднем плане, в ванной комнате, на публике и т.д. Повсюду книги — маленькие, большие книги, лозунги — маленькие, большие лозунги, плакаты — маленькие, большие плакаты, все о Памполинне.

Дурацкие или шуточные цитаты о Памполинне. Например, куры откладывают яйца, потому что они нужны Памполинну. Да здоровствует барбикью! Мы выводим разных муравьёв, включая муравьёв Памполинна!

(Хорошо бы иметь ряд стилизованных портретов как в метафизической картине или даже из серии чёрного юмора, извращая буйство в грубом, абсурдном, злом стиле как у *Jerome Bosch, Bruegel le Vieux, Breugel l'Enfer, Francico facon, James Enson, Joan Miro, Roland Topor*.

Эти картины можно было бы назвать Памполинн, Убеждённый в Необходимости Власти:

Памполинн держит речь перед стадом быков,  
Бык доставляет его речь толпе на своих рогах,  
Памполинн, убивающий Семиглавого Дракона,  
Гуманизм в Паллелулле (толпа стариков избивает ребёнка, оставляя на его теле рубцы с надписью "Паллелулла"),  
Героизм Памполинна (Памполинн убивает лягушку),  
Гуманизм в крови (скульптура в стиле *Gregorio Hernandez's* "Лгущий Христос",  
Памполинн, Прогоняющий Врагов (скелетоподобные фигуры *Giacometti*,  
изображающие Памполинна, прогоняющего мух.)

(Все эти портреты важны для символического воздействия пьесы, говорящие сами за себя. Все картины должны быть разного цвета и расположены в виде мозаики. Кроме того, должны быть разные газеты (одна из них с заголовком "Новая жизнь в Паллелулле"), журналы ("Пламя Паллелуллы"), лозунги и гигантская книга свыше 10 000 листов с надписью "Жизнь и речи Президента Паллелуллы".

На несколько минут сцена остаётся пустой, чтобы дать возможность зрителям ощутить глубокий символический смысл пьесы.

ПАМПОЛИНН: Скажи мне, Безмозглый Консул, кто самый большой комик в Паллелулле?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (без промедления): Весельчак-Уильям, шеф! (про себя) Кажется, все забыли, что я должен оставаться в тени...в темноте (потирает свои руки). Мне нужно помалкивать.

ПАМПОЛИНН: Теперь! Приведите-ка мне этого шут-ника...шутника.

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ (входит застенчиво, ступая на цыпочках на необъятный ковёр из воловьей кожи. Он тащит нейлоновый мешок, набитый туалетной бумагой. Окей, Мистер Президент, вы говорите, что я комик! Перестаньте! Скоро у каждого работающего будут такие же ковры!

ПАМПОЛИНН: Юный друг из Газы! О чём ты говоришь, подлец?

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Я не заговариваю шуточки, мои шуточки взяты из жизни.

ПАМПОЛИНН: Зачем ты притащил столько туалетной бумаги? Каждый теперь бегаёт в надежде купить еду.

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Увы, товарищ! Настали дерьмовые времена!

ПАМПОЛИНН: Скажи-ка ты мне, скользкий хорёк, почему эти шутки распространяются так быстро?

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Я не знаю, Великий падишах, Одинокая Звезда Кроудэдди. Сегодня они у меня за спиной, а завтра они будут твоими.

ПАМПОЛИНН: Ты, Весельчак-Уильям...ты, олух, дурачок. Как звали твою мать?

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Мерри Джойлити, Весёлая Мама, как её называли в кабутце.

ПАМПОЛИНН: Чем она занималась?

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Моя мама КП-истка...

ПАМПОЛИНН: Что это значит?

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: КП означает контролёр представления.

ПАМПОЛИНН: А твой чёртов отец, ловко убирающий ночные мешки, что он контролировал — политические разговоры!

ВЕСЕЛЬЧАК УИЛЬЯМ: Моего отца звали Джолли Джокер Покер, предмет для исследования КП.

ПАМПОЛИНН: Эй! Ты...грязная дождевая вода...Ты уверен?

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Я думаю так, Ваша Невысокость!

ПАМПОЛИНН: Ты не имеешь права думать, ты, бык Израиля, ты, старый чёрт, дерьмовый член, у тебя есть жена?

ВЕСЕЛЬЧАК—УИЛЬЯМ: Я снова женился.

ПАМПОЛИНН: Какой она была, девственница?

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Одни говорят да, другие нет.

ПАМПОЛИНН: Как её зовут?

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Ива Готиц. Она пьёт жидкую похлёбку и глотает кнели из мацы.

ПАМПОЛИНН: Тебе нравится, что силою обстоятельств становится всё хуже? Я горд, что мы создаём всё новые проблемы и наблюдается тенденция к ухудшению. Число неурядиц растёт. Скоро я буду вести лидеров неурядиц.

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Конечно, шерифф! Вся эта ситуация — сырой материал для шуток.

ПАМПОЛИНН: А как выглядит в будущем твоя незащищённая карьера, ублюдок?

ВЕСЕЛЬЧАК УИЛЬЯМ (улыбаясь): Гораздо лучше, чем ваша, спасибо.

ПАМПОЛИЗА: Мы дадим вам один год...или много лет!

ПАМПОЛИНН: С уважением и заботой от правительства, сердечно благодаря и одаривая Весельчака-Уильяма, мы, Памполинн, Президент Паллелуллы, Граф Манчжурии, решим...

ПАМПОЛИЗА (глядя сердито на Весельчака-Уильяма): Заткнись, ты, опавший член. Остановись!

ПАМПОЛИНН: (к Весельчаку-Уильяму): Я, Памполинн, проявляя добрую волю, награждаю за 17-летний тяжёлый труд, ты, грешная ночная сова.

ПАМПОЛИЗА: Ты невежда!

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ (нежно): Премного благодарен, Президент Паллелуллы. Для меня это большая неожиданность быть... Я никогда не надеялся на такое. Я думал, что вы дарите мне 3-5 лет тюрьмы или работы на карьере!

ПАМПОЛИНН: Какая карьера, ты, скользкий комик! Нет необходимости...ты, замороженное желе...карьериста.

ПАМПОЛИЗА: Да, ты будешь есть замороженное желе из дерьма, ты, молочный поросёнок!

ПАМПОЛИНН: Не прерывай меня, иначе я ущипну тебя (смотрит на ягодицы Памполизы). Я, Президент Памполинн, я и только я способен заложить краеугольный камень до конца тысячелетия слева или справа.

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ (шагая на манер солдата): Нале-во. Напра-во.

ПАМПОЛИНН: Перед тем как ты начнёшь... свой тяжёлый труд, ты можешь закурить. Что ты предпочитаешь, закурить или выпить?

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Я курю перекасти-поле, иногда я пробовал мексиканскую сигарилло. По мнению НАФТА — это отвратительная штука.

ПАМПОЛИНН (давая ему короткий прут): Давай считать, что это сигарета, всё доводя до абсурда (показывая прут другим.) Держи её. Что ты собираешься делать со своим свободным временем?

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Я резчик.

ПАМПОЛИНН: Что ты режешь? Умоляю, скажи мне!

ПАМПОЛИЗА (к Памполинну): Я прошу тебя не умолять этого язычника!

ПАМПОЛИНН (к Памполизе): Я прошу тебя не просить меня, ты напирал на меня.

ПАМПОЛИЗА: Я всегда напирал на тебя со спины.



ПАМПОЛИНН: И запомни...Я всегда толкаю тебе лицом к лицу (делает неприличный жест).

ВЕСЕЛЬЧАК-УИЛЬЯМ: Я режу листья для собак. У меня собаки-вегетарианцы.

ПАМПОЛИНН: Хор-р-р-ошо! Тогда ты будешь в тюрьме резать листья для своих собак. Я позволяю тебе делать то, что ты любишь делать.

ПАМПОЛИЗА (к Памполинну): Будь осторожен! Ты становишься нелепым. Твоё счастье, что я исправляю твои грубые ошибки...

#### В(4) ЛИДЕР ЛЮБИТ СВОЙ НАРОД

ПАМПОЛИИ, ПАМПОЛИЗА, БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ, СУМАСШЕДШИЙ, НИЩИЕ 1 и 2, КОНТРОЛЁРЫ 1 и 2, АГЕНТЫ H2S2 и S2H2, МАЛЬЧИК, КОТОРЫЙ ПРИНОСИТ ЦВЕТЫ

*ДЕКОРАЦИИ: Противный декор, уличный угол с нищами, надпись на доме "Туалет", стоит острый, неприятный запах, портрет Памполинна на верхушке столба как пугало, такой же портрет рядом с надписью "Туалет"*

Когда Памполинн готовится к своей речи, возводится небольшая скрипучая трибуна. (Нищие и люди, противящиеся Системе, хорошо одетые, в костюмах, галстуках, начищенных ботинках униженно протягивают руки, прося подаяние. Королевский кортеж с Памполинном, Памполизой и Безмозглым Консулом проезжает мимо.)

НИЩИЙ 1: Дайте мне кусочек хлеба или по крайней мере кусочек свободы!

ПАМПОЛИНН И ПАМПОЛИЗА: У нас ничего нет!

НИЩИЙ 2: Дайте нам немного прав!

ПАМПОЛИНН И ПАМПОЛИЗА: У нас ничего нет!

НИЩИЙ 1 (с цыганским акцентом): Эй, мастер! Бог даёт тебе то, чего у тебя нет!

НИЩИЙ 2 (с тем же акцентом): Дерьмо тебе под нос и сопли в твою задницу.

ПАМПОЛИНН: У нас ничего нет!

ПАМПОЛИЗА: Почему, у нас кое-что есть!

ПАМПОЛИНН (к Памполизе): Что у нас есть? Ты глупа.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: У нас есть, но ничего нет, Мажордом.

НИЩИЙ 1 (к Безмозглому Консулу): Дай нам по крайней мере какую-нибудь идею!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: У меня куча идей, но у вас нет права их иметь!  
НИЩИЕ: Так что же у вас есть?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Что?

НИЩИЙ 1 (к Нищему 2): Похоже, что это не работает! Давай изменим тактику.  
(На сцене появляется Сумасшедший. Памполиза подпрыгивает.)

СУМАСШЕДШИЙ (к Памполизе): Любовница или юная леди...

НИЩИЕ: Это одно и то же.

СУМАСШЕДШИЙ (продолжая) попала в катастрофу. Посмотрите на её ноги!  
НИЩИЙ 1: Почему ты обращаешь внимание на её ноги?

НИЩИЙ 2: Он пытается потрогать то, что ему нравится.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Почему вы говорите непристойности о нашем целомудренном, чистом и прямом советнике?

ПАМПОЛИЗА (вмешиваясь в разговор): Кто я, говорите!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Вы наша звезда!

СУМАСШЕДШИЙ: Которая собирается всё взорвать изнутри.

(Нищий 2 идёт на цыпочках позади Памполинна по его следам).

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Что ты там делаешь, глупец?

НИЩИЙ 2: Я хочу ступить по следам Президента Памполинна.

ПАМПОЛИНН (к Нищему 2): Целуй мою задницу, жалкий дьявол!

(Тем временем Нищий 1 и Нищий 2 превращаются в Контролёров, выступающих в качестве Начальников Департамента Контроля).

КОНТРОЛЁР 1: Мистер Президент! Доставьте мне это удовольствие!

КОНТРОЛЁР 2: Нет, позвольте мне это сделать! Я знаю как это сделать артистично, поэтически...как телешоу, как фильм!

КОНТРОЛЁР 1: Нет, позвольте мне. Это моя миссия! Позвольте мне поцеловать это! (Контролёры начинают сражаться друг с другом. Контролёр 1 сидит на Контролёре 2, дубася его своими кулаками).

КОНТРОЛЁР 2: Уберите его от меня, а то я его свяжу! Уберите его от меня, я готов связать его!

КОНТРОЛЁР 1: Ты, сукин сын, чертовски проворный...чей отец предохранялся!

КОНТРОЛЁР 2 (колотя своего соперника): Мне до этого так же как до зада твоей матери!

ПАМПОЛИНН (про себя, глядя на двух Контролёров): Трудно идти в гору с маленькими бычками (указывает на двух.)

КОНТРОЛЁР 1 (прыгая перед Памполинном): Мистер Президент! Окажите услугу, позвольте мне быть быком Мистера Президента!

КОНТРОЛЁР 2: Мистер Президент! не слушайте его! Я бык покрупнее и я буду служить вам! Я требую инквизиции...разбирательства.

КОНТРОЛЁР 1 (слегка хромая): Конечно, у него есть преимущества, потому что я сломал свою правую ногу, о чём говорится в списке действующих лиц.

ПАМПОЛИНН: Я решил больше ничего не решать! Распутывайте дело наилучшим образом, мои дорогие быки!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (к Памполинну): Мистер Президент, чем больше будет быков, тем легче будет запрячь их в ярмо. Империя обращает особое внимание на понятливость и послушание.

КОНТРОЛЁР 2 (на коленях перед Памполинном, крестясь): Во имя Отца и Сына, и Святого Памполинна, аминь! Во имя Отца и Святого Памполинна (в этот момент его рука опускается на пенис), аминь!

КОНТРОЛЁР 1: Пойдём в наш Профсоюз, пусть они сами там решают. Решение должно быть групповым, так как я потерял ход мысли.

ПАМПОЛИНН: Твой заднепроходной Профсоюз — это я и только я один!

КОНТРОЛЁР 2: Мистер Президент, означает ли это, что мы теперь быки?

ПАМПОЛИНН: Ты, наполненная до краёв большая кислая бочка...трёхногий шакал!

КОНТРОЛЁР 1 (к Памполинну): Дай мне титул Неотёсанного Рабского Генерала! Это патриотическое нужное дело. Я вам заплачу.

ПАМПОЛИНН: Здесь резолюция Памполиннанского Народного Совета о наиболее известных инициаторах инициатив, нет Памполинна Мексиканского залива, для награждения большой медалью 5 м длиной и 3 кг шириной для Неотёсанного Рабского Контролёра 1. Ему надлежит раскладывать все несправедливости, занесённые в Акт.

КОНТРОЛЁР 2: А что же мне, мистер Президент? Ничего? Кто я... Рубленая печёнка? Что я, никому не нужен?

ПАМПОЛИНН (сплёвывая туберкулёзную флегму): Фью! Фью! Ты, деформированный, бесформенный монстр!

КОНТРОЛЁР 2: Ура! Его Величество плюнуло на мою голову! Трубить подъём!

КОНТРОЛЁР 1: Мои искренние поздравления!

КОНТРОЛЁР 2: Мои поздравления тебе тоже! Я всем обязан тебе. (Они обнимаются как хорошие друзья). Теперь Контролёры превращаются в Агентов, Защищающих Систему. Вместо костюмов они носят чёрные шляпы и длинные пальто, у каждого из них оружие 38 калибра. Теперь они Агенты H2S2 и S2H2.

АГЕНТ S2H2: Позаботься об этой флегме. Никто не знает, что это может значить для наследников. Когда Памполинна свергнут, его флегма может оказаться золотом истории. Ты должен внести это в книгу историографии как критическую книгу или отправить это Ebay. Ты великий человек, потому что он плюнул на тебя, потому что его флегма была на тебе.

АГЕНТ H2S2 : Вам не о чем сожалеть. Вы получили титул Величайшего Неотёсанного Генерала. Слава вашему Бесславию! И новых вам успехов!

ПАМПОЛИНН: Что ты хочешь? Я устал от твоей фальшивой информации. Запомни это. Дурача меня однажды, стыдись...стыдно тебе... Дурача меня...ты не сможешь меня дурачить снова. Пошёл к чёрту!

АГЕНТ S2H2 (всё его тело и душа светятся): О, Боже! Какое счастье для меня! Я могу всем похвастаться. Президент обратил внимание на меня. Я считаю себя самым счастливым человеком в мире, если он послал меня по матери. Но это неплохо.

ПАМПОЛИНН (к Безмозглому Консулу): Доставьте мне мистера 123! (Входит 123 в тюремной одежде, похожий на солдата).

ПАМПОЛИНН: Осуществили ли вы свой план точно как предполагали?

123: Точно.

ПАМПОЛИНН: Кто был с вами?

123: Я был с мистером 475, мистером 482.2 и мистером 123.

ПАМПОЛИНН: Так что с вами были трое, четверо.

123: Нет, поскольку 475 был десятикратным, то нас было пятеро.

ПАМПОЛИНН: Ты прав, ты прекрасен.

123: Нисколько. Суд всегда в ваших руках. Чаще всего вы держите его...под каблуком.

ПАМПОЛИНН: Я заковал его в цепи, поскольку он стал раздражать меня и пытался укунить.

123: Вы прекратили его болтовню с помощью намордника. Вы так замечательно посадили его на цепь. Долгой ему жизни!

ПАМПОЛИНН: Пошёл вон отсюда, дворняга!

123 (лает на всех четырёх как собака): Гав-гав, гав-гав-гав! (продолжает лаять).

ПАМПОЛИНН (к Безмозглому Консулу): Приведите мне 475!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (в той же манере): Приведите его сюда!  
(С боковой сцены входит неестественной походкой, весь дрожа, 475, одетый в тюремную одежду.)

ПАМПОЛИНН (к 475): Эй, ты! Кто был с тобой?

475: Мистер Президент, там были: Глупая Корова, Клиторисса, Факвоз, Испражненец, Писун, Собачье Дерьмо, Болван, Адское зловоние, Жирный Толстяк, Кантон, Каптесс, Дурачок...

ПАМПОЛИНН: Эй, ты! И кто ещё... Или...

475: Фон Ачер, конечно...

ПАМПОЛИНН: Кто? Кто были Факвоз и Ачер?

475: Они были... Факвоз...и Фон Ачер был... Мистер Президент!

ПАМПОЛИНН: 475!

475: Я здесь, к вашим услугам, мистер Президент! Долгой вам жизни, мистер Президент!

ПАМПОЛИНН: Долгой жизни моему Высочеству! Это так?

475: Прикажете!...Долгой жизни, мистер Президент!

ПАМПОЛИНН: Долгой жизни мне? Это так?

475: Мы говорим как заевшая пластинка!

ПАМПОЛИНН: Пошёл туда, откуда тебя произвела твоя чёртова мать!

475: Я пошёл! Мистер Президент, я в вашем распоряжении.

ПАМПОЛИНН: Иди обратно, откуда ты появился у матери!

475: Я иду, мистер Президент! Иду прямо сейчас!

ПАМПОЛИНН: Убирайся прямо в ту дыру, откуда ты вылез!

475: Я уже внутри, мистер Президент!

ПАМПОЛИНН: Пошёл оттуда вон, вонючка! Катись...в свою могилу!

475: Дальше некуда...Долгой вам жизни, мистер Президент...Я уже в могиле...Долгой вам жизни в могиле, мистер Президент...Долгой вам жизни в могиле, мистер Президент! (123 появляется на сцене перед четырьмя).

ПАМПОЛИНН: В качестве награды я дам вам первоклассный бонус (указывает в сторону 123). Вы, первый слева (123 покидает сцену с левой стороны) и вы, первый справа (475 покидает сцену с правой стороны), затем обращается к Агентам, я плюю на вас. Вы все ниже меня...или...в целом вы все обычные смертные. Вы просто мелкие сошки...Вы никогда не станете Президентом Паллелуллы. Я войду в историю. В Большой Книге Наций моё имя будет написано серебром, бронзой и с помощью барбику! (Затем к аудитории—он меняет свой фиктивный план на реальный). Моя кипучая одарённость будет анализироваться в разных документах. Меня будут изучать учёные всего мира. Они синтезируют меня. Я буду одним из лучших во всём мире, обо мне все будут говорить. Человечество не сможет существовать без меня (его надменность возрастает.) Моё представление будет подобно цирку со слонами, когда слон стоит на задних ногах и его приветствуют те кто находится под куполом цирка!

СУМАСШЕДШИЙ: Нечеловечество...да, хотя слон стоит на задних ногах и поднимает хобот, ослепляя тех кто находится под куполом цирка, они исчезнут до того как вычистят кучи его помёта.

ПАМПОЛИНН (подсознательно корректируя самого себя): Нечеловечество...Что ты знаешь? Ты думаешь, что я счастлив, но я никому не пожелал бы быть на моём месте!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (имитируя горечь): Почему, Мистер Президент?

ПАМПОЛИНН: Потому что я хочу быть Основой Вселенной...Не иметь соперников!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Давайте все разом прокричим во всю глотку: Мистер Вселенная!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ И ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ: Мистер Вселенная! Мистер Вселенная! Все...проклятие...проклятие...

ПАМПОЛИНН: У вас есть шанс быть моими партнёрами. Я дал указание, точные указания строительства атомо-инфектера низкого давления, хотя я в этом ничего не понимаю. Я помог отделать гранитом те холлы просто для шика, мягкие известняковые холмы (очень серьёзно), и кто я есть? Человек я или помёт скотины? Потому что благодаря мне Амазонка течёт в Мёртвое море и Океан с Севера Юга заморожен в соответствии с моими указаниями. Благодаря моему блестящему уму я недавно распорядился делать пыль...пылеобразное молоко коров, которое я велел распылять с самолётов, превращая в земной порошок... Я рождён заново и я бессмертен (внезапно он жалуется на боль в спине.)

СУМАСШЕДШИЙ: Я слышал, что ваш труп будет сохранён. Я слышал, что они приготовят из твоего тела банки копчёной свинины, но доверчивые люди не хотят их есть.

ПАМПОЛИНН (теряя терпение): Давайте сделаем перерыв, мне нужно сходить в туалет.

ПАМПОЛИЗА: Желаю успеха!

ПАМПОЛИНН: Я подведу резюме по возвращении.

СУМАСШЕДШИЙ: Окей! Мы будем рады услышать его. Что мы будем делать без стольких пустых слов?

ПАМПОЛИНН (к Сумасшедшему): Я могу не успеть добежать до туалета, освобождая желудок, а вы меня ставите в неловкое положение.

СУМАСШЕДШИЙ: Всех можно критиковать, включая Президента.

ПАМПОЛИНН: Я сверну твою шею как я это сделаю с шеей цыплёнка! (Памполинн берёт цыплёнка и душит его, пока не появляется холодная кровь — метафизическая сцена. Затем он бросает его на середину сцены. Падают капли искусственной крови. Затем он набрасывается на Сумасшедшего и начинает колотить его кулаками и ногами. Сумасшедший молчит и не защищается, он съёживается от страха, пока не падает на пол. Пока Памполинн бил Сумасшедшего, он поранил свои руки.)

ПАМПОЛИНН (во время схватки): Ты, бесстыдник, кто дал тебе право быть выше меня? (Сумасшедший падает на пол после апперкота). Ты предо мною в долгу! Я запретил тебе быть выше меня! (он сильно повреждает руку.) Как ты смел ударить меня? Как ты смел повредить мои руки и ноги? Почему ты сопротивлялся?

СУМАСШЕДШИЙ: Простите, если я поранил вас!

ПАМПОЛИНН: Я сверну тебе шею, как я это только что сделал с цыплёнком! (Он берёт руками голову Сумасшедшего и делает резкое движение в сторону — метафизическая сцена. Сумасшедший остаётся в таком положении до конца спектакля.)

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (к Сумасшедшему): Эй, ты, человек! У тебя кривая голова!

СУМАСШЕДШИЙ: Вы сделали это со мной незаконно! (Наконец, Памполинн оставляет корону и направляется в туалет. Слышен мощный всплеск спускаемой воды.)

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (обращаясь к аудитории): В тишине наш Великий Президент Памполинн очистил свой желудок. Объявим это как момент Искусства.

СУМАСШЕДШИЙ: Но Искусство уже кастрировано Памполинном.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Тогда давайте назовём это *Историческим Монументом*.

АГЕНТЫ: Прекрасная идея!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: И пусть Памполинн держит большое дерьмо в музее!

АГЕНТЫ: Пусть расцветает прекрасное дерьмо Президента Памполинна!

СУМАСШЕДШИЙ: Жидкое дерьмо!

(Появляется тощая приручённая собака, поджав хвост. Собака берёт в свою пасть корону и убегает. Появляется Памполинн, застёгивая ширинку. Он не находит своей короны.)

ПАМПОЛИНН: Кто свергнул меня с трона! Кто лишил меня власти! Государственный переворот? Какая скотина это сделала? (Перерыв. Люди покидают сцену. Возвращаются Агенты, неся корону и ведя собаку на цепи.)

АГЕНТ H2S2: Эта собака пыталась свергнуть вас с трона, утащив вашу корону.

ПАМПОЛИНН: Грубо! Жажда власти!

АГЕНТ S2H2: Но это было безуспешно. Мы сбили со следа собаку, пытавшуюся совершить переворот.

ПАМПОЛИНН: Обучите собаку как это делают скотоводы. (Агенты покидают сцену с лающей собакой.)

ПАМПОЛИНН (обращаясь к публике): Я так глубоко презираю всех вас. Вы не такие как я! Я плевал на вас, я мочусь на вас! Я кладу на всех вас, вы, ничего не стоящие никто! (Он достаёт пенис и начинает мочиться на сцене, брызги долетают до зрителей в первом ряду — метафизическая сцена). (В тот момент, когда говорит Памполинн, на сцене появляется Мальчик, который приносит цветы)

ПАМПОЛИНН: Я глубоко презираю тебя.

МАЛЬЧИК: Многоуважаемый мистер (имя актёра, играющего Памполинна). В знак великого уважения зрителей я принёс эти цветы и подарки от публики и эти слова, которые я хочу зачитать собравшимся.

АКТЁР ПАМПОЛИНН: Ты, маленький ублюдок! Астрономический лодырь, неисправимый пастух, кто послал тебя сейчас на сцену? В конце представления, ты, дурак! Возвращайся к себе обратно.

МАЛЬЧИК (указывая на гвоздики): Сэр (имя актёра), мне нужно ещё несколько центов на обёртку, чтобы купить хороший целлофан, несколько пачек шоколада и...



АКТЁР ПАМПОЛИНН (беря его голову в свои руки): Оооууух! Ты, деревенщина! Ты хочешь сделать меня смешным в глазах публики, потому что я покупаю цветы и славу, чтобы предложить себе...

МАЛЬЧИК: Простите, мистер (называет имя актёра.)

АКТЁР ПАМПОЛИНН: Поосторожнее, иначе я прикажу Палачу отсечь твою голову, оладышек! Не забывай, что я играю тирана (делает вид, что собирается вытащить меч), круц, круц, хруст, бариц и попрощайся со своей головой! Ты останешься без головы и без котелка для твоей шеи.

МАЛЬЧИК: Прошу прощения, Мистер Президент...

ПАМПОЛИНН: Пошёл отсюда вон, обычный смердящий чесоточник. У тебя есть доллар?

МАЛЬЧИК: Нет (он идёт к зрителям.)

ПАМПОЛИНН: Вперёд! Всегда вперёд! (считая на манер военных): ать-два, ать-два! (Он толкает мальчика ногой под зад к выходу). Иди считать свои гроши.

(Мальчик, который приносит цветы, идёт военным шагом, пытаясь попасть в такт ''ать-вда, ать-два''. Мальчик мешает движению.)

ПАМПОЛИН: Ать-два, ать-два.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Двадцать два, как вы говорите!

ПАМПОЛИНН: Я отдал приказ: пока дует бриз, один плюс, один пусть делает чиииз!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Долгих лет жизни Мистеру Президенту! Я так скажу!

ПАМПОЛИНН: Кому?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Одному и Одному!

ПАМПОЛИНН: Браво! Я дам сладости из чертова кокосового ореха...Они делают также мёд из трутней и салат из куриного помёта.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Я скажу им, чтобы они приготовили это. Я согласен.

## В(5) ОБЕД

ПАМПОЛИЗА, БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ, СУМАСШЕДШИЙ, АГЕНТЫ H<sub>2</sub>S<sub>2</sub> и S<sub>2</sub>H<sub>2</sub>.

*ДЕКОРАЦИИ: Туалет неспеша переделывают в ресторан*

Работники сцены в течение полуминуты меняют вывеску ТУАЛЕТ на РЕСТОРАН. Затем туалет убирают. Какое-то время стоит запах туалета и кухни, затем остаётся только запах свежеприготовленной пищи.

ПАМПОЛИЗА: Готовится к ланчу.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Меню для Президента. Утром, когда Мистер Президент просыпается, он ест нашу душу...с молоком и мёдом. Во время ланча он ест наши дни... вместе с салатом. На ужин он ест нас поджаренными в крокодиловом жире под гиппопотамовым соусом.

СУМАСШЕДШИЙ: Гиппопотамовый соус? Ааах! Если бы я ел его...Теперь бы я был землевладельцем.

АГЕНТ H<sub>2</sub>S<sub>2</sub> : Скоро забудут о владельцах земли...может быть, владельцах песка. Кто-то должен проанализировать такую возможность.

СУМАСШЕДШИЙ: Вы не сказали.

АГЕНТ H<sub>2</sub>S<sub>2</sub> : Я говорю!

СУМАСШЕДШИЙ: Я буду протестовать!

АГЕНТ H<sub>2</sub>S<sub>2</sub> : Не советую протестовать до ланча, лучше улыбаться Памполинну.

АГЕНТ S<sub>2</sub>H<sub>2</sub>: Разве ты не знаешь, что если плюёшь против ветра, то слювок упадёт на твою голову?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: После каждой еды Памполинн отдыхает, скользя по нашим мозгам. Потом он наступает на нашу больную мозоль лыжным ботинком...и мы очень гордимся этим.

АГЕНТ H<sub>2</sub>S<sub>2</sub> : Это не так. Шеф не ест, он питается.

СУМАСШЕДШИЙ: Он питается нашими жизнями.

АГЕНТ S<sub>2</sub>H<sub>2</sub> : Шеф не спит. Он просто отдыхает, после ланча он смешивает метафоры с маслом. Мистер Президент на диете. Его советник рекомендовал ему концентрироваться на чём-то одном. Как вы можете видеть, я...Мне нравится заморская кухня. Вот почему я концентрируюсь на хотдогах и овсянке.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Здесь меню для народа: люди кушают жареную ежедневную выносливость с козьими оливками и жидким куриным помётом.

СУМАСШЕДШИЙ (поэтически):

Каждый день по утрам  
Люди стонут здесь и там.  
Тот из Паллелуллы, едва живой,  
Рядом брат со своею сестрой.  
Всю неделю они уже голодают,  
Без света живут, ничего не читают.  
Не спят по ночам, ведь уже холодает,  
Им трудно так жить, ничего не хватает.

АГЕНТ H2S2 : Когда Памполинн ест ртом, люди едят глазами...

СУМАСШЕДШИЙ: Это правда, что мы едим утром крошки от еды. Во время ланча мы едим крошки. Вечером мы доедаем остатки крошек (обращаясь к Агентам). Видели ли вы тех, которые советуют нам не есть? Они из тех кто с круглыми животами.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Периодически люди едят хорошее желе...на их головах, сделанное из болтанки Памполинна.

СУМАСШЕДШИЙ: Может быть, оно хуже, чем это!

ПАМПОЛИЗА: Вы пессимист. Давайте будем оптимистами, мои дорогие! Когда все падают, у нас есть ещё грибной суп.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Я оптимист! Может быть что-то даже ещё хуже, моя дорогая Бамбина Памполиза!

АГЕНТ S2H2: всё остаётся строго прямым, прямым и обращённым в прошлое, нам нужно меню.

СУМАСШЕДШИЙ: Дайте нам тоже приличную еду! Вы хотите или не хотите?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Вам непозволительно дотрагиваться до приличной пищи. Она принадлежит народу, то-есть, Памполинну.

СУМАСШЕДШИЙ: Памполинн ест нас, наши...задницы! Посмотрите на всех вас! Между вами нет никакой разницы...разве что кроме скорости, с которой вы падаете коленопреклонённо перед Президентом, когда он входит!

АГЕНТ H2S2: Есть ли мясо в магазинах?

АГЕНТ S2H2: Есть, парень...должно быть...

СУМАСШЕДШИЙ: Есть также резиновые сосиски, известковое молоко, шлаковые торты...

ПАМПОЛИЗА: Джентльмены, как насчёт еды для гурманов? Возможно, суфле? Грибное облако — хороший выбор, я предпочитаю что-нибудь немного менее драматичное, что-то известное и спаржу...

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Вот рецепт для приготовления стейка. Разделайте морковь в виде стейка. Затем то же самое сделайте с луком. Повторите эту же операцию с перцем. И вам не нужно делать стейк из мяса, потому что вы уже приготовили три стейка.

АГЕНТ H2S2: С петрушкой, маслом и укропом.

АГЕНТ S2H2: Растолките всё быстро с макаронами и веточками.

АГЕНТ H2S2: Не уроните, и тяните, тяните! Прыгайте и прыгайте!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Затем торт без яиц и клеймо на бочку!

СУМАСШЕДШИЙ: Не забудьте прочистить трубы водой с мышьяком...Бедные души!

АГЕНТ H2S2: И бублик с дыркой!

АГЕНТ S2H2: У вас есть чем заплатить за дырку от бублика?

АГЕНТ H2S2: Нет!

АГЕНТ S2H2: Тогда почему бы не делать бублики с ещё большими дырками?

СУМАСШЕДШИЙ: Зачем людям есть дырки?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (к Сумасшедшему): Я хочу, чтобы вы знали, что наилучшие материалы и духовные ценности доставляются через Департамент Кукурузных очисток и желеобразных бобов, ну и, конечно, через праведного Президента.

АГЕНТЫ: Таким образом, эмпирически мы продемонстрировали, что проблемы с питанием зиждятся на научной основе.

СУМАСШЕДШИЙ: Но в моём желудке (похлопывает по своему животу) нет никакой науки!

## В(6) ГРАНДИОЗНЫЕ КОНСТРУКЦИИ

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ, ПАМПОЛИНН, НАРОД, СУМАСШЕДШИЙ, АГЕНТЫ  $H_2S_2$ ,  $S_2H_2$ , ОРКЕСТР

Небольшая трибуна из предыдущего действия выглядит несколько повыше, но сделана она из старых досок. Увеличение количества товаров идёт, по-видимому, в ущерб людям. Чем больше число и цена товаров, тем больше люди становятся их рабами.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Прошу внимания! (читает по бумажке.) Мсье Памполинна поддерживает (указывает наверх)...Я имею ввиду, что он произнесёт речь.

(Президент Памполинн поднимается на трибуну. Тишина. Его рот закрыт. Памполинн жестикулирует руками и головой, будто он произносит речь. Это длится 1-2 минуты.)

АГЕНТЫ: Очень интересная речь! Мы слушали её, не пропустив ни слова.

ПАМПОЛИНН: И ни один с боу-боу, боу-воу-воу-боу и так далее с боу-воу, боу-воу-боу-воу, боу-воу, боу-воу-воу-боу-боу-боу-воу-воу...

НАРОД (один из них): Беее, беее!

НАРОД (другие): Миии, миии!

ПАМПОЛИНН: Вы должны представлять мне тело и душу!

СУМАСШЕДШИЙ: У нас нет больше ни тела, ни души. Всё в руках государства. Даже наши надежды умерли как в "Аду" Данте.

ПАМПОЛИНН: Вы должны верить, всё основано на вере.

СУМАСШЕДШИЙ: Ты проклял Бога!

ПАМПОЛИНН: Я есть Бог.

СУМАСШЕДШИЙ: Ты только хочешь, чтобы люди верили в тебя как в Бога, а не в их Бога. Ты только продвигаешь самого себя.

ПАМПОЛИНН: Говоря яснее, этот вопрос требует ясности.

АГЕНТ  $H_2S_2$ : Это так, ясное дело.

ПАМПОЛИНН: Вы будете сражаться и умирать за меня, пока я буду сидеть в бункере. В конце концов история провозгласит, что я выиграл войну, если я даже не знаю как стрелять из пушки, летать на самолёте и с кем я воюю.

СУМАСШЕДШИЙ: Мистер Президент, мне кажется, что вы не знаете как что-нибудь делать, просто тянете кота за хвост.

ПАМПОЛИНН: Я только отдаю приказы... вы их выполняете...Делайте...Работайте на всю катушку, вы, дурачье!

СУМАСШЕДШИЙ: Отдавать приказы легко, трудно их исполнять.

АГЕНТ H<sub>2</sub>S<sub>2</sub> (к АГЕНТУ S<sub>2</sub>H<sub>2</sub>): Что ты думаешь? Памполинн хороший политик?

АГЕНТ S<sub>2</sub>H<sub>2</sub>: А, конечно. Он нанял нас, не так ли...или нет?

СУМАСШЕДШИЙ: Ты, безусловно, заострил вопрос.

АГЕНТ H<sub>2</sub>S<sub>2</sub>: Конечно, он хорош.

СУМАСШЕДШИЙ: Хорош, чтобы его выкинуть в мусорную корзину (после паузы). Этот Памполинн в высшей степени некомпетентен ни в каких вопросах.

ПАМПОЛИНН (невинно): Я не могу этим похвастаться, но я недалеко от этого. Я почти что рядом.

АГЕНТЫ: Потому что у Памполинна самая большая зарплата.

СУМАСШЕДШИЙ: Как, ты не знаешь? Мы все платим очень дорого за его некомпетентность.

ПАМПОЛИНН: Каждый учится подыгрывать мне. Я раздал им музыкальные инструменты. Я задаю им тон...Вы все будете играть под мою дирижёрскую палочку. (Оркестр играет хаотически увертюру. Памполинн громко поёт при полном отсутствии музыкального слуха.)

ДРУГИЕ (аккомпанируя ему, хлопают в ладоши и топают ногами): Собирайте маис, собирайте кукурузные кочерыжки, бейте окна, дураки, простофили! Это музыка, которую я люблю! Мы развиваемся по всем направлениям — налево, направо, вперёд, назад.

СУМАСШЕДШИЙ: Развиваться во всех направлениях означает знать что-то обо всём, когда ты ничего не знаешь о чём-нибудь.

ПАМПОЛИНН: У нас нет безработных.

СУМАСШЕДШИЙ: Только люди без работы.

ПАМПОЛИНН: У нас нет голода.

СУМАСШЕДШИЙ: Только голодные люди.

ПАМПОЛИНН: У нас нет дани и налогов.

СУМАСШЕДШИЙ: Только пошрины, сборы и местные налоги.

ПАМПОЛИНН: Всё делается добровольно.

СУМАСШЕДШИЙ: Добровольно по принуждению.

ПАМПОЛИНН: У нас нет неграмотных.

СУМАСШЕДШИЙ: Только люди с дипломами, не умеющие читать и писать, но они знают как быть боссами и отдавать приказы...и они выбраны комиссиями.

ПАМПОЛИНН: У нас нет преступности.

СУМАСШЕДШИЙ: Только убийства и воровство, корпоративные преступления против окружающей среды.

ПАМПОЛИНН: У нас нет проституток.

СУМАСШЕДШИЙ: Только нецеломудренные женщины.

ПАМПОЛИНН: У нас нет лжи.

СУМАСШЕДШИЙ: Только отсутствие правды (мечтательно.) Все наши леса в зелени. В долинах серебрятся воды. Наши души полны страстного желания, когда мы горюем в своих домах.

ПАМПОЛИНН: Так что у нас супернация.

СУМАСШЕДШИЙ: Вашу нацию двигают специальные интересы!

ПАМПОЛИНН: Наша Организация по Разведению Скота, дающая молоко и работу в Паллелулле, самая первоклассная из всех организаций во Вселенной.

СУМАСШЕДШИЙ (говоря с Памполинном): Руководители, видящие какие бедствия они принесли, должны быть смещены со своих постов из-за их некомпетентности. Но это высокомерное создание очень упрямо, он взобрался на забор и кукарекает как петух.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Вы знаете, Мистер Президент, что технически они превзойдут нас.

ПАМПОЛИНН: Если они даже превзойдут нас технически, наше общество более технологично, чем их.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: У них больше демократии.

ПАМПОЛИНН: Неважно. Вы свободны быть рабами, работать, пока не сломается ваша спина.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Их годовой доход быстро растёт.

ПАМПОЛИНН: Это не имеет никакого значения. Наш годовой доход растёт, хотя внутри он падает.

СУМАСШЕДШИЙ: Вы ходите с важным видом козла, отрачивающего свой хвост(он поднимает свой палец, имитируя стоящий хвост козла).

ПАМПОЛИНН: Я думаю, что нам нужно увеличить число критиков, критикующих другие организации и общества. Нам нужно присматривать за ними.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (застенчиво): Зачем, Мистер Президент, нам их критиковать, если они всё делают лучше нас?

ПАМПОЛИНН: Это не очень хорошо, если они делают лучше (испуганно). Я должен критиковать радио, телевидение и киноиндустрию. Вчера в течение пяти секунд они ничего не сказали обо мне. Как я уже ранее заявил об этом достаточно ясно, наше общество впереди всех остальных по всем направлениям. Точка. Теперь я говорю, что наша страна приступила к грандиозному суперконструированию. (В этот самый момент часть трибуны, на которой он стоит, падает вниз.)

СУМАСШЕДШИЙ (к Памполинну): Больше ничего не говорите, потому что вы всё запылили. (Через несколько секунд облако пыли поднимается с того места, где стоит Памполинн. Оно ползёт к зрителям. Некоторые кашляют, другие задыхаются).

ПАМПОЛИНН: Всё, что было сделано, сделано мною (бьёт себя кулаками в грудь). Всё, что было сделано неверно, всё это благодаря вам (указывает пальцем на оппозиционеров). Теперь я говорю о *высоком стандарте жизни* нашего народа.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Есть старая легенда, рассказанная нашими дедами, о том как иностранный самолёт потерпел аварию в Паллелулле, столкнувшись с высоким уровнем жизни.

ПАМПОЛИНН: Должен быть также высоким и политический уровень.

АГЕНТ H2S2: Мой уровень уже поднялся!

АГЕНТ S2H2: Мой тоже!

СУМАСШЕДШИЙ: И мой, как всегда. Я считаю, мистер Президент, что вы добавили галлон хлорофилла к своему образу.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Мы поднимем уровень каждого с помощью подъёмного крана!

ПАМПОЛИНН: Теперь я хочу поговорить, ах! о нашем светлом будущем! (Неожиданно на сцене и в зале выключают электричество. Публика начинает суетиться в течение 15-20 секунд).

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Недавно Президент Памполинн учредил Золотой Бронзовый Приз, чтобы прогнать тьму с помощью света.

АГЕНТ H2S2: Как много было участников конкурса?



БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Был только один участник, Памполинн, и он учредил приз за второе место.

ПАМПОЛИНН: У нас есть существенно продвинутые вещи...

СУМАСШЕДШИЙ: На самом деле вы имеете...бедность, безработицу, отсутствие у людей медицинской страховки, страх...

ПАМПОЛИНН: Теперь о жизни и развивающемся мире.

СУМАСШЕДШИЙ: Это всё пустые слова. Вы развиваете только свой собственный рот!

ПАМПОЛИНН: Мы идём дальше...

СУМАСШЕДШИЙ: Вниз. Разве вы не знаете, что мы все на краю пропасти...

ПАМПОЛИНН (жестикулируя руками): И мы идём вперёд.

СУМАСШЕДШИЙ: Помогите! Помогите! Всё рушится!!!  
(Слышны звуки крушения, отзывающиеся эхом где-то в пропасти).

ПАМПОЛИНН (вытягивая руку в сторону пропасти, которую он не видит)!  
(Слышны многочисленные удары, всё рушится.)

СУМАСШЕДШИЙ: Пошли вперёд как слепые быки!

ПАМПОЛИНН: Вперёд! Вперёд!

## С(7) ОЧЕРЕДНОСТЬ

РАДИО, ГОЛОСА, КОМАНДИРЫ, ПРОДАВЦЫ, ВЛАДЕЛЕЦ РАНЧО, СВЯЩЕННИК, КРЁСТНЫЙ ОТЕЦ, ТАНЦОР, ПАМПОЛИЗА, СУМАСШЕДШИЙ, ОРКЕСТР, ТАЙНЫЙ ДИРИЖЁР

Действие начинается с Радио (голос комментатора), описывающего прохождение парадом взвода работников под музыку.

Когда они проходят, порядок во взводе нарушается, в его ряды проникают люди со стороны, внося путаницу, всё превращается в толпу с пустыми мешками, бутылками и книжками на паёк в руках.

После этого толпа превращается в длинную широкую линию перед бакалейными лавками с молоком, хлебом, мясом. Всюду беспорядок, свист (бессвязная джазовая музыка), дети, взрослые, плакальщицы, всё это создаёт специфическую атмосферу.

В конце концов всё трансформируется в похоронную процессию со священником, плакальщиками, людьми в траурных одеждах и гроб с надписью: БИЛЛЬ  
О ПРАВАХ

Звучит траурная музыка. В конечном итоге траурная процессия превращается в весёлую толпу, безрассудно поющую Оду Веселью. Все люди поют, смеются, танцуют, пребывая в какой-то коллективной истерии. Всё заканчивается грандиозным балетом. Эти метаморфозы происходят постепенно как нормальная эволюция и выглядит фактически как полу-подсознательное самоистребление. Памполинн превращается из Главнокомандующего в магазинного клерка, содержателя ранчо, затем в священника, крёстного отца и под конец в смешного танцора на сельском празднике.

Чтобы создать иллюзию движения, на сцене только реквизит медленно движется назад, актёры же лишь изображают движение. Актёры не слышат радио. Предполагается, что действие происходит где-то снаружи, в то время как зрители слушают Радио и видят, что происходит снаружи, глядя через окно. Вначале Радио (голос комментатора) прерывается криками толпы, затем опять говорит Радио, рекламируя товары.

Слышатся диалоги, сменяющие друг друга, голоса различаются по высоте тона, интенсивности, тембру. Предполагается, что Радио постоянно работает, поскольку время от времени слышатся кусочки новостей, прерываемые диалогами, но аудитория не обращает на это внимания из-за общего шума на сцене. (Драматургу не важно как всё представлено. Это может выглядеть парадоксальным, примитивным, благородным или кричаще-показным. Окончательное решение принимает директор спектакля.)

РАДИО: По случаю Национального Праздника Паллелуллы на Площади Прогресса состоится большой парад трудящихся в присутствии любимого лидера Паллелуллы и Организации CANFORP . Люди говорят на одном из самых непонятных прекрасном языке, который легко несётся из их глоток...Юноши и девушки из города и деревни, члены молодёжной организации, юные Памполиннцы с цветами в руках и со значками на головах, груди, спине несут знамёна, проходя парадом перед официальной трибуной. Они поют революционные и патриотические песни (слышится революционная песня.)

КОМАНДИР: Левой...правой! (некоторые из толпы начинают с правой, другие останавливаются, сзади напирает толпа). Левой...правой! (то же). Левой...правой! (то же). Прямо...вперёд! (затем Командир меняет порядок). Назад! (то же действие, но часть ушедших вперёд, разворачивается, в результате наступает хаос и полная неразбериха). Назад, вперёд! Пошли! Пошли! Вы что, не слышите? Эй! Эй!...Стоп! Стоп! (на людей кричат как на скотину, из толпы слышны возгласы.)

ГОЛОС 1 (со звоном): Он не в том ряду. Он идёт не в ногу!

РАДИО: Выполняя планы общества, вы отвечаете за требования трудящихся по развитию экономики, за счастье каждого и за всю страну...

ГОЛОС 60 (со звоном): Занимайтесь своим делом!

Рабочие на заводах, крестьяне на бескрайних полях со своей специфической целью непрерывно повышают социальное богатство, защищают общественную собственность, принадлежащую всем в целом, но никому в частности.

ГОЛОС 2: Посмотрите на него! Он не может соблюдать даже ритм!

РАДИО: Яркая демонстрация силы и молодёжной энергии...

ГОЛОС 41: Пусть он оставит наши ряды!

РАДИО: Прежде всего обратить внимание на уменьшение материальных затрат...

ГОЛОС 92: Командир! Он ударил моё колено!

ГОЛОС 93: Эй, ты! Он лжёт, дерьмодед!

ГОЛОС 92: Нет, он сам дерьмодед!

КОМАНДИР: Пошли! Пошли!

РАДИО: Чтобы обеспечить народ продовольствием...  
(Теперь толпа собирается, выстраиваясь в линию, за покупками еды).

ГОЛОС 20 000: Занимайтесь своим делом, мадам! Я ничего не покупаю!

РАДИО: Ритмично доставлять на Государственный рынок все сельскохозяйственные продукты. Это социальная обязанность, предельная ответственность...

ГОЛОС 41: А что ты делаешь со своими бутылками в мешке? (слышен звон бутылок.)

РАДИО: Это доказательство выполнения и даже перевыполнения плана, что является критерием измерения активности Организации...

ГОЛОС 20 000: Они не мои!

ГОЛОС 57: Тогда почему они в твоих руках?

ГОЛОС 20 000: Я не знаю!

РАДИО: Наши граждане имеют хороший опыт и продвинутое понимание о жизни и о мире...

ГОЛОС 106: Скорее ад охладится, чем тебе достанется молоко.

РАДИО: Наш народ любит учиться и многого достиг, что стимулирует людей работать лучше и эффективнее на полях...

ГОЛОС 108: Пусть катится к чёрту этот хам! (Слышны удары, женский плач.)

ГОЛОС 73: Дайте место матери с ребёнком!

ГОЛОС 55: Дайте мне три четверти.

ПРОДАВЕЦ: Мы отпускаем только две!

ГОЛОС 56: Если вы не дадите, то мы дадим (он толкает Голос 55 под рёбра, возникает ссора.)

РАДИО: Жизнь Организации непрерывно улучшается, налицо динамика в стиле работы... (Два человека начинают серьёзно драться). Наблюдается значительное улучшение персональной ответственности...

ГОЛОС 55: Как это получается, если я, работая всю неделю без выходных, ничего не могу себе купить?

ГОЛОС 112: Мы делаем вид, что работаем, а они делают вид, что платят нам!

РАДИО: Невиданное инновационное мышление...

ГОЛОС 113: Время проходит. И наша зарплата приходит!

ГОЛОС 55: А у меня куча детей...

ПРОДАВЕЦ: Что, я могу помочь в их производстве? (смеётся).

ГОЛОС 299: Ты не понимаешь. Мать может быть одна, а отцов много!

ГОЛОС 293: Дети, приветствуйте всех мужчин, потому что вы не знаете, кто из них ваш отец!

ГОЛОС 55(к детям): Давай, кричи. Пусть он услышит или я оставлю тебя здесь, чтобы он накормил тебя. (Он выталкивает детей, те начинают хором кричать, кто громче, кто тише. Дирижёр передаёт им свой батон. Некоторые вздыхают.)

РАДИО: Мужчины, женщины и дети от всего сердца благодарят правительство за то счастье, которое они испытывают, живя в этой замечательной части мира, этого рая на земле, благословенного Богом...

ГОЛОС 152: Не давай ему ничего, Господи, потому что он всё пропьёт.

ГОЛОС 293: Дай ему, Господи, дай хотя бы один раз.

РАДИО: Новый и важный шаг на пути прогресса и цивилизации, чтобы выполнить программу, не отклоняясь в сторону...

ГОЛОС 55: Эй, ты! Держи очередь!

РАДИО: Ведущая роль нашей Организации...

ГОЛОС 56: У вас есть сыр?

ПРОДАВЕЦ: Это магазин под названием *У нас нет мяса*. На другой стороне улицы находится магазин под названием *У нас нет сыра*.

ГОЛОС 56: А картошка у вас есть?

ПРОДАВЕЦ: Да, есть!

ГОЛОС 56: Тогда дайте мне полфунта мармеладу!

ГОЛОС 483: Вы, женщина с лентой на голове! Станьте в очередь!

ГОЛОС 490: Я ничего не понимаю. Я только стою около этого старика с тростью, чтобы помочь ему (некоторые отходят от старика, откашливаясь).

ГОЛОС 483: Было бы лучше, если бы он попридержал свой пыл!

ГОЛОС 301: Что вы хотите от меня? Она только поддерживает меня этой тростью!

РАДИО: Новые выражения оценки появляются на всех континентах всех Мудрых Советников за теоретический вклад в сельскохозяйственную практику Паллелуллы за разрешение существующих проблем между бывшими государствами Советского Союза и Соединёнными Штатами Америки...

ПРОДАВЕЦ: Обман! Ваша книжка просрочена!

ГОЛОС 1986 (молодой человек): Что вы делаете здесь?

ГОЛОС 1985: Мы стоим в очереди за мясом!

РАДИО: Юноши, активные участники в реализации 999 Конгресса чрезвычайной важности...

ГОЛОС 1985: И вы?

ГОЛОС 1986: Мы делаем, что мы не делаем, теряя наше время, стоя в очередях вместо того, чтобы учиться. Мы мочимся и топчемся в болоте.

РАДИО: В дополнение ко всему, национальной экономике нужны материалы...

ГОЛОС 15 000: Позвольте мне купить без очереди. Я беременна.

ГОЛОС 12 003: Ну и что? Это я вас сделал беременной? (взрыв смеха)!

ГОЛОС 286432 (маленький мальчик): Дядя, дай мне маленький кусочек мяса!

ГОЛОС 100 000: Иди и стань в очередь как все взрослые, маленький чертёнок!

ГОЛОС 286432: Мой хвостик ещё не вырос, дядя. Я маленький мальчик.

РАДИО: Тренировка юных для работы и жизни, особенно для работы...

ГОЛОС 43: Дайте мне осьмушку хлеба!

ГОЛОС 152: Будьте поосторожнее с этим хитрецом, не давайте ему хлеба, потому что он ест как волк.

ПРОДАВЕЦ: Всё, больше нет... всё закончилось... больше нет...

РАДИО: Трудящиеся полностью отвечают должностным требованиям...

ГОЛОС 300123: Что они здесь продают?

МНОГО ГОЛОСОВ: Мы не знаем. Мы тоже ждём.

ГОЛОС 300123: Как долго вы ждёте?

ГОЛОС 90909 (в записи): С прошлого года! Мы все ждём с прошлого года.

РАДИО: Пленарное участие старшего поколения, чтобы реализовать его мудрость для обитателей....

ГОЛОС 100001: Может быть, они скажут что-нибудь новое.

ГОЛОС 86520 (голос девочки-подростка): Что они могут сказать, они ничего не могут сказать!

ГОЛОС 300123: А что нам делать, если они ничего не оставили после себя?

ГОЛОС 100002: Как это получается? Человек имеет право пробовать!

РАДИО: Оригинальное, смелое, динамичное мышление, мощный, глубокий международный отклик...

ГОЛОС 100002 (возможно, писатель): *En attendant Godot!*

ГОЛОС 300123: Что теперь? Как ты думаешь, что дальше будет с ним?

ВЛАДЕЛЕЦ РАНЧО: Они, возможно, избавятся от негодяя...это мы обычно делаем, когда...а...какой-нибудь дикарь доставляет нам неприятности...мы посылаем его в Геронимо...а...Геронтонами...да...так мы обычно поступаем...

ГОЛОС 100001: Может быть, он коротышка!

РАДИО: В высших интересах всей нации...

ГОЛОС 300123: Может, его пенис коротышка?

РАДИО: Должны встречаться с полной ответственностью каждого...приходит время встречи старых и малых...

ГОЛОС 9131 (голос пожилой женщины): Ох! Ах! Ах!

РАДИО: Мы готовы с радостью приветствовать любые приказы сверху...

ГОЛОС 9130: Что с тобою, старуха?

ГОЛОС 9301: Я жертва судьбы.

ГОЛОС 18020: Ах! Ах! Ах! Я чувствую, что теряю сознание...Помогите мне...

ГОЛОС 9131: Я чувствую, что я...Помогите мне...Я окостеневаю...

ВЛАДЕЛЕЦ РАНЧО: Минуточку, мэм... У вас есть преимущество на покупку? Вы не можете толкать Бога.

ГОЛОС 8007: Не толкайте меня. У меня большой живот, я беременна...Я собираюсь рожать...Я взял отцовство, покидая работу (смех).

РАДИО: Нужны энергичные меры, чтобы нести тяжёлую ношу, пока не выполним...

ГОЛОС 777 (голос дьявола): И что вы собираетесь родить?

ГОЛОС 8007: Я рожу идею!

РАДИО: Идеи, сила пролетарской революции...

ГОЛОС 777: Кто-нибудь одобряет вас?

ГОЛОС 8007: Мне не нужно никакое одобрение.

ГОЛОС 777: И вы не собираетесь сделать себе харакири?

ГОЛОС 8007: Посмотрите сюда! Я забыл.

РАДИО: Приложить все усилия для выполнения отданных приказов.

ГОЛОС 777: Берите их...Хватайте их...

РАДИО: Заботьтесь о создании нового человека!

ГОЛОС 8007 (ревёт как медведь): Грр! Гррр! Гр... моя могила...Я умираю...помогите...Я умираю...

РАДИО: Мы живём, держа судьбу в своих руках...

ВСЕ ВМЕСТЕ: Не умирай! Пожалуйста, не умирай! Мы умоляем тебя не умирать...

ГОЛОС 777: Чшш! Замолчите! Тишина!

РАДИО: История говорит...

ГОЛОС 8007: Я мёртв...всё ушло...похороните меня.  
Декор меняется. Темнота. Все одеты в траурные одежды. Впереди всех Священник. Плач, крики, тягостная музыка. Появляется гроб.

СВЯЩЕННИК: Прости меня, Великий Боже за все угрызения совести!

ГОЛОС 101 (плакальщица): Ах, Билли, Билли! (обращаясь к себе) и ты, Билль, тоже умер!

СВЯЩЕННИК (нараспев): И он пойдёт по миру с прозяааба...нием. Это...потому, что они лишили наа...цию мяса.

СУМАСШЕДШИЙ: Послушай, поп! Есть ли мир с большим количеством мяса? Он умер, потому что слишком много овощей...капустные головы, кукурузные початки и головы мистера Помидора.

РАДИО:Президент говорит, что он поддерживает семейные фермы...

ГОЛОС 010 (плакальщица): Билли, Билли!  
Теперь на чёрном гробе всем видна надпись, сделанная белой краской:

БИЛЛЬ О ПРАВАХ

ГОЛОС 111 (плакальщик): Ты оставил нас, Билль! Одинокий Билль!

ГОЛОС 101: Они выкопали тебе могилу и теперь роют её всем нам.

РАДИО: Весенний посев должен быть осуществлён в сжатые сроки в удобренную мягкую почву.

ГОЛОС 101: Почему ты покинул нас, Билли? Тебе не жалко нас?

РАДИО: Не жалеете семян в поле.

ГОЛОС 111 (поёт дружную песню в народном стиле):

Билли, Билли,  
Всё спит,  
Только я мечусь.  
О, Билли, мой дорогой.  
Билли, Билли, Билли,  
Только я не сплю!

РАДИО: Мы все проснулись на границах Паллелуллы...

ГОЛОС 101(поёт очень известный артист):

Что нам делать, мой парень?  
Пошли танцевать вместе.  
Они парят в танце,  
Но наша любовь уйдёт навсегда!

РАДИО: Мы озабочены высокой ответственностью общества ради будущего нации... (Радио выключается.)

Начинаются большие танцы как в сказке. Оркестр играет сельскую и даже цыганскую музыку. Время от времени в разных местах опускается гроб, вокруг которого непринуждённо танцуют люди. Памполинн и Памполиза ведут танец. Иногда они задают загадки и хихикают. Крёстный отец и свадебные гости одеты как ангелы.

Танец постепенно сменяется гротескным балетом седых старух с отвисшими грудями, большими животами и тощими ногами. Старухи танцуют с низкорослыми седыми беззубыми стариками с длинными козлиными бородками, с волосатыми ногами в инфекционных болячках, чтобы пугать публику. Все они пытаются изображать из себя молодых, но по сути дела, это анти-балет.

Представленные дьяволом анти-характеры в анти-балете анти-общества являют собой отвращение в гротескной форме. Предпочтительно, чтобы танцы выглядели как танцы психически неуравновешенных людей, эпилептиков, людей-уродов в противоположность традиционному балету — гротескный театр. Танцоры должны многократно падать. Это Ад на земле и танцы изувеченных душ. Часть балета актёры танцуют без музыки. Им кажется, что они танцуют под музыку, которую слышит только зал. (Автор пьесы желает постановщику больших успехов.)



## ПЕРВЫЙ ПЕРИОД

ВЕДУЩИЙ, ОРКЕСТР

(падает Занавес)

(Ведущий появляется на сцене)

ВЕДУЩИЙ: В течение этого времени вы услышите посвящение Всемогущему, обладающему чувством суперпревосходства, Президенту Памполинну и Памполизе из их последнего альбома, который был хорошо распродан. (Он уходит)  
(Слышны вульгарные пабовские мелодии, сексуально ориентированные мотивы неофициального фольклора, всякая болтовня, цыганское сквернословие под музыку Оркестра.)

## АКТ (I)

### D(8) ПРИЧУДЛИВЫЙ ДЕКОР С МЕХАНИЧЕСКИМИ ПЕРСОНАЖАМИ

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ, ПАМПОЛИНН, ГАМЛЕТ II, АГЕНТЫ S2H2 , H2S2

*ДЕКОРАЦИИ: Затейливый декор, механические персонажи*

Слышен удар гонга. На плакате надпись:

## АКТ (I )

Это тип пост-Ионеску театра. Три актёра делают жёсткие роботообразные движения как большие стрелки на часах. ГАМЛЕТ II—общительный актёр, любящий свет ramпы. Декор выглядит следующим образом: полусфера с дверью в виде арки круга. Напротив полусферы — полукруг А - В, имеющий одинаковый центр с полусферой. (Безмозглый Консул непрерывно гуляет по этим полукругам, никогда не приходя из точки А в точку В. В точках А и В он разворачивается как это делают солдаты. Его речь произносится в ритме его шагов.)

(ГАМЛЕТ II стоит на вершине полусферы, двигая своими воздушными антеннами. Памполинн сидит внизу полусферы без движения в круглом кресле. Памполинн и Безмозглый Консул должны быть одеты как можно более помпезно. Остаток сцены пуст. Поверх полусферы темнота, так что ГАМЛЕТ II не может быть виден. Из-за декора и характера одежды, особенно ГАМЛЕТА II, у нас будет сцена театра НФ(научной фантастики). Фактически все остальные сцены тоже НФ ( = из Флорентина Смарандаке.)

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Мне кажется, что поскольку идёт дождь, у нас будет хороший урожай.

ПАМПОЛИНН: Как? Идёт дождь без моего согласия? Я отдам приказ разогнать в небе тучи.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Знаете, дождь действительно льёт как из ведра!

ПАМПОЛИНН: О чём вы говорите, Турд Блоссом? Что это, анархия? Трезон? Как вы посмели взять в руки ведро?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (стеснительно): Вы знаете...аах...вы знаете...

ПАМПОЛИНН: Что я должен знать? Я ничего не знаю! Кто позволил вам открыть склад и взять ведро?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Мы всегда брали...

ПАМПОЛИНН: Какой болван позволил воде литься?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Тот кто наверху...(после короткого волнения свет концентрируется на ГАМЛЕТЕ II, напоминающим астронавта в шлеме с антеннами, как в научно-фантастических книгах.)

ПАМПОЛИНН: Эй, ты, там, наверху, кончай заниматься этим, а то я не знаю. что могу сделать с тобою...

( ГАМЛЕТ II не слышит, не видит, не отвечает.)

ПАМПОЛИНН (к Безмозглому Консулу): Я приказываю дождю перестать литься и не возвращаться до тех пор, пока мои тапочки перестанут скользить как самые скользкие тапочки на свете!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Эй, дождь, кончай лить! Умерь свой пыл! Успокойся!

ГАМЛЕТ II (гримасничая и застёгивая ширинку, говоря на манер робота): Я готов!

ПАМПОЛИНН: Успокойся.

ГАМЛЕТII: Я ограничиваю себя. Я летаю, подкидывая себя. Почему я это делаю? Потому что. Ибо, как вы знаете, есть вещи, которые мы знаем, и есть вещи, которые мы не знаем, а есть вещи, которые мы думаем, что знаем, и вещи, которые...

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Гляди, мастер! Дождь не хочет слушаться. У него есть свои собственные идеи!

ПАМПОЛИНН: Что это такое? Это что же означает, что каждый дождь может идти, где ему зсблагорассудится и когда он этого захочет? (Весь красный от ярости): Если он не перестанет лить сию же минуту, пока я считаю до четырёх, тогда я возьму лестницу, так что он свалится с чердака...

Дождь начинает капать кап-кап-кап...Нужно что-то естественное, чтобы смачивать актёров. Это может быть сферический бидон с водой, который человек держит на вершине полусферы- реальный театр.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Посмотри на это, Мастер! Ему до этого нет никакого дела!

ПАМПОЛИНН: Заковать в цепи и в тюрьму! Скрутить в узел! Бейте его! Толкайте его!

ГАМЛЕТ II: Я сам себя закую в цепи, я сам себя поколочу, я бушую...

ПАМПОЛИНН (к Безмозглому Консулу): Ты что-нибудь понимаешь?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Кое-что! (пауза). Как дождь может себя заковать в цепи и отправить в тюрьму? Какой чёрт видел когда-нибудь такое? (его осеняет мысль): Аааа...но, нет, ааа! Я просверлю дырку в тюремной камере, через которую дождь весь и выльется...экстра-орди... нарная идея!

ПАМПОЛИНН: Ты понимаешь это? Есть ли тебе дело до этого?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ ( к ГАМЛЕТУ II ): Как тебя зовут, Писун?

ГАМЛЕТ II: Меня зовут Прик П. Прик.

АКТЁР ПАМПОЛИНН: Мне кажется, что в программе значилось имя ГАМЛЕТА II.

АКТЁР ГАМЛЕТ II: Это неважно!

ПАМПОЛИНН: Эй, ты, Капитан! Хватай этого ублюдка...Отруби ему голову...посыпь его солью!

АГЕНТЫ (со стороны): Нет, мистер Президент! Он может причинить нам вред!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Доверяя...отрезая хвост...

ПАМПОЛИНН (к ГАМЛЕТУ II): Давай, спускайся вниз, Утренняя Звезда...

ГАМЛЕТ II: Нет, я спущусь наверх...

ПАМПОЛИНН: Скользя по лучу...

ГАМЛЕТ II: Что? Ты сумасшедший, полный сокровищ? Ты хочешь, чтобы я повредил свою талию?

ПАМПОЛИНН: Подтянись! Где твоя сила воли? Ты, человек с Бакарди. Запишись в Армию, браво умри за свою родину. И пусть вороны слетаются на твою могилу.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Но что он сделал, сын власти?

ПАМПОЛИНН: Он обмочил себя! Тррр! тррр!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Какой непослушный (к Памполинну): Слушайте его, Ваша Люминесцентная Тёмность.

ПАМПОЛИНН ( к ГАМЛЕТУ II ): И что за лекцию приготовил для меня сегодня, для меня, наиболее благопристойного человека Паллелуллы?

ГАМЛЕТ II: Я прошу вас послушать меня!

ПАМПОЛИНН: Ты просишь меня!

ГАМЛЕТ II: Послушай, вот что я хочу сказать...

ПАМПОЛИНН: Давай, говори!

ГАМЛЕТ II (в манере робота начинает свою монотонную речь без пауз—актёр волен использовать свою пунктуацию, тональность и жесты— монолог галлюциониста): Когда-то жил козёл, у которого были друзья, большие козлы и мелкая рыбёшка, читающая газеты, а также волк, все они решили организовать клуб...он помнил старые добрые времена с папами и генералами, и актёрами...давайте будем ходить взад-вперёд, пожимать руки королям и тиранам, почему бы им не дать, что они хотят, чтобы быть счастливыми...хотдоги с горчицей и ростками пшеницы...по праздникам раскуривали новые трубки...мамы и папы говорили своим друзьям, чтобы сажать детей с пистолетами в автобусы, чтобы ехать на пляж...жареные маршмеллоу и полёт над гнездом кукушки...бой баранов и конфетки, и площадь, джаз и танцы, танцы, танцы...снова счастливые дни, но были животные...козёл и волк, и генералы, и папы уходили, шутили и дымящиеся бомбы...до того как козёл не сел в овал, полный животных, сияющих колб, технологий, технологии и бутылки с пилюлями там и сям, научный контроль, руки, руки... и баллистика впереди овец и диких животных, которые потеряли глаза и уши, языки...может быть, их головы стали набекрень...козёл смотрел телевизор и делал себе имя...солнце садилось за горизонтом и снова вставало над жгучими перцами и нефтью, отдыхало на автобусах в стране хари-хари, где встречались козёл и волк, они склонялись всё ниже, ниже, доставали луки со стрелами, нужно найти мишень, которая не очень сильно сопротивляется...клуб знает лучше...волк ведёт свою банду, чтобы захватить трёх медведей...звёзды указывают солнцу как лучше освещать меня, ха-ха-ха смеющегося козла, бараны и дикие животные поднимают вверх копыта и дают своё молоко и траву, чтобы заткнуть задницу и ключ...мамин мальчик растёт, пускает слюни на головы животных, но козёл смеётся ха-ха-ха, и волк воет, и маленькие рыбёшки прыгают от удовольствия в аквариуме, и в Техасе работает циркулярная пила с пыльными мозгами, отделяя их маслянистые уши, пиво, страхи, слёзы в течение многих лет...наступает год, когда безжалостного козла запечатывают и освиствуют, но почему-то не используют для истории...праздник продолжается, они снова любят козла, который толкает их на восток, запад, юг, север, абракадабра, все удивляются...крутись вокруг своего хвоста, иди против ветра, твои уши заложены, ты не можешь никого слышать и пишешь на стенах, потому что клубная рыбка тебя не выставляет и твой пояс затянут...сунь свою дипломатию в чемодан и соверши экскурсию в страну баранов, которым нужен пастух, ведущий их, и козёл со своими коллегами найдут новые пастбища, чтобы держать нас занятыми, им нужен постоянный кипящий котёл, что камень постоянно летит, потому что вы не можете поразить движущуюся мишень...и много хороших мишеней, где деньги текут как молоко...кому какое дело как используются овцы и дикие животные или даже аист, смотрящий на большую картину, где ястребы превалируют над аистами и канарейками, и они поедают кроликов и бурундуков, змей и крыс...в то время как кролики, играющие в ястребов, становятся добычей.

ПАМПОЛИНН: Что это за путаная речь, ловкий болван? Ты работаешь на меня?

ГАМЛЕТ II: Неважно, вы меня поняли, мистер Президент?

ПАМПОЛИНН: Я пытался понять, но ничего не понял!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (к ГАМЛЕТУ II): Вам была предоставлена неоценимая честь быть непонятым нашим бесценным Памполинном.

ПАМПОЛИНН: И что происходит в конце концов с козлом и волком?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Они становятся очень...

ПАМПОЛИНН: Становятся что?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Становятся нестановящимися...

ГАМЛЕТ II: Становятся теми, которыми становятся, и теми, которыми не становятся, хотя всё может быть и наоборот...

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Совершенно точно. Это всё объясняет, мистер Президент...

ПАМПОЛИНН (к ГАМЛЕТУ II): Но мне становится некомфортно с таким результатом, когда может быть, а может и не быть. Есть какие-то сведения о втором приходе?

ГАМЛЕТ II (серьёзно, но с усмешкой): Сообщения о том, что что-то не произошло, всегда интересны для меня.

ПАМПОЛИНН: Удивительно! Вы всегда находите нужные слова, чтобы объяснить что-либо не до конца.

ГАМЛЕТ II: Хорошо, я скажу иначе, пока вы не воскреснете из мёртвых, как это сделал Христос, но вы не можете умереть живыми в могиле. Если вас поразила идея как железо, как быстро летящая стрела, как множество гвоздей, находящихся в вашем доме, как множество монет на вашем столе, как множество листьев в вашей беседе, как много денег в календарный срок, однажды вы всё это возненавидите.

Я, как Принц Пропанды, убрал Палача, вытолкнул его с земли (здесь я должен сказать, что теперь они выталкивают меня тоже, будучи интеллектуально нищими, они ищут повод для меня), сначала я поставил его на колени, потом вытолкнул окончательно вверх ногами, так что он отсёк свою пятую, если она была даже Архимедова, которая фактически была его собственной пяткой, если он, конечно, не стащил Ахиллесову пятку... Бог знает, конечно, что Троя была взята Адрианом

Змеем (Драконом), румынским актёром, рождённым в Америке. Дьявол громыкает. Дьявол через два дня уже на Марсе. Венера слышит его! Венера стара как сама Греция со своей голой грудью, стыдно ей. Какой она подаёт пример целомудрия для юных дев, часть из которых остаются в старых девах, а другие становятся беременными!

ПАМПОЛИНН (говорит, стоя на коленях): Аааа! Теперь я понимаю, почему ГАМЛЕТ II говорит языком.

## Е(9) СТЕНА

ПАМПОЛИНН, ДОКТОР, СУМАСШЕДШИЙ, АГЕНТЫ S2H2 И H2S2

*ДЕКОРАЦИИ: Очень высокая стена, побелённая извёсткой. Плесень. Грязь. Чёрное кресло. От чрезвычайно фантастической сцены к грубому реализму, от компьютеризованного механического движения к беспорядочным движениям. Многие жесты бессмысленны. Сумасшедший одет неряшливо.*

ПАМПОЛИНН (обращаясь к Сумасшедшему): Что ты видишь перед собою?  
СУМАСШЕДШИЙ: Невидимую стену.

ПАМПОЛИНН: Это стена, которая окружает Паллелуллу. Никто не может пройти через неё без моего разрешения.

СУМАСШЕДШИЙ: Вот почему у нас нет спокойной жизни, никто не успокаивает этот водоворот, и деспот спускает нас с привязи, когда ему захочется...Кстати, а где Весельчак-Уильям?

ПАМПОЛИНН: Его послали специализироваться (пауза) на каторгу.

СУМАСШЕДШИЙ: Увы! Господи, упаси меня, упаси окно и наполовину сломанную дверь!

ПАМПОЛИНН: Скажи мне, в какой цвет окрашена стена?

СУМАСШЕДШИЙ: В белый, конечно!

ПАМПОЛИНН: Посмотри поближе, слепец! Разве ты не видишь, что она чёрная? (Что-то чёрное, которое фактически белое, что-то внизу стены написано мелкими буквами:

ЧЁРНЫЙ КОМОД

Откройте свои глаза, или я оторву ваше мужское достоинство.

СУМАСШЕДШИЙ (раскрывая руками глаза и смущённо моргая): Мои глаза видят его белым, мистер Президент!

ПАМПОЛИНН: У тебя что, куриная слепота, горбатый жареный хрен?

СУМАСШЕДШИЙ: У меня хорошее зрение. Вы что, глазной врач?

ПАМПОЛИНН (указывает знаком на боковую сцену): Хватайте его!

АГЕНТ H2S2 (с боковой сцены): Прямо сейчас! Я сниму раму с его велосипеда и покрою пластиком!

АГЕНТ S2H2 (с боковой сцены с цыганским акцентом): Долгой жизни велосипеду!

ПАМПОЛИНН (к Сумасшедшему): Вы когда-нибудь страдали от птеродактиля...физическим расстройством?

СУМАСШЕДШИЙ: К несчастью, нет! А у вас, мистер Президент, нет ли комплекса неверного глаза?

ПАМПОЛИНН: Нет, мои глаза видят только то, что реально существует, то, что они должны видеть, болван! А вас мы отправим к доктору, чтобы он позаботился о вас...навсегда!

(Сумасшедшего насильно сажают в чёрное кресло. Памполинн, переодетый в доктора, носит чёрный халат и шапочку, в руках у него большой нож мясника).

ДОКТОР: попробуйте эти очки (манипулируя как доктор, даёт Сумасшедшему пару очков.) Как вы видите теперь?

СУМАСШЕДШИЙ: Я вообще ничего не вижу!

ДОКТОР: Это неплохое начало, но нам нужно кое-что улучшить, чтобы вы видели то, что нам нужно, чтобы вы видели! Давайте попробуем по-другому (меняет выпуклые линзы на вогнутые.) Как вы видите теперь?

СУМАСШЕДШИЙ: Я вижу теперь всё в розовом свете. Одежда розовая. Жизнь розовая. Голубое выглядит розовым, зелёное выглядит розовым.

ДОКТОР (потирая руки): Очень хорошо. Я знаю теперь, где находится нарыв.

СУМАСШЕДШИЙ: Нарыв? Вы считаете, что мне нужна операция на глазах?

ДОКТОР: Нет, не на ваших глазах, а на ваших мозгах! (укалывает его). Это вас вылечит.

СУМАСШЕДШИЙ (воет как волк): Нет...нет...нет!

ДОКТОР: Как вы чувствуете себя теперь?

СУМАСШЕДШИЙ И ОРКЕСТР (танцует и поёт):

Он танцует и поёт,  
Пока базилик не расцветёт!

ДОКТОР: Вы знаете как танцевать? Вы знаете как вести в танце?

СУМАСШЕДШИЙ: Я не помню.

ДОКТОР: Хорошо, вы научитесь танцевать под нашу музыку!

СУМАСШЕДШИЙ (снимает очки): Теперь я дальнзоркий.

ДОКТОР (смотрит через медицинский прибор на правый глаз пациента): Нет, у вас близорукость в вашем левом глазу...минус два... политическая близорукость... (меняет своё положение и смотрит в левый глаз Сумасшедшего.) К сожалению, у вас нормальное видение в правом глазу, но мы позаботимся об этом).

СУМАСШЕДШИЙ (про себя): Я выгляжу как Циклоп...с двумя глазами (к Доктору): Я предполагаю, что вы ожидаете от меня быть вам глубоко, глубоко обязанным!

ДОКТОР: В настоящий момент это не слишком опасно, но болезнь может развиться, если не лечить во-время. Вы можете стать слепым... благодаря доктрине третьих партий. Пожалуйста, примите нашу философскую доктрину, оригинальное изобретение...сделанное за закрытыми дверями в Паллелулле.

СУМАСШЕДШИЙ: Доктор, но я чувствую себя хорошо! Я чувствую себя полностью здоровым...

ДОКТОР: Такого быть не может! Я сказал вам, что вы больны, так что вы больны. Вы можете своим зрением испортить тех, кто находится рядом с вами, и из-за вашего зрения другие не могут видеть то, что важно. Ваша болезнь опасна для окружающих. Если у вас плохое зрение, то ваши соседи могут видеть всё в вашем свете, и ваши дети родятся с недальнозоркостью в их глазах, глядя на мир вашими глазами. Члены вашей партии уже имеют ту же самую болезнь.

СУМАСШЕДШИЙ: Что же делать?

ДОКТОР: Вам нужно носить очки, эти очки (даёт Сумасшедшему пару задымлённых очков с огромными вогнутыми линзами, которые закрывают всё лицо.)

СУМАСШЕДШИЙ: Что я должен делать с ними ночью?

ДОКТОР: Вы должны в них спать носом вниз.

СУМАСШЕДШИЙ: Я не могу видеть даже сны?

ДОКТОР: Сны будут запрещены в Паллелулле к завтрашнему дню. Сны и наркотики...и мечтатели вроде вас—это наркоманы. Они социально опасны. Вот почему я...ах...Президент Памполинн решил ввести Государственный Декрет и ограничить сны. Каждый будет иметь право на миллиграмм снов.

СУМАСШЕДШИЙ: С вашей силой...убеждения... А как быть с моими потомками?

ДОКТОР: Я дам вам небольшой общий совет...Пусть они уж лучше рождаются с очками, чем будут похожими на вас, человека, имеющего острое зрение, независимое зрение и дальность зрения.

СУМАСШЕДШИЙ (указывая на очки): Должен ли я ходить в них во время дождя?

ДОКТОР: Конечно! Это же очки-зонтик!

СУМАСШЕДШИЙ: А что делать, если промокнет моя шапка?



ДОКТОР: Они предохранят вашу сетчатку от иностранного загрязнения, запрещённого радиовещания... от тех кто тайком катается на восстановленных ветряных мельницах с солнечными панелями...

СУМАСШЕДШИЙ: Я ношу по вторникам и пятницам вечерами (сдвигает очки на нос и выглядит очень смешным). Нет, я протестую...  
(Когда он снимает очки, то снова протестует против режима. Другие обращают внимание на эти очки, когда Сумасшедший критикует Памполинна слишком сильно. Актёры вольны импровизировать на своё усмотрение.)

ДОКТОР: Bravo! Те из вас кто надел очки, уже поумнели и стали более патриотичными!

СУМАСШЕДШИЙ: Но сейчас снова всё потемнело!

ДОКТОР: Прекрасно! (Он уходит на боковую сцену, чтобы снова стать Памполинном.)

СУМАСШЕДШИЙ (не обращая внимания на перемену, говорит сам с собой): Я вижу душу Сумасшедшего через его тело... Оно чёрное... Мечты детей чёрные. Увы! Как они прекрасны. Белое чёрное! Стена чёрная!!!

ПАМПОЛИНН (входя): Bravo, парень! Как раз так как я хочу, чтобы было — ура-патриоты. У нас у всех должна быть одинаковая совесть. Стена, конечно, чёрная, хотя на самом деле она белая (к предполагаемому доктору позади сцены): Увы! Доктора... медики... Мистер *Медици*! Ваш метод даёт самые чёрные результаты (к Сумасшедшему дружески): Поздравляю! Подойдите сюда для рукопожатия! (Памполинн берёт руку Сумасшедшего, закладывает в дверной проём и сжимает её. Сумасшедший кричит в экстазе).

СУМАСШЕДШИЙ (с очками на носу): Я так благодарен вам, Великий Мистер Президент!

## F(10) СВИНЬЯ ИЛИ ПРОИЗВОДСТВО ПАМПОЛИННА

A5, A4, A3, A2, A1 и ПАМПОЛИНН

*ДЕКОРАЦИИ: Нет декораций*

На сцене нет объектов. Характеры проявляются в процессе тяжёлого труда... остаются только духовные проблемы.

Пять действующих лиц, одинаково одетых, расположены лесенкой по росту, как дети любят играть в ослика. Они находятся в полуметре друг от друга лицом к зрителям. Вариант беспроводного телефона, который искажает информацию, идущую в систему, при переходе от одного актёра к другому, так что на выходе послание полностью противоположно тому, что было вначале. Все пятеро говорят без движения и жестов как манекены. Они немного склоняются к уху собеседника, когда должны говорить. В конце действия Памполинн прикладывает ухо к A1, а затем стоит лицом к пяти действующим лицам. Они должны создавать ощущение механической сцены с участием роботов с повреждённым механизмом внутри каждого.

А5 (на ухо А4): Свинья опоросилась, но дала только одного маленького поросёнка, хотя и была предупреждена, что её будут сильно ругать за опорос, что её могут понизить в должности с уменьшением зарплаты, потому что она не платила мелочь за ценные указания руководителей. Мы сделали всё возможное, чтобы создать наилучшие условия для её тяжёлого труда, но эта чёртова свинья заняла упорную позицию, принесла только одного поросёнка, такого хлипкого, что он сдох на следующий день.

А4 (на ухо А3): Свинья опоросилась. Она принесла только десять маленьких поросят, несмотря на предупреждение, что её будут ругать в нашей организации за то, что скорость опороса резко уменьшилась и что она не обращает внимания на даваемые ей указания по росту продуктивности, хотя были созданы все условия для её тяжёлого труда.

А3 (на ухо А2): Свинья опоросилась. Она принесла пятьдесят маленьких поросят. Её предупреждали, что она могла бы принести больше поросят, когда её покрывал некастрированный хряк в сидячем положении (А3 облизывается от удовольствия). Государство одобряет многодетные семьи, потому что нужно много животных.

А2 (на ухо А1): Свинья опоросилась. Она принесла семьдесят пять с половиной маленьких поросят. Она хвасталась и её приветствовало всё свинское семейство. Хряк обязался помочь в следующем году и Миссис Свинья поблагодарила за его копыта. Миссис Свинья поручила самой себе преодолеть общую квоту на 0,2% в твёрдой валюте.

А1 (на ухо Памполинну): Так много, Мистер Президент! Свинья опоросилась. Она принесла 100 маленьких поросят, все донжуаны и виляют хвостом. За своевременную доставку мне этих данных мистер А2 (подчёркиваю ААА-ДВАА) награждён Железным Крестом для животных. Ваши точные указания выполнены, цели плана перевыполнены на 11%. Для процветания нашей дорогой страны Паллелуллы на скотных дворах собирается навоз.

ПАМПОЛИНН: Господа А1, А2, А3, А4 и А5! Благодаря нашим достижениям и вашему поведению и активности я заслуживаю награды. Я награждаю самого себя Doctor Honoris Causa Mention и Специальным Призом Присяжных, присяжных, считающим меня директором (он берёт самый большой значок и пальму, которая рвёт его костюм, когда он втыкает себе в грудь). Пожалуйста, поздравьте меня вы, грубияны.

А1—А5 (оставаясь с открытыми ртами): Давайте поздравим вас!

ПАМПОЛИНН: А теперь, когда наши достижения откликаются эхом по всему миру, давайте разделим плоды нашей работы. Отдадим 1% на экспорт и остальное...народу!

А1—А5 (аплодируя, ритмично механически хлопая по верху голов): Наш народ получил материальное и духовное богатство, которое продвигается вперёд (берёт кисти рук людей, делая своего рода паровозный состав), хотя все двигаются назад...

А1—А5 (все кричат, что-то среднее между движением паровозных колёс и шумом на стадионе) Гууу...Гууу... (говоря и крича одновременно.) После нескольких кругов на сцене они направляются в тоннель, падая друг на друга, Памполинн по верху всех. Слышны звуки крушения, заглушаемые смехом Памполинна, напоминающим смех Жиованни.

## G(11) ШКОЛА ПАМПОЛИННА

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ, ПИБИАС, МИСС ФРИМАН, ХОКИНС, ХОЗМАН, БЛЭКСТОУН,  
ПОКРОВИТЕЛЬ, 123, 475, ПАМПОЛИНН, ПАМПОЛИЗА и СУМАСШЕДШИЙ

*СЦЕНА: Миниатюрный театр*

Все действующие лица должны сидеть на сцене в креслах спиной к зрителям, смотря короткий спектакль Школа Памполинна. Они все лузгают жареные семечки, шуршат целлофановыми пакетами и во время спектакля пересаживаются с места на место. Они смеются или аплодируют после наиболее едких речей. Время от времени они перешептываются с соседями. Некоторые входят после начала спектакля, другие уходят до его окончания. Временами большой зал театра пуст, но игра на малой сцене продолжается, как будто большой зал полон зрителей. Актёры на малой сцене играют, жестикулируя и обращаясь к отсутствующим зрителям большого зала.

Фактически это театр внутри театра. Новая сцена малого театра должна быть примерно на 1 метр выше по отношению к основной сцене, так чтобы зрители зала могли видеть, что происходит на малой сцене. Вначале занавес на малой сцене опущен, а затем он поднимается.

На малой сцене изображается классная комната с декором Памполинна: доска, школьный учитель, ученики. Каждый ученик носит свитер с его именем на груди и картой Паллелуллы на спине. Повсюду развешаны портреты Памполинна и Памполизы и лозунги с общими, глупыми и смешными цитатами из их речей. Когда поднимается занавес, каждый может прочитать надпись мелом на чёрной доске:

ИСТОРИЧЕСКАЯ ПЬЕСА ШКОЛЫ ПАМПОЛИННА — УНИВЕРСАЛЬНАЯ ПРЕМЬЕРА

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ...(имя актёра)

ПИБИАС...(имя актёра)

МИСС ФРИМАН...(имя актёра)

ХОКИНС...(имя актёра)

ХОЗМАН...(имя актёра)

БЛЭКСТОУН...(имя актёра)

Классная комната пуста. Входит ученик.

Хокинс, Хозман и Блэкстоун вбегают, взбираются на скамейку, под скамейку, один из них кладёт ноги на скамейку и курит сигарету под надписью : НЕ КУРИТЬ!

ХОКИНС (глядя через дырочку ключа): Чёрт! Он идёт!  
(Входит Школьный учитель с рулоном бумаг под мышкой. Он одет в чёрный костюм).

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Доброе утро! (некоторые ученики вращают глазами, что-то бормоча.)

МАЛЬЧИКИ (между собой): Хорошо, может быть, он ничего!

ХОКИНС (к Школьному Учителю): Позвольте мне пожать вашу ...руку! (он протягивает руку Школьному Учителю, затем резко отводит её обратно, пожимая собственную руку.)

ХОЗМАН: Моё вы...полнение!

БЛЭКСТОУН (к Школьному Учителю с дьявольскими ужимками): Оооо! О, как вы замечательно выглядите этим утром...сэр профессор! Что мне сказать вам, если я захочу удрать!

ХОЗМАН (к БЛЭКСТОУНУ): Надеюсь, что всё напрасно, тщеславный...

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ (саясь на своё место): Где остальные?

ХОКИНС: Снаружи!

БЛЭКСТОУН (вставая и покидая классную комнату): Я пойду приведу их!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Пибиас, вытрите доску!

ПИБИАС: Но на ней ничего нет!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Если так, то вытрите пустую доску!  
(Пибиас вытирает доску.)

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ (к Пнбиасу): Прекрасная работа!

(Пибиас в замешательстве идёт на своё место.)

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ (ко всем ученикам): Каждый день, мы будем в течение часа изучать дезинформацию (читает издание свыше ста страниц, непрерывно переворачивая страницы.) Сегодня Президент Памполинн нанёс визит в соседнюю дверь, где мисс Памполиза удостоила его чести, затем вытолкала его! Президент Памполинн зашёл в...(заикаясь)...он не смог...он вошёл в уборную, где ничего не смог...сделать. (Хозман смеётся, Пибиас сопит, Блэкстоун свистит).

БЛЭКСТОУН: Пожалуйста, простите! Я забыл смеяться!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Я никого не извиняю! (читает дальше.) Он вышел из уборной, выглядя очень уставшим, делая то, что он делал, и выпил стакан сока из молочая.

ХОКИНС (к Школьному Учителю): Пусть моя задница посмеётся!  
(В этот самый момент действие прерывается рекламой. Во время рекламы все шестеро учеников застывают в самых неудобных позах: с поднятой рукой, согнутой ногой, повернутой головой. После рекламы действие продолжается как ни в чём не бывало. В это время все шестеро ничего не слышат.

Покровитель, одетый как шут, представляет новую рекламу на картинках. Актёры пересекают сцену, громко читая. На первой картинке написано:

ГОЛОСУЙТЕ ЗА ПАМПОЛИННА И ПАМПОЛИЗУ, ИДОЛОВ ВСЕХ ДЕТЕЙ ПАЛЛЕЛУЛЛЫ!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Эй, вы, вы, вы...! Вы мешаете моей лекции (продолжает читать)...Примите во внимание важность этих...

МИСС ФРИМАН: Политико-идиотических...

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: ...событий мы должны соединить точки, воспримите это всерьёз...приводя в согласие...

ХОЗМАН: В разногласие..

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Наши глубокие чувства...

МИСС ФРИМАН (тряся Пибиаса): Проснись, ты, балбес, очнись от мертвецкого сна.

ХОЗМАН (к мисс Фриман): Оставь его в покое, ты, девственница. Он даёт отдых глазам.

ПИБИАС (просыпаясь и зевая): Так в чём суть?

МИСС ФРИМАН (к Школьному Учителю): Восхитительно!

ХОКИНС: Важно для истории!

БЛЭКСТОУН: Я не могу поверить своим глазам! Президент Памполинн преуспел в такое занятое утро в честь страны, за мир, процветание, взаимопонимание между народами и коллективный вклад.

ПИБИАС: Увы! Какую жертву принёс наш прославленный лидер, Президент Памполинн (моргает).

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Я вижу, что вы изучаете свежий материал в духе новой ориентации в области образования! Это важно, что вы изучаете его значимость. (С этого момента никто не слушает, что он говорит, потому что на большой сцене появляются 123 и 475 в качестве зрителей. Оба одеты в гражданскую одежду).

123 (громко): Кто написал эту тупую пьесу? Он должен платить нам за её просмотр.

ПАМПОЛИЗА: Эта премьера идёт по второму разу.

475 (громко): Что за идиот, бездельник...

ПАМПОЛИНН: В Паллелулле люди имеют право на свободную экзекуцию по решению Организации, выполняя большинство...(поворачиваясь к 123 и 475), но вы, двое, мне кажется, что вы были в тюрьме. Что вы здесь делаете?

123 и 475: Смрандаке освободил нас!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Должен сказать вам, что последние изменения в нашем образовании поступили из Департамента Вероисповедания (все выглядят сбитыми с толку.)

ПИБИАС: Даже Бог не знает!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Перед началом занятий Хокинс поклянётся быть завербованным в Птичью Лигу страны, соколов и ночных сов.  
(Актёр, играющий Хокинса, теперь выглядит как ребёнок в смешной одежде. Он носит на голове ермолку, детский фартук, маленькую бабочку, короткую рубашку поверх коротких штанишек, длинные носки с дырочками и сандалии. Когда он молчит, то носит бабочку, когда начинает говорить, он одевает фартук.)

ХОКИНС (сидя на детском горшке): Клянусь своим фартуком, сидя на детском горшке, я делаю своё большое дело для всех. Клянусь своими коричневыми глазами больше не дрожать, расти могучим и умным без ежедневного принятия пищи! (другие ученики аплодируют.)

ПИБИАС: Они хищники  
(указывает на Хокинса) и мы охотимся в стране.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Хозман, что ты будешь делать после окончания школы?

ХОЗМАН: Я хочу быть актёром. Но я выгляжу средне, потому что я косоглазый и вспыльчивый, но для камеры это ничего.

ПИБИАС (к остальным): Он хочет сыграть...половой член!

БЛЭКСТОУН: На сцене в свете прожекторов.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: А вы, Мисс Фриман?

МИСС ФРИМАН: Не знаю, что делать...всё в такой суматохе. Попробую петь как могу.

ПИБИАС: Я предпочитаю ничего не слышать...

БЛЭКСТОУН: Я предпочитаю быть принцем...Некоторые так меня зовут.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Какое задание вы подготовили сегодня, Хозман, по поводу насилия среди молодёжи?

ХОЗМАН: Сегодня мы учимся тому, что не оружие является причиной насилия, а работающие матери, использующие контрацептивы и отправляющие детей на улицу, а также учителя, учащие нас эволюции.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Что вы знаете об этом?

ХОЗМАН: Я уверен, что дети из неблагополучных семей в конце концов кончают плохо. Я уверен, что Президенту Памполинну понравится мой доклад. Его хобби — коллекционировать вещи такого рода. Он много из этого держит в своей голове.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Мисс Фриман, чему вы научились?

(Тем временем ученик пишет на доске):

БОЛЕЗНЬ ПАМПОЛИЗЫ И КОСТЬ ПАМПОЛИННА

(в конце урока другой ученик стирает надпись)

МИСС ФРИМАН: Мы...(подсматривает тайком в свой блокнот)...у нас было...

ХОКИНС: Эй, ты! Не только мы, другие тоже!

МИСС ФРИМАН: Изучать...анатомию...изучать структуру зубов Памполинна, состав и известковые полости. Я провела с ним много времени в его доме. Я знаю.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Пибиас, сколько глазных зубов и передних зубов у Президента?

ПИБИАС (вяло): Не знаю, сэр, я их не считал!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ (расстроено): Подтянись! Двойка на сегодня (записывает в журнале.)

ХОКИНС (Пибиасу): Получай удовольствие!

ПИБИАС: Почему я должен изучать, когда другим нет дела до лидеров? Я не хочу это учить, у меня есть шанс стать менеджером... Почему одни должны работать, в то время как другие получают большие деньги? Некоторые тупицы сидят наверху.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: А вы, Мисс Фриман? Как насчёт географии? (Один из учеников пишет на чёрной доске):

ПАМПОЛИЗА В ГРОТТЕ

(... и в конце занятия он стирает надпись).

МИСС ФРИМАН: Вы меня уже вызывали, сэр. Я уже вам отвечала.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Давайте посмотрим, что у вас, Хокинс!

ХОКИНС: Посмотрите на меня, сэр, я есть нечто целое!

ПИБИАС: У тебя должна быть интегральная память, ты, болван!

ХОКИНС: Пошёл бы ты куда подальше!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Хокинс, как ты можешь произносить такие слова, возьми их обратно.

ХОКИНС: Хорошо, Пибиас, пошёл бы ты подальше!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: И кто может понять такой разговор?

УЧЕНИКИ: Нам до этого нет дела!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Почему?

УЧЕНИКИ: Это нам неинтересно!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Если бы сейчас появился инспектор, должен ли он был бы завести дело на нас?

МИСС ФРИМАН: Он бы завёл дело на член!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: По географии Паллелуллы мы должны изучать место рождения Памполинна, экономику страны, культуру и безопасность...

УЧЕНИКИ: До свидания!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Почему ты не выучил урок, Блэкстоун?

БЛЭКСТОУН: Потому что экономика не существует, культура увяла, ничего нет такого, чему мы должны учиться. Что мы должны изучать?

СУФЛЁР (тихо входит с коммерческим щитом):

ШКОЛЬНИКИ, СОБИРАЙТЕ МЕТАЛЛОМ!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Что нам известно о панацее с латинским названием панацея?

ПИБИАС: К чёрту панацею! Что это такое?

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Культура привлекательности, называемая привлекательностью в культуре. Культура слабости называется слабостью культуры...

ХОЗМАН: Президент Памполинн уделяет много внимания слабым средствам. Слабые, чрезмерное налогообложение...каждый дурак знает, что...

ПИБИАС : Но он единственный, кто не знает (указывает на портрет Памполинна).

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ (к Пибиясу): Встать!

ПИБИАС: Как вы сказали! (ложится на пол).  
(Появляется третий коммерческий щит):

СОБИРАЙТЕ МЕДИЦИНСКИЕ ТРАВЫ ДЛЯ ШКОЛЫ ПАМПОЛИННА!



ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Государство уделяет повышенное внимание росту экономики в стране. Экономия угля, природного газа, электричества, экономия жизни...но не экономия нефти...

МИСС ФРИМАН: Некоторые утверждают, что после определённого возраста люди живут за счёт других.

ХОЗМАН: Условия для получения преимуществ социального страхования: 40 лет работы, 40 кг веса и приглашение от богатого дедушки.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Я вижу, что вы хорошо изучили законы нашего лидера правительства (продолжает урок). У нас продвинутая экономика. В нашей стране самая развитая экономика во всём мире... (все аплодируют). Но я уверен, что у нас есть ещё возможности для экономии...есть ещё вопросы технологии...кибертерроризма и хакеров...

ХОКИНС: Так что мы должны ограничить индивидуальные права...для защиты Паллелуллы.

ХОЗМАН: Конечно, это единственная патриотическая вещь, которую нужно делать.

МИСС ФРИМАН: Это хорошо! Нехорошо!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Давайте перейдём к географии. В какой стране Мексико означает Мексико-сити?

ХОЗМАН: В Конго.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ (сердито): Теперь посмотрим, знаете ли вы как решать математические задачи! (Ученик пишет на доске):

Памполинн + 1 = 2 Памполинна

Памполинн  
\_\_\_\_\_ = Памполиннель  
Памполиза

Памполинн + Памполиза = Палиллул

(в конце урока ученик вытирает доску)

БЛЭКСТОУН: Мы берём левый член, убираем скобки и вводим целое число в дробь, затем извлекаем общий знаменатель...неокон...оминатор.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: И сколько же будет  $1 + 1 = ?$

БЛЭКСТОУН: Два.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Замечательный ответ! Но вы должны знать, что это имеет прямое отношение к заботам Президента Паллелуллы, о чём я расскажу в следующий раз.

ПИБИАС: Конечно!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Мы должны найти объём пирамиды. Что вы делаете в случае нерегулярной пирамиды?

ПИБИАС: Мы её сделаем регулярной!

БЛЭКСТОУН: Что ты хочешь регулировать? Мы не можем регулировать Памполинна...может быть, его инструменты...может быть, они проржавели, потому что не использовались как надо.

ХОЗМАН: И одному из нас нужна замена.

ХОКИНС: Оставьте это, сэр! Мы сыты математикой!

БЛЭКСТОУН: Это интересно! Математики начинают с зубов и идут дальше (показывается книга, которую должен прочесть Школьный Учитель):

ШКОЛА ПАМПОЛИННА, Отдел Образования и Вероисповедания Республики  
Паллелуллы и АРИФ-МЕТИКА

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ (читает ученикам Памполинна): Задача, которую нужно решить. На осине висят две груши. У многих желеобразных цветов наблюдаются побеги ивы. Охотник начинает стрелять из ружья, балансируя на ржавой проволоке. Сколько книг упало с полок в библиотеке Паллелуллы?

ХОЗМАН (читая в своей книге): Алибаба и сорок разбойников. Пусть они целуют свои колени! Некто пытается убедить Президента прекратить чтение. Я не собираюсь бездельничать и пусть продвигается дело.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Двигаясь, мы заменим уроки физики физическим воспитанием. Я устал...

ПИБИАС (странно): Это действительно так?

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Теперь устроим забеги. Последний станет победителем.  
УЧЕНИКИ (радостно кричат): Урааа!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: А также устроим шахматный турнир. Выигрывает проигравший. (Ученики кричат возбуждённо): Ураааа!  
(ученик пишет на доске):

ЗАПАХ ПОТНЫХ НОГ ПАЛЛЕЛУЛЛЫ

(в конце урока он стирает написанное)

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Что происходит с водой при 100С ?

ПИБИАС: Я не знаю, что происходит с водой при 100С, но при 90 градусах вода образует прямой угол.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Почему?

ПИБИАС: Потому что так распорядился Президент Памполинн!

МИСС ФРИМАН: Вода бурно закипает.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: А теперь попрактикуемся в гибберишском языке. Кто хочет прочесть стихи?

ХОКИНС: Я знаю несколько стихов Хопкинса.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Давайте послушаем!

ХОКИНС: Дождь льёт и ветер завывает,  
Когда гляжу я на Curriculum Vitae,  
Далёкий рёв несётся с гор,  
А я как ястреб иль кондор.

БЛЭКСТОУН: А я тоже собираю фольклор!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Очень хорошо. Почитайте что-нибудь умное и бравое наших предков.

БЛЭКСТОУН: Поговорки и пословицы.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Я умоляю каждого, записывайте, что говорили наши предки с их чистотой и целомудрием.

БЛЭКСТОУН: Когда я слышу как хор поёт по нотам,  
Я знаю, что готов обогнуть земной шар,  
Чтобы встретиться с ним, с моими друзьями,  
Которым я принёс музыку и цветы,  
Розы Шарона, Колокольчики,  
Прекрасные песни, которые мы поём.

(Школьный Учитель пишет на доске):

#### УРОК ЗАГАДОК

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Загадка первая.:

Можно ли заниматься любовью с раскрытым окном? Да, но лучше заниматься любовью с раскрытой вдовой.

Загадка вторая: Какая разница между аллигатором и аллигатором?

ХОКИНС: Аллигатор намного длиннее, чем зеленее!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Загадка третья:

Какая разница между курами?

ХОЗМАН: Ноги у кур параллельны, особенно левая нога.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Загадка четвёртая: Как нужно плавать?

ХОЗМАН: Грести вперёд одной рукой и тащить ноги другой рукой!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: И теперь, в конце школьного дня, когда вы получили много знаний, нужных для работы и жизни, у нас состоится урок истории. История — это очень важный объект для изучения.

ПИБИАС: Да, сэр. История — это политическая потаскуха.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Что произошло во время революции 1848 года?

ХОКИНС: Революция 1848 года произошла в 2048 году, когда Президент Памполинн пришёл к власти.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Хорошо, Блэкстоун, как долго длилась Тридцатилетняя война?

БЛЭКСТОУН: Тридцатилетней войной наслаждались только 6 месяцев, ибо Президент Памполинн всё время угрожал миром.

ХОЗМАН: Ты не прав! Позволь мне не согласиться с тобой. Ею наслаждались на протяжении 6 метров, пока весь ковёр не был соткан.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Ваш ответ тоже правильный.

БЛЭКСТОУН: Мы не знаем часть и другую часть...Хозман конфузит нас! (Школьный Учитель встаёт, снимает пиджак и пишет на доске):

ЗАКЛЮЧЕНИЕ МИРА С ЗИОГОНИЕЙ, ДРУЖЕСКИМ ГОСУДАРСТВОМ...

(Когда он пишет, то поднимает руку и его рубашка вылезает из брюк. Ученики смеются. Некоторые повторяют движения Школьного Учителя и время от времени что-то громко бормочат).

БЛЭКСТОУН: Выше, сэр, выше, мы ничего не видим (склоняется и смотрит в бинокль). Школьный Учитель тянется так высоко, что расстёгивается молния на его ширинке.

ПИБИАС: Выше, выше, ничего не видно! (склоняется, чтобы увидеть трусы Школьного Учителя.)

ХОКИНС: Хватит! Теперь я вижу Америку!

ХОЗМАН: Но мы говорим о Зиогонии! (указывает на исподнее Школьного Учителя.)

(Школьный Учитель возвращается на своё место и ученик стирает всё написанное.)

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Кто был английским королём, когда Ричард Третий, описанный Шекспиром, правил страной?

ПИБИАС: Памполинн.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Кто знает, какие народы были вовлечены в Первую Мировую Войну?

ХОКИНС (тянет обе руки, чтобы Школьный Учитель заметил его): Немцы вели войну с Фрицами.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: А с кем воевали русские во время русско- японской войны?

БЛЭКСТОУН: С монголами.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ (раздражённо): И кто выиграл эту войну?

МИСС ФРИМАН: Японцы победили в 1905 году.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Вы в этом уверены? Но почему вы не выучили этот урок, как это трактуется после ревизии этого периода?

МИСС ФРИМАН: Я пропустила это занятие.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Хмн, что-то выглядит неправильно. Кажется, что кто-то печёт книжки.

БЛЭКСТОУН: Я не повар!

ПИБИАС: Это не видно отсюда!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Тогда я снова повторю ответ. «В русско-японской войне» с 1904 года победили мы, из Паллелуллы после длительной борьбы в течение нескольких лет».

ХОЗМАН: Но в прошлый раз вы говорили, что русские...

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: С тех пор на многие вещи смотрят по-другому. У японцев было время, чтобы перегруппировать свои силы и выиграть войну. Мы выиграли сражение, но ничего не потеряли. Никто не победил, но всё изменилось. Все исторические события, вся эта античность, старина мертва после стольких лет. Лидеры просят нас делать перманентные изменения и переписывать историю. Я могу не соглашаться с этим, но будучи частью режима, я буду подчёркивать позитив...

ХОКИНС: Сэр, я этого не понимаю. Мои мозги немного заняты.

ПИБИАС: Отдай их кому-нибудь на расконсервацию.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Блэкстоун, какой же ты глупый!

БЛЭКСТОУН(удивлённо): Кто, я?

ХОКИНС: Прошу прощения, сэр! Но я работал с Блэкстоуном и считаю его послушным.

ХОЗМАН (со смехом): Вот это комплимент тебе!

БЛЭКСТОУН (к Хозману): Что ты скалишься как Чеширский Кот?

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ (к Блэкстоуну): Вам нужно попытаться понять. Есть те вещи, которые понимают, и те, которые не понимают (к Пибиасу): Вы понимаете, Пибиас?

ПИБИАС: Да, я понимаю!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: А что вы понимаете?

ПИБИАС: Я понимаю, что трудно понять Президента Памполинна, но вы пытаетесь внести ясность.

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Ладно! Парень, подойди ко мне поближе, чтобы я хлопнул тебя по спине! (хлопает его сильно между лопатками). Теперь иди к своему боссу и скажи ему, что Школьный Учитель принял у тебя экзамен и хлопнул тебя ...по спине. Поскольку ты всё точно понял по этому жгучему вопросу дня, пойдём дальше. Где был подписан Версальский Договор?

ПИБИАС (скромно возвращаясь на место): Он был...

ХОЗМАН (прерывая): В Палестине!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Согласен. Как звали Наполеона Бонапарта?

ХОЗМАН: Памполинн Бонапарт.

ПИБИАС: Ты в своём уме? Ты что, считаешь, что Памполинн был во главе всего, что когда-либо происходило?

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Именно так, студенты! (к Пибиасу). Если вы это знаете, это значит, что каждый ученик тоже знает. Мы должны подчёркивать каждый день культ личности Президента Памполинна.

ПИБИАС: Мы должны способствовать культу личности. Культ...инсульт...

ХОКИНС: Прошу прощения. Пожалуйста, простите меня, но я болен...У меня грипп, головная боль, кашель, боль в груди!

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Мы обсудим это персонально, с глазу на глаз.

ВСЕ: Конечно, обсудите. Мы закроем глаза! (они закрывают глаза руками).

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ(к Хокинсу): У тебя есть медицинская справка?

ХОКИНС: Да, есть справка...с корочками (он моргает).

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Хорошо, ладно, это хорошо!  
(Тем временем школьники подрисовывают на портретах Памполинна усы, рога и шутовские колпаки.)

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Теперь, в конце дня я хочу, чтобы вы провели аналогию между греческой философской школой и философской школой Памполинна.

Появляется четвёртый рекламный лист:

ДЕТИ, ПРИНИМАЙТЕ КОЛЛЕКТИВНОЕ УЧАСТИЕ В ОПУСТОШЕНИИ БАНОК И БУТЫЛОК, В  
НАИБОЛЕЕ ВАЖНОЙ ШКОЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ

ХОЗМАН: В старые добрые времена греческая школьная философия умещалась на глиняных дощечках и она была маленькой. Сегодня школьная философия Памполинна огромна.

Студенты любого возраста изучают её...потому что она основана на вере, и ей молятся в школе. У греческой школьной философии не было электричества, в то время как школьная философия Памполинна ярко освещена лампочками...Наши дети умные...Они превзошли самих себя.

ПИБИАС: Увы! Они могли бы быть достаточно умными, если бы не были так глупы!

ХОЗМАН: Мы вовлечены в разные виды школьной активности: занятие сельским хозяйством, военной подготовкой, дачей дезинформации, разными делами, персональными проектами, разведением червей...даже гусениц для производства шёлка, собиранием стихов, пустых бутылок, банок, старой одежды, изъеденной молью, многими другими делами.

МИСС ФРИМАН: Что касается учения...ничего! Где либеральное искусство? Журналистика?

ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ: Когда пролетят школьные годы, ученики, не выдержавшие экзаменов, смогут снова сдавать их позже, чтобы достичь высшего уровня лидерства в Паллелулле. Они займут ключевые позиции в правительстве. Поэтому студенты имеют современную систему образования с электрическим освещением, отвечающим всем требованиям развития знания, готовую ответить на любые современные вопросы, давая стране дисциплинированных, благородных, усердно работающих учителей и учеников, надёжных сынов страны завтрашнего дня, воспитанных на высоких моральных принципах.

СУМАСШЕДШИЙ (как ведущий главной сцены, говорящий громко): Я слышал всё, что вы говорили и я шлю вам свои глубокие соболезнования.

Занавес вторичной малой сцены опускается. Действующие лица основной сцены, выполняющие роль зрителей, аплодируют. Занавес многократно поднимается и опускается. Зрители и актёры основной сцены бурно аплодируют в течение долгого времени.

(Актёры, занятые в Школе Памполинна, стоят на сцене. Они кланяются, благодарят публику за аплодисменты. Один из Агентов преподносит цветы Школьному Учителю. Его лицо сияет.)

Затем занавес опускается в последний раз. Актёры малой сцены уходят через боковую сцену, в то время как актёры основной сцены уходят, смеясь и приглушённо переговариваясь между собою.

АКТЁР: Смотри, аплодисменты на открытой сцене (сцена уже фактически закрыта.)

## G(12) СОБРАНИЕ

АГЕНТЫ, БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ, СУМАСШЕДШИЙ, ПАМПОЛИЗА

*ДЕКОРАЦИИ: Сцена представляет собой обычную атмосферу совещания. Обычный сценарий с портретами Памполинна повсюду, даже на потолке!*

(Два Агента играют как один персонаж, как в фильме, когда у пьяницы всё двоится перед глазами. Они говорят одинаковые речи одновременно как в хоре, с теми же жестами, играют на той же сцене как две одинаковые куклы).

АГЕНТЫ: Что нам делать? Мне всё смертельно надоело!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Мне тоже.

АГЕНТЫ: А не организовать ли нам собрание?

СУМАСШЕДШИЙ: Как бы вам хотелось? Погорячее или похолоднее?

АГЕНТЫ: Прежде всего, нам нужно выбрать президента. Он должен быть наиболее тупым среди нас, потому что умный президент будет делать, что он хочет, а это нежелательно. За средним президентом могут многие последовать, что невозможно. Избрав глупого президента, мы понизим планку так, что каждый из нас сможет её перешагнуть. Иными словами, глупый президент всех удовлетворяет.

СУМАСШЕДШИЙ: Конечно! Именно так устроен перевёрнутый мир, в котором мы живём.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Вроде изобретения, например, фонарь при дневном свете.

СУМАСШЕДШИЙ: Это работает так. Если ты знаешь, как делать что-то, ты делаешь это. Если ты не знаешь, как это делать, ты собираешь собрание и учишь других, что нужно делать. Если ты не знаешь, как учить других, ты становишься лидером.

АГЕНТЫ: Это путь, по которому проходят все совещания, своеобразная совещанемания.

СУМАСШЕДШИЙ: Вы создали пародию на режим! К чёрту!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Можно начинать дискуссию?

ПАМПОЛИЗА (пыхтя, появляется на сцене): Помогите! Памполинн отправился в небольшую поездку. Помогите!

АГЕНТЫ: Почему вы просите нас о помощи?

ПАМПОЛИЗА: Разве я вам не сказала? Наш Президент уехал проводить кампанию!



БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Увы! Какое бедствие! Мистер Президент! О, Нет! (Памполиза покидает сцену с противоположной стороны.)

СУМАСШЕДШИЙ (поднимает руку с двумя широко расставленными пальцами): Пожалуйста! Позвольте мне сделать два предложения.

АГЕНТЫ: Первое предложение уже отвергнуто. У вас есть ещё одно?

СУМАСШЕДШИЙ: Я бы предложил, чтобы каждое предложение для собрания было тщательно изучено.

АГЕНТЫ: В отличие от первого предложения, которое не было принято, второе предложение отвергнуто.

СУМАСШЕДШИЙ (прерывая его): Я так благодарен вам за удовольствие быть отвергнутым с моими двумя предложениями!

АГЕНТЫ: Мы единодушны в том, чтобы сказать на гибберийском языке о создании продвинутого сознания о Памполиннизме, фундаментальной черте нового Памполиннистического человека, Памполинниста...человека. Для этого основного императива нам нужен попугай с бойким языком и труба... (Безмозглый Консул исчезает на задней сцене и возвращается с трубой и великолепным попугаем. Время от времени он дудит в трубу).

АГЕНТЫ (глядя на Безмозглого Консула с трубой и попугаем): Мы представим вас к награде медалью на интеллектуальном поприще (показывают ему значок). Являетесь ли вы одним из нас? Мы должны быть уверены, потому что теперь каждый подозревает каждого...являетесь ли вы заинтересованной персоной. Памполинн больше никому не доверяет. Даже собственные собаки не могут больше защитить его!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (самому себе): Лучше было бы получить какой-либо материальный стимул вместо этой оловянной медальки, в конце концов, я не могу просто скитаться и просить подаяния.

Далее последуют два самопроизвольных монолога от Агентов и Сумасшедшего. Агенты будут читать на сцене, Сумасшедший читает полу-внутренний монолог. Монолог агентов будет сопровождаться обычным шумом, монолог Сумасшедшего похож на внутренние размышления. Агенты и Сумасшедший начинают и заканчивают свои монологи одновременно. Голоса Агентов временами будут едва слышны, в то время как голос Сумасшедшего будет всё время находиться в центре внимания аудитории. Гаснет свет, подсвечивается только голова Сумасшедшего—сюрреалистическая сцена.

СУМАСШЕДШИЙ (самому себе): Совещания! Как мне опротивели эти пустые, бессмысленные слова попугаев. Их никто не слушает...Это пустая трата времени. Кто вернёт мне потерянное время? (смотрит на свои ручные часы). Сегодня от пяти до двух, затем снова, снова и снова я кричал и кричал. Я оплакивал себя. Совещания, совещания, сидение, сидение...Люди просят слова: бла, бла, бла... Всё ни о чём. Я готов пасти овец, меня тошнит от всего этого. Меня вот-вот вырвет. Я больше не могу ничего слышать. Меня тошнит от их слов. Довольно! Пусть нас всех вырвет разом!

Ведётся статистика. Используются секретные коды, коды, коды. Ура! Мы самые великие, на бумаге, во всяком случае. Нас узнают заново, нас знают, нас не знают! Они считают...лучше сказать, они отнимают наше время. Дают, забирая...время. Да здравствует болтовня! Это случается, когда наше внимание где-то в стороне...Мы созываем других и организуем митинги..мит...инг...и...

АГЕНТЫ: (отклики, фрагменты слышатся на общем фоне):  
доро...роно...го...хо...в...пуу...роп...топ...трип...рип...сип...крип...крэп...тэприп...сип...сос.  
..хи...ди...ди...ди...сту...ху...хы...ру...ру...цу...ла...фа...даа...  
ууу...су...су...ууу...си...си...ми...ми...до...ре...пи...ре...фа...со...тра...та...та  
ха...ха...ре...ле...ка...инг...ла...фа...юуу...)

(Сумасшедший падает в обморок. Гаснет свет и совещание продолжается в полной интеллектуальной темноте в смутном полумраке. Внезапно слышится мотив Я хочу быть свободным, что-то вроде мечты Сумасшедшего. Все актёры остаются неподвижными, потому что наступает период продлённых секунд, период мечты Сумасшедшего).

Затем снова включается свет. Агенты бурно аплодируют, но это аплодисменты, записанные на плёнку, так как на сцене всего два актёра. Сумасшедший в обмороке, Безмозглый Консул сопит и храпит.

Агенты кланяются невидимой публике на тот случай, если будут реальные аплодисменты. Только Агенты стоят у края сцены, другие остаются неподвижными.

## G(13) КУЛЬТУРА И НАУКА

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ, СУМАСШЕДШИЙ, АГЕНТЫ, ТАЙНЫЙ ДИРИЖЁР

*ДЕКОРАЦИИ: Амфитеатр для собрания превратился в зал суда*

Как обычно, повсюду висят портреты Памполинна. В зале полная тишина. Слышится только жужжание мухи.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (одет как судья): Тише, пожалуйста: Раз и навсегда, вы что, не слышите? Мы выносим вердикт известного суда юному развратнику под именем Мистер Сумасшедший... (Безмозглый Консул зачитывает официальное обвинение.)

### РАСПУЩЕННОСТЬ МОЛОДЁЖИ

(Обвиняемый Мистер Сумасшедший обвиняется в том, что он во всё врывается, используя силу поэзии, истории и литературы, не спрашивая разрешения Управляющего.)

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: В чрезвычайной и полномочной сессии вышеупомянутый не уделял должного внимания правилам грамматики и вольно обращался с языком.

Было решено исключить его из Политической Ассоциации Писателей. Подсудимый утверждает, что он не намеревался стать поэтом, потому что их развелось слишком много. Фактически он является анти-поэтом, в своей анти-активности он доказал себе, что является парадоксистским поэтом! Подсудимый обвиняется также в изнасиловании. В ночь с 28 на 29 марта 2987 года он проник в здание, найдя в темноте Мисс Чистое Искусство и изнасиловав, произвёл жгучее дитя. Неофициальные свидетели утверждают, что Мисс Чистое Искусство не была девственницей и сама способствовала тому, чтобы её изнасиловали. Поэтому в соответствии с Решением 364, параграф 71-3 подсудимый обвиняется по пункту «Распушенность молодёжи».

Другие заявляют, что она была изнасилована, находясь...в духовном сне. Когда она проснулась, то закричала, увидев рядом с собою незнакомца. В соответствии с буквой закона мистер Сумасшедший приговаривается к шести годам поэтической деятельности...чтобы ограничить его место службы. (Обращается к Сумасшедшему после паузы): Хотите ли вы что-нибудь сказать в свою защиту?

СУМАСШЕДШИЙ (серьёзно): Весьма благодарен всем вам, друзья, за вашу утончённую заботу по исключению меня из Политической Ассоциации Писателей Паллелуллы и убиранию от головы Налётчиков. Мне было бы стыдно оставаться членом такой шайки. Имеет место взаимное отвращение между мною и миром. В самом начале я убеждал себя в честности, будучи бесчестным. Но я счастлив и горд, что мне не пришлось начать с вами духовную борьбу...(продолжая монолог на скамье подсудимых как сумасшедший).

К старости политическое течение унесло меня...я подхватил простуду...сердца! Я холодный снаружи и внутри. Хотя недавно мне было очень плохо, сейчас ко мне вернулась чувствительность...в настоящее время я...у меня нет работы...политический режим рекомендовал мне...мне было запрещено думать и писать. Меня приговорили к интеллектуальному воздержанию...Меня попросту нет, я живу как животное. Я отправляю только свои биологические потребности...и то...как живот...ное...Нас всех ожидает могила. Я к этому готов уже сейчас. Где будет моя могила? Возможно, что нет и места для погребения...Так сказать, я бессмертен как мой брат *Khalil Gibran* ! Его знаменитые стихи были замечены за рубежом, нет, я неправ, его заметили...как писателя, поэта, художника, всё, что он написал с помощью рук и ног. Невероятно! Но я останусь с его верой. Я поем погребальную кутью, помолившись за его душу. Они утверждают, что он больше писал с помощью ног, удивительная вещь, которая раньше не встречалась во всемирной литературе, хотя ведь *Joyce* , когда писал *Ulysses* , он тоже и писал, и рисовал...

Политики, я бы сказал, набитые манекены, отнимают у народа только время...Большинство из них в Паллелулле коррумпированы или преследуют специальные интересы, те же, кто не играют в эти игры, просто не живут, а выживают и называются непатриотами. Я чувствую себя изолированным человеком, непонятной душой. Я чувствую, что задыхаюсь здесь. Я растение без воды, света, солнца, живу только идеалами. Я задыхаюсь, но не от жары. Худшее для человека, когда он ничего не значит, когда ничего не остаётся даже от его ожиданий. Когда такое случается, он живёт, просто ожидая своей смерти. Как сказал Данте, *Lasciate ogni speranza voi ch'entrate* (Оставь надежду, всяк входящий). Я покинул их, утешая себя такими мыслями. Я живу как человек - животное...Они все к чёрту забросили этику. Они стали мистиками, вместо того, чтобы использовать свои созидательные силы для альтруизма, гуманизма, экологических инноваций, экспериментов

и так далее, вместо того, чтобы повернуться спиной к корпоративному миру, коррумпированным политикам и тем, кто хочет украсть их идеи для личного обогащения. Многие новые политики проституируют ради своих специальных интересов и играют в тональности Тайного Дирижёра, будто у них нет иного выбора. Те, кто пишет речи для своих лидеров режима, составляют их так, как это нужно лидерам, даже с их грамматическими ошибками, которые считаются некоторой поэтической вольностью. Я сумасшедший и представляю интересы народа, хотя нас и не признаёт Правительство. Политическая полиция пытается подрезать наш энтузиазм и любовь. Наши чувства напряжены как резина. Они искалечены, им нужны высшие форумы. Те, кто громче всех кричат, что уважают справедливость, на самом деле не уважают её. Для того, чтобы провести Международную конференцию математиков, нужно получить разрешение от Ассоциации Скотоводов. Конечно же, ветеринарные техники знают лучше как играть на фортепиано... Для охраны окружающей среды нужны пестициды... Как могут выжить истинные патриоты, если их жизнь регламентируется правилами перевёрнутого мира?

Моя премьера прошла с большим успехом. В моей голове кружилась идея о странных вещах, и они везли меня на спинах ослов и слонов. Но это же перевёрнутый мир (всё громче и громче каденция как стук паровозных колёс). Перевёрнутый мир... Перевёрнутый мир... Перевёрнутый мир... Мир... Не-мир... Не мир. К сожалению, мне кажется, что Памполиин инвалид...у него не всё в порядке с головой... он просто нетрудоспособен. Остальной мир развивается, если он даже остаётся. все они патриотически расппевают.

В случае войны или естественных катаклизмов голубые воротнички, которые пашут, и серые воротнички небольших магазинов будут первыми, которым придётся сражаться, строить и перестраивать, в то время как *большие покровители и большие командиры* будут одними из тех, у которых длинные языки, которые с правительственных высот будут читать патриотические вирши, бить во все колокола, отсылая к современной пропаганде. Они будут защищены от всего, набивая свои животы. Они будут кричать: «Вы, сражайтесь! Вы, умирайте! А я, покровитель, стану говорить о личном достоинстве, когда вы будете пилить брёвна».

А в конце покровители и шефы, сидящие в бункерах, станут Героями (моментально Тайный Дирижёр предстаёт в военной форме)...потому что Покровители раздуваются от пропаганды, прославляя людей и произнося пустые слова. Когда самый большой жук получит сотни тысяч долларов за книгу о его жизни, страдающий работник будет едва сводить концы с концами. Все кто бьют себя в грудь, стараясь выглядеть патриотами, на самом деле являются патриот-ворами своей страны! Жалко, что в их руках находится власть и истина...

Разрешите мне перейти в область защиты. Мне запрещено думать или что-то создавать. Те кто в развитом мире обсуждают универсальность культуры, её доступность для каждого...без учёта местного колорита Паллелуллы... Фактически, что такое колорит? Невежество... Мы говорим на разных языках. Я утверждаю, что тоже патриот, но я иду своим путём, без шовинизма, всё обдумывая. Мы не защищены в своей собственной стране, и в то же время никто не хочет нас за рубежом.

Люди спрашивают почему...почему...когда мы шлём деньги и оружие...Почему они нас ненавидят? Что нам ждать—петлю на шею? Увы! Мы разрушаем самих себя. Фактически, это самоуничтожение. На наши деньги покупаются быстровянущие друзья... Их острые глаза видят ошейник и привязь для держания в узде, в то время как жители Паллелуллы держат свои глаза, поражённые катарактой, в тени от солнца. В целом нашей культурой руководит небольшая элита и это не так называемая популярная культура. Но какими бы гениями ни были люди, они ограничены определёнными пределами их активности, части и части части этой области активности, является характерной чертой ограниченной человеческой природы. Но не все из нас должны быть помечены их ограниченной активностью. Если Шекспир создал абсолютные по своему совершенству пьесы, как это считается на сегодняшний день, то означает ли это, что никто больше не должен писать пьес? Это означает также, что наступит удушливая атмосфера, если по всему миру будут ставиться только пьесы Шекспира...Дорогой Шекспир, пожалуйста, простите меня за то, что какой-то писака из Паллелуллы позволил себе сравниться с вами...Хотя я думаю, что каждый имеет право выражать свои мысли, а не только люди из газет, радио, журналов, издательств, телевидения или правящих кругов.

Организации не нравится общение с иностранцами. Организация представляет иностранцев в виде девятиглавых драконов. На родине Памполинна публикуется журнал для ч-и-с-т-о-й н-а-ц-и-и под названием *СЕМЬЯ*. Большой жук Шраб, мама Шраб, Сонон Шраб, Сунту Шраб и многие другие члены семьи Шраб публикуются в этом журнале. Эта большая семья пустила Большие корни: два корня свёклы и другой корень, который можно спрятать. Издатели журнала числятся для проформы. Мисс Фокстрот тоже публикуется в этом журнале, она только оперяется под папиным крылом, который является Большим Жуком в Департаменте Культуры. Если ты позволяешь себе дерзость послать в журнал свой материал, то у тебя два выбора: быть апологетом семейства или быть отвергнутым...Это пропаганда клана, независимо от того, является ли он политическим или имеет другую направленность, исключений здесь не делается. Все журналы в Паллелулле называются *СЕМЬЯ*. Главная же проблема состоит в том, что если ты хочешь иметь свой собственный журнал, то тебе это не позволят сделать. Поэтому ты обязан идти в журнал *СЕМЬЯ*...коза ностра...литературная Мафия...научная Мафия...(что-то бормочет трудно раличимое).

Чтобы защитить докторскую диссертацию об итальянских эссеистах, ты обязан знать армянский язык. Люди задыхаются от всех этих ограничительных законов. Если люди не восстают, у них нет другого пути, кроме коррупции, поэтому процветают коррумпированные льстецы. Люди начинают нервничать, обсуждая что-нибудь. Они впадают в ярость, говоря о чём-то, потому что у нас такая невыносимая жизнь!!! Наши писаки выпускают только ура-патриотические книжонки, буклеты переписанной истории...о стране и об Организации, и поэмы, посвящённые Всемогушественному *Swindle Shikota, Don Peacock, Mitrier Pompanus* и другим национальным ворах. Но распевать патриотические песни и быть национальными патриотами—это две большие разницы!!!

Наиболее важным политическим кругом в Паллелулле является *Порочный Круг*, который называется *Общество Понедельник*. Заседания этого общества проходят по вторникам. Современные высокие, рангом пониже и супер-супер-высокие политики и писатели продвигаются в современной Паллелулле, выходя из этого Общества.

Некоторые скрипучие члены общества утверждают, что они нашли талантливых людей в самом обществе и готовы показать миру истинные большие таланты. Эти члены Общества и другие бандиты создают политические и литературные круги, чтобы продвигать *самих себя*. Что касается меня, то я не являюсь Государственной Собственностью, чтобы мною можно было манипулировать как объектом, с другой стороны, я не животное, чтобы меня держать в клетке. Просто как скот, принадлежащий хозяину, так что новорожденные становятся рабами, принадлежащими всё тому же хозяину. Вот как я себя сейчас чувствую. Я не раб, ибо рабство было отменено много лет тому назад. Паллелуллу не нужны философы. Нам нужны механические экзекуторы, маленькие роботы, мелкая рыбёшка, люди-сосиски в шапочках с козырьками и без козырьков (неразборчиво).

Не следует заявлять о своей профессиональной значимости, потому что начальники назначаются на должность по политическим мотивам, а не по их профессионализму. Когда наступает реорганизация, то первыми увольняются умные люди, чтобы они не пытались подняться по служебной лестнице...Непозволительно писать или говорить о Памполинне или о Паллелуллу критически, так как тебя сразу же объявят непатриотом. Скоро, возможно, это станет законом! Такого рода текст инициирует другие тексты, подтексты и претексты. Авторы боятся. Самоцензура начинает работать до цензуры...Настало время посмеяться над всеми приказами, независимо от вашей усталости, неважно, что ваша душа заплесневела от долгого ожидания и интеллектуального мороза. Смейтесь, братья по несчастью! Давайте все смеяться! Долгой жизни болванам!

Во многих частях Паллелуллы вы обязаны вежливо говорить о Памполинне и его культуре...если вы даже так и не думаете, если вы даже не слышали об этом. И переписанные книжки спускаются для...учеников школы, публичных библиотек, институтов...Они будут анализироваться центральными газетами и изучаться в школах. Ученики будут обязаны учить всё это в соответствии со школьной программой. Конечно, легче скрести бумагу, чем перерабатывать её. Проще планировать борьбу с врагами, чем реально сражаться с ними. Где вы, воры моей страны...чтобы ничего не сказать в ваши отвисшие уши! Гонорея ура-патриотической поэзии...Идиотская стандартизация, горькое отсутствие информации! Разве я не говорил обо всём этом раньше, что люди пишут теперь...Разве я не делал то, что люди делают теперь...Разве я глухой, чтобы не слышать, что делается сейчас....Разве я сумасшедший, чтобы не видеть, что нужно видеть сегодня (пауза). Вы поняли, о чём я говорил? Тогда это хорошо! Но если вы ничего не поняли, тогда это тоже хорошо. Я живу, чтобы защитить людей от той политической и литературной жизни, если это можно назвать литературой. Они как тираны, персональные владельцы...именами всего населения...газет, журналов...издательств, публикующих литературные экскременты и заставляющих нас всё это нюхать...люди, которые используют всё, лишь бы остаться в тёплых мягких креслах, которые они используют...чтобы ничего не делать. К чёрту всё это!!!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ ( к Сумасшедшему): Отсутствие манер—это тоже манера.

СУМАСШЕДШИЙ: Храните молчание в большой стране на пороге смерти...Я хочу уехать за границу и никогда не возвращаться назад. Но чтобы покинуть Паллелуллу, у меня должен быть рак, чтобы я мог обратиться за медицинской помощью...или я должен быть лауреатом Нобелевской премии!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Это, брат, невозможно! По распоряжению Организации все виды премий отменены.

СУМАСШЕДШИЙ: Я должен только читать популярные журналы, когда другие могут писать в них. Как я ясно выразился, наша ситуация плачевна!

АНТИ-ОБЩЕСТВО ИЗ ПАЛЛЕЛУЛЛЫ(к Безмозглому Консулу): Вы сказали давным-давно, что мы покончили с политической проституцией. Мы чувствуем застой в умах, так как мы не можем читать публикаций из Паллелуллы, не можем смотреть телевидение Паллелуллы, мы не можем следить за сессиями или уделять внимание отсутствию информации, попросту говоря, у нас стойкая аллергия на все новости. Мы не слушаем радио, мы всё выкидываем в помойку! Мы напрасно платим за все подписные издания. Мы не знаем почему, но когда приходит заказная продукция, мы инстинктивно готовы всё делать наоборот! Наше спасение только в бунте...чтобы сделать нас свободными. Если мы не восстанем против режима, мы потерпим неудачу.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Мистер Сумасшедший, вы не знаете правила работы для хорошей активности Национального Фестиваля Значимости и Религии Паллелуллы (он берёт буклет и даёт его агентам). Вот они! (Агенты читают правила вверх ногами, как это обычно делают дети).

АГЕНТ H2S2: Во-первых, должны публиковаться книги Памполинна.

АГЕНТ S2H2: Во-вторых, книги Памполинна должны публиковаться.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: В обеих пяти публикациях...(читает, произнося слова) наш Президент имеет n-тысяч шестьдесят три страницы и две строчки.

АГЕНТ H2S2: В шестнадцатый раз должна быть опубликована книга о Памполинне.

АГЕНТ S2H2: В двадцатый раз книга о Памполинне будет опубликована!

СУМАСШЕДШИЙ: Но эти книги ещё даже не написаны!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Это неважно, мы их опубликуем до того как они будут написаны! Памполинн прямо сейчас пишет визитную карточку по проверке своих ушей (агенты закрывают буклеты).

АГЕНТ H2S2: Готовы! Все места заняты!

АГЕНТ S2H2: Остатки для народа!

АГЕНТ H2S2: Как называется ещё не написанная книга Памполинна?

АГЕНТ S2H2: Я не знаю!

АГЕНТ H2S2: Ты не знаешь, как называется книга? Не называется ли она *Я не знаю*.

АГЕНТ S2H2: Посмотрим. Я ещё не знаю. Пока что у неё нет заголовка.

АГЕНТ H2S2: Ты хочешь сказать, что его заголовок без заголовка?

АГЕНТ S2H2: Я ничего не хочу сказать, но книга пока без названия.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (помпезно): Памполинн публикует книги о зарубежной философии.

СУМАСШЕДШИЙ: Он сейчас изучает предмет? В частности, очень важна теория тщетности, я полагаю. Книги о зарубежной философии.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Памполинн исследует законы во всех своих эссе об исключительной значимости и они соответствуют его мягкой натуре.

АГЕНТ H2S2: Закон 5 000 000.2: Граждане, которые едят ёгурт, будут сурово наказаны.

АГЕНТ S2H2: Закон 5 000 000.3: Граждане, которые не едят ёгурт, будут сурово наказаны.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Я хочу кое-что добавить к этой главе. Поскольку старые журналы ничего не упоминали о Памполинне, Архив перепечатал те же газеты с тем же шрифтом на той же бумаге, даже с теми же обложками о выдающейся роли Памполинна в своё время. Таким образом, истина восторжествовала. Даже в журналах, выходивших в свет до рождения Памполинна, появились ведущие статьи, предсказывающие его рождение, детство...а дальше всё покатило по наезженной дороге.

СУМАСШЕДШИЙ: Я больше не могу терять время в Паллелулле. Даже если мне придётся идти на костылях, я должен покинуть эту Страну Свободы. Если мне даже придётся умереть, я напишу в своём завещании, чтобы мои кости были погребены здесь. По крайней мере они долежат до того времени, когда в стране наступит мир. (Пьеса может идти с посткриптумом этой не-пьесы и Вторым монологом Сумасшедшего. Труппа может решать этот вопрос самостоятельно.)



## Г(11) ВО ВРЕМЯ ВОЙНЫ

ПАМПОЛИНН, ПАМПОЛИЗА, БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ, АГЕНТЫ, 123 и 475, НАРОД,  
ТЕЛЕВЕДУЩИЙ, ВЕДУЩИЙ ФИЛЬМА

*ДЕКОРАЦИИ: Зал суда превращается в Гексагон, где заседает Военный Совет. Всюду телевизионная аппаратура, киноэкраны, карта Паллелуллы, висящая на гвозде, и телефон*

ПАМПОЛИНН: Нам нужно будет защищать наш каждодневный мир!

СУМАСШЕДШИЙ (декламируя поэму свободным стихом): Мы говорим о мире, но я вижу, что мы вооружаемся. Мы говорим о мире, но вербуем на войну каждую женщину! Мы говорим о мире, но в наших детских садах проводится военная подготовка. Мы говорим о мире, но производим автоматическое оружие и делаем ядерные бомбы! Мы говорим о мире, но милитаризируем страну! Мы говорим о мире, но находимся в состоянии войны, защищая мир, говорят они!

НАРОД: Да здравствует Константин Мир!

СУМАСШЕДШИЙ: Вы говорите о мире рук, а что вы думаете о мире души? Заботитесь ли вы тоже о мире наших душ?

ПАМПОЛИНН: Мы идём, все мы, на войну. Мы будем сражаться на баррикадах. Мы не можем ждать, когда появится грибовидное облако. Давайте атакуем их первыми, чтобы не быть атакованными. Они будут поражены, прежде чем поразят нас.

СУМАСШЕДШИЙ: Он способен только делать то, что нельзя делать. Это монумент всеобщей глупости!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Я увидел это. Памполинн—гений идиотизма. Он заменил тезис *Канта-Лапласа* школьным опросом. Он единственный, кто переплюнул в глупости шизофреника *Ламбуса фон Ваердуна*.

СУМАСШЕДШИЙ: Его голова производит только перхоть.

АГЕНТ Н2S2: Что нам делать в случае поражения?

АГЕНТ S2H2: Мы будем говорить, что победили.  
Памполинн отдаёт приказ прессе писать о невиданной победе. Будут использованы коды...

АГЕНТ Н2S2: Где мы найдём столько секретных кодов?

АГЕНТ S2H2: В пузе Памполинна.

СУМАСШЕДШИЙ: От кого вы будете защищаться? От снега на дорогах? Нам больше ничего не принадлежит. Наши гражданские права уничтожены...чтобы достичь недостижимое и наградить некомпетентность!

ПАМПОЛИНН: Вы должны защищать меня, нести мою славу...меня, brave труса, меня, антигероя...меня и мой режим...

СУМАСШЕДШИЙ: Нам до этого нет дела. Мы понимаем важность сражения за страну и только. Почему стране не сражаться за нас? Неужели нам нужно вечно быть её рабами? Есть люди, которые сражаются только с...

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (перебивая): Заткни свой рот! Как ты смеешь быть непатриотом?

СУМАСШЕДШИЙ: Эти вещи известны. Есть те, которые истощают страну, чтобы набивать свои карманы. Я их понимаю. Они кричат: «Господи, благослови нашу страну», потому что они имеют выгоду. У них есть причина ходить в любимчиках страны. Мне кажется, что они загрязняют воздух, когда я слышу их. Не потому что я интернационалист, а потому, что их воровство шито красными, белыми и голубыми нитками (обращается к аудитории). В этом случае я спрашиваю вас, мои братья, какая наша страна? Идея эксплуатации других, это наша страна? Для кого-то мать родная, а для кого-то мор? Этот преувеличенный национализм развязал столько войн. Что должны думать люди? Должны они думать, что Паллелулла навсегда пойдёт только этим путём? Существовали тысячелетние империи и всё-таки они рухнули...А что после? Они все впряглись в ярмо, иначе кто будет снова работать на них? Кем они будут управлять? Кто будет на вашей стороне, когда предлагается хлеб вместе с пушками. Многие ли примут вашу помощь, если одновременно будут находиться под вашим сапогом?

ПАМПОЛИНН: Что бы вы делали без меня, вы, адвокаты?

СУМАСШЕДШИЙ: Нам было бы гораздо лучше. Государство крадёт у граждан, а граждане втихомолку крадут у государства. Государство мошенничает с людьми с помощью законов и декретов. Государство официально лжёт, используя средства массовой информации для дезинформации, расставляя всех по ранжиру и придерживаясь девиза: «Давайте красть государственные деньги и да Продлит Господь дни нашей жизни».

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Ты счастлив, ты сумасшедший, и никто на тебя не обращает внимания. Ты проигравший. У тебя нет контроля над тем, что контролируем мы.

СУМАСШЕДШИЙ: Премного вам благодарен!

ПАМПОЛИНН: В каком звании вы служили в армии?

СУМАСШЕДШИЙ: Я служил в ранге дурака!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Мистер Сумасшедший! Ты глуп в соответствии с законом 233 от 2986, пункт 41.

СУМАСШЕДШИЙ: Я Иностранец Альберта Камю, но я не могу покинуть самого себя, свою душу...Я не могу продать им себя. Я не могу стать манекеном на ниточке, которую дёртали бы активисты-догматики. Я хочу быть самим собой и отвечать своей природе, будь я даже разболтанный кривошип!

ПАМПОЛИНН: Я приказываю вам исполнять мою демократическую волю—Божью волю.

СУМАСШЕДШИЙ: Почему я должен заботиться о вашей воле. Фактически я только забочусь о воле народа...и я удивляюсь...в конце концов...я удивляюсь, станет ли всё когда-нибудь нормальным.

ПАМПОЛИНН: Поэтому мы решили созвать Военный Совет. Поэтому мы должны создать Демократическое правительство (пауза).  
(Между тем, все собираются за круглым столом во главе с Памполином.)

ПАМПОЛИНН: Я предлагаю Памполинна Старшего сделать Министром Департамента по делам молодёжи, Памполопа — государственным министром с правом печати, Памполиноя — Министром Департамента по разведению муравьёв расы Памполинна. Кроме того, Мисс Маленькая Пампорика назначается Министром Спиритической энергии и Памполинни Поркфлект будет Министром Войны Нервов.

СУМАСШЕДШИЙ: Я вижу, что старые кости изменили свою хитрость.  
(Агенты и Безмозглый Консул начинают медленно ходить вокруг Памполинна, затем убыстряют свой шаг. Они снимают с него макияж и превращаются друг в друга. Актёр  $H_2S_2$  играет  $S_2H_2$  актёр  $S_2H_2$  играет Безмозглого Консула, а Безмозглый Консул играет  $H_2S_2$ . Происходит циркулярная ротация. Аудитория видит все эти изменения. Изменения макияжа и костюмов делается на глазах аудитории.)

ПАМПОЛИЗА (глядя на тех, кто бежит вокруг Памполинна): Что ты делаешь со всеми этими людьми?

ПАМПОЛИНН: Ты что, не видишь, я занимаюсь ротацией штата, я ротирую их.

ПАМПОЛИЗА: Это небольшая перетасовка!

ПАМПОЛИНН: Это необходимо делать в соответствии с принципом ротации. Ты передвигаешь того кто стоит справа, налево...затем, гмн, гмн...Этот путь не позволит тебе достичь баланса или дать возможность прорасти корням. Крестьяне, идущие на рынок с крысами в мешках, перекидывают мешки друг другу, чтобы у крыс не было времени кусаться.

ПАМПОЛИЗА: Делай свою ротацию до их полного изнеможения.

ПАМПОЛИНН: Здесь нечего терять!  
(Теперь они сидят за столом в том же порядке, только актёры поменяли свои роли).

ПАМПОЛИНН: Ещё дополнительные ротации штата: Министр Энергетики поменяет свою работу и станет Министром Отдыха. Мистер Памполинне станет частным генеральным секретарём Министерства по выращиванию Паразитов сельскохозяйственных культур и частным генеральным секретарём Министерства по Контролю за паразитами.

СУМАСШЕДШИЙ: Это означает, что мы знаем всё, но ничего не знаем.

ПАМПОЛИНН: Мы всё изменили. Мы изменили даже то, что изменить невозможно.

СУМАСШЕДШИЙ (самому себе): Он сменил их всех, но лучше от этого не стало. Я думаю, что лучше всего ему бы надо измениться самому.

ПАМПОЛИНН: Теперь давайте голосовать. Кто отважится быть против? (Все, за исключением Памполинна и Безмозглого Консула поднимают руки). Кто воздержался?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (поднимая руку): Я и за и против, поэтому я воздерживаюсь.

ПАМПОЛИНН: Кто за? (Видя, что он один с поднятой рукой и больше никого нет, он поднимает обе руки и ноги. Ну что же, так сказать, будем считать, что все поддержали эти изменения.)

СУМАСШЕДШИЙ: Я голосовал против.

ПАМПОЛИНН: Ты сумасшедший.

АГЕНТЫ: Мистер Президент, давайте изменим порядок голосования.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Этого делать нельзя! Если все выберут Памполинна, тогда выборы будут признаны недействительными. Так что за один год они признали недействительными свыше одиннадцати сотен электоральных кампаний, все они признаны дефектными. Во всех этих кампаниях Памполинн голосовал за себя, объявив, что никто не хочет ничего делать. Он голосовал за себя, браво доказывая высокий дух самопожертвования, этики и справедливости. Запомните, что правосудие восстановило этот путь!

СУМАСШЕДШИЙ: Всё в рамках порядка, но...

АГЕНТ H2S2: Экстраординарно!

АГЕНТ S2H2: Анпессдентально плюс талтально! (Звонит телефон. Безмозглый Консул поднимает трубку и слушает.)

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (снимая трубку): Мистер Президент, родился ребёнок!

ПАМПОЛИНН: Как так? Без моего позволения? Без стука в дверь?

АГЕНТ H2S2 (делая вид, что он разгневан): Ну и что теперь с этим делать?

АГЕНТ S2H2: As calmia cu paracuse a lamuru tutere! (грубая цыганская брань).

СУМАСШЕДШИЙ: Инициативные люди им не нужны, они хотят видеть механических роботов, хлопающих руками, человеческих роботов, манекенов на ниточках, животных с ошейниками...Страна превращена в одну большую тюрьму. Я пытался предложить альтернативные варианты, но из этого ничего не вышло. Я выступал в роли защитника людей, их безопасности, пытался поднять их жизненный уровень. Это воспринималось как сумасшедствие, бунт, отсутствие патриотизма, разрушающее систему. Как правило, я пишу книги, заставляющие людей думать, искать новые пути...альтернативные методы, гармонию. Здесь ведь нельзя сходить в туалет без специального разрешения. Если вы не спросите разрешения, то окажетесь за решёткой.

Но прежде всего, вы должны подать петицию, испрашивая разрешение на разрешение, иными словами, это петиция на разрешение подачи петиции...Карается любое несоблюдение субординации. Неправосудие использует всю силу и жестокость, прикрываясь вуалью национальной безопасности. Это, как правило, обычные люди, страдающие от неправосудия и насилия. И в конце концов, что же являет собою государство? Это могущественная кучка, которая делает с нами всё что захочет. Что касается Агентов, поддерживающих Памполинна, то между ними нет никакой разницы, разве что в скорости коленопреклонения, когда он появляется перед нами. Помпезные речи не производят пищу для наших ртов. Те же кто осмеливаются не согласиться (в это время актёр отворачивается от задней сцены), немедленно удушаются (Агенты душат незваного гостя и заталкивают его обратно.) Умных убирают из общества, потому что их либеральные идеи вызывают брожение, конкуренцию и даже бросают тень на членов Правительства.

ПАМПОЛИНН: Мы, я имею ввиду вы готовимся к войне сейчас...мы не остановимся до победного конца.

СУМАСШЕДШИЙ: Когда-то армейские командиры были впереди своих армий. Теперь они последние...где-то далеко позади.

ПАМПОЛИНН: Я делаю всё возможное, чтобы убедить мир...пофилософствовать...на предмет перехода основной ядерный диалект Памполинна, на котором говорят в Паллелулле. Отдадим должное павшим в войне...Да благословит Господь Паллелуллу.

СУМАСШЕДШИЙ: Долой с коня.

ПАМПОЛИНН: Тем кто умер в борьбе...

СУМАСШЕДШИЙ: От страха.

ПАМПОЛИНН: Генералам, совершившим великие подвиги...

СУМАСШЕДШИЙ: Скрытно.

ПАМПОЛИНН: Другие не выигрывают, потому что они не сражаются. Мы задиристы. Мы надменны и смиренны...мы забиваем...

СУМАСШЕДШИЙ: Гвозди в наши подметки.

ПАМПОЛИНН (повторяясь): Мы забиваем...

СУМАСШЕДШИЙ: Самих себя.

ПАМПОЛИНН (повторяясь): Мы хлопаем врагов...

СУМАСШЕДШИЙ: Ладонями по плечам.

(Сумасшедший откликается эхом на речь Памполинна).

АГЕНТ H2S2 (к Памполинну): Мистер Президент, заявляю от всего сердца. что я не мочу идти на войну, проявляя храбрость и выражая любовь к своей родине. Я очень болен.

ПАМПОЛИНН: Что беспокоит вас?

АГЕНТ H2S2: Я повредил руку во время несчастного случая. У меня боль в локте.

АГЕНТ S2H2: Мистер Президент, я тоже ужасно болен. Я не гоюсь для войны. Но мои подчинённые воют, я руковожу ими, так что мы заменяем друг друга взаимобразно.

ПАМПОЛИНН: Что же вас тревожит? Ваша задница?

АГЕНТ S2H2: Вовсе нет, мистер Президент.

ПАМПОЛИНН: Что? Даже ваша задница не тревожится по поводу нашей известной армии?

АГЕНТ S2H2: Да! Она тревожится! Я имею ввиду нет!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (вскакивая с места): Это меня тревожит, Мистер Президент!

ПАМПОЛИНН: Увы! Это правда, реальный вы! Значит, ваша задница тревожится о нашей известной армии?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Нет, Мистер Президент! Не об армии она тревожится. Она просто тревожит меня, моя задница.

АГЕНТ H2S2: Жалко ваши мозги!

АГЕНТ S2H2: Почему мозги? Его тревожит задница!

ПАМПОЛИНН: Дайте ему таблетки или яд, чтобы они излечили его навек.

123 (испуганно бежит по сцене): Началась война! Ровно пять минут тому назад! Радио и телевидение вещают обо всём! (включает цветной телевизор, обращённый к зрителям. Две тени, стилизованные под две механические куклы разного цвета, сражаются на сцене в замедленной съёмке. Слышен голос Телеведущего.)

ТЕЛЕВЕДУЩИЙ (взбивая свои чёрные усы. Левая тень склоняется над правой): Атакует альфа...(правая тень поднимается и склоняется над левой). Атакует бета...(то же самое движение). Снова атакует альфа...(правая тень кладёт руку на сердце). Сердечный приступ бета... (левая тень склоняется очень глубоко над правой тенью. Альфа атакует снова, нанося удар по самому слабому месту бета... (правая тень падает и левая падает на неё уже за экраном.) У бета наступает последний сердечный приступ и инфаркт.

Телевизор выключается. Теперь на экране можно смотреть футбольные матчи и войну. Солдаты в военной форме, касках и шлемах играют в футбол, а спортсмены одеты в спортивную форму — свитера, шорты, гамаши, ботинки с шипами, но с ружьями, готовыми к атаке, все кричат: «Гооол!» Видно много солдат. Ведущий фильма комментирует военную схватку как футбольный матч с громогласным рёвом болельщиков.

ВЕДУЩИЙ ФИЛЬМА: Солдаты оставляют свою присягу в коробках и торопливо убегают!

475 (появляясь на сцене и указывая на пустой светящийся экран): Посмотрите на них! На тех очкариков! Они дерут друг друга. Потом они снимают очки и колотят друг друга, превращая в бесформенную массу.) Актёры смотрят на пустой экран.

НАРОД: Давай, Па-лле-лу-лла! Давай! Давай!

ВЕДУЩИЙ ФИЛЬМА (возбуждённо, с придыханием): Капрал Гардер стоит в защите. Сержант Гардер защищается. Майор Гардер защищается, в то время как враги бешено атакуют. Полковник Гардер защищается, но допускает ошибки и подвергается сильному давлению. Капитан Гардер только держит оборону. Лейтенант Гардер склоняется перед врагом. Частное лицо Гардер, известное как Швек, падает побеждённым...(звук апокалипсиса). Никто не хочет больше сражаться...их всех помещают в дом умалишённых.

123: Какой счёт?

АГЕНТЫ: Один-один в нашу пользу!

ПАМПОЛИНН: У нас преимущество по сравнению с ними по забитому голу!  
БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Как это вы объясняете?

ПАМПОЛИНН: У нас пушки большего калибра, импортируемые из Загонии.  
475: Кто вёл счёт?

АГЕНТЫ: Мы сбросили бомбу у наших ворот, чтобы попугать их.

(Пока фильм идёт на экране, актёры переодеваются в военную форму разного ранга. Памполиза, Безмозглый Консул и Памполинн отдают приказы полусшепотом «подходит», когда они одевают форму, и «не подходит», когда они её снимают. Все актёры, включая Памполизу, собираются у огромной карты, на которой крупными буквами написано ПАЛЛЕЛУЛЛА. Карта висит на большом крюке в форме клюва хищной птицы на хорошо заметных верёвках. Паллелулла выглядит как рыба, затерянная на просторах карты, овалом отмечена СТОЛИЦА страны. Все соседние страны представлены под общим названием ПУПТОНИЯ, ибо они представляют собой крошечные государства, напоминающие пупки. Имеется также очень маленькая территория под названием РЕСПУБЛИКА СВОБОДЫ. Рыба выглядит так, будто она окружена океаном с белыми волнами. Актёры стоят по обе стороны карты, так чтобы её видели зрители. Во время речей каждый актёр указывает на карту.

АГЕНТ H2S2: Давайте теперь завоёвывать свою независимость!

АГЕНТ S2H2: Давайте пожертвуем своей жизнью ради суверенитета нашей нации, благословенной Богом, огромной...без правосудия во всём!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Достичь такого разъединения, которого больше нет нигде в мире.

ПАМПОЛИНН (отдавая приказ другим): Вперёд! Вперёд! Вперёд! Кругом и направо! (другие поворачивают в обратную сторону и даже Памполинн). Вперёд! У нас есть сила...вперёд...готовы...вперёд...лицом к лицу...вперёд...вторгающиеся...стоп...вперёд!

123: Да здравствует освобождение!

475: Да здравствует Либби!

123: Да здравствует освобождение!

475: Да здравствует Либби!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Конечно, наша страна никогда не объединится с другими странами.

ПАМПОЛИНН: Сражайтесь против объединения с другими странами! (Он выхватывает меч и отсекает на карте Паллелулла, которая падает с грохотом под общее одобрение всех действующих лиц.)

НАРОД: УРРАА! УРРА! УРА!

АГЕНТ H2S2: Теперь у нас новая Паллелулла, ни с кем не связанная.

АГЕНТ S2H2: Отныне мы ни с кем не связаны (он указывает на кусок карты, лежащий на полу.)

НАРОД (указывая на Памполинна): Давайте возведём на пьедестал нашего Национального Героя, основателя новой современной Паллелуллы!

ПАМПОЛИНН: Да здравствует супербравость солдат Памполинна!

НАРОД: Да здравствует их бравость!

ЭХО: Бравость! бравость...бравость...



## (Н 15) САМОПРОИЗВОЛЬНЫЕ СЦЕНЫ НА ГРАНИЦЕ

ПАМПОЛИНН, ПАМПОЛИЗА, БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ, СУМАСШЕДШИЙ, ПИБИАС, МИСС ФРИМАН, 123, 475, АГЕНТЫ H2S2, S2H2, НАРОД, МИСТИЧЕСКАЯ ЖЕНЩИНА

(Чтобы сохранить время зрителей, в пьесе три сцены объединены)

Действие развёртывается в двух купе поезда и на крыше поезда. Стена между зрительным залом отсутствует. Сцена разделена таким образом, что можно наблюдать за тремя сценами одновременно. Сцена разделена одной стеной, которая делит купе поезда. Поверх купе будет построена платформа, изображающая верх поезда, где будет находиться третья сцена. С задней части сцены слышатся разные звуки, включая ритмичные звуки стучащих колёс поезда, периодические свистки, звуки торможения и объявления названий станций.

Действующие лица не знают друг друга, за исключением тех, которые переходят из одного купе в другое. Когда развёртывается действие в одном из купе, на других сценах актёры умалчивают, изображая свои действия с помощью жестов.

Передвижение характеров из одного пространства в другое, из Сцены 1 в Сцену 2 и обратно будет сопровождаться мимикрией. Предполагается, что стена АБ и Б невидимы с дверью посередине. С помощью мимики Х открывает первую дверь ручкой (открытие двери сопровождается специфическим звуком со скрипом). Закрывание двери сопровождается тем же самым скрипом. При манипуляциях с другой дверью слышатся аналогичные звуки. Жесты будут сопровождаться звуками позади сцен.

В каждом купе имеются открывающиеся окна. Время от времени действующие лица открывают окна с характерным шумом, поступлением свежего воздуха и усилением звуков, сопровождающих движение поезда. При закрытии окон слышится резкий стук, ослабление потока воздуха и затихание звуков поезда.

(Сумасшедший заметно постарел. У него седые волосы, трость. Он носит ту же одежду, но она в пыли. Его ботинки грязные.)

(123 и 475 спят вначале. Ночь.)

(Памполинн, Памполиза, Безмозглый Консул и Сумасшедший просыпаются в первом купе. Пибиаас и Мисс Фриман во втором купе, их руки вытянуты вдоль тела. Они спят лицом к лицу без движения, как две куклы. Их речь также жёсткая).

(Цифры перед говорящими указывают на то, в какой сцене происходит действие).

1. БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (к Памполинну): Вы хотели встретиться на высоком уровне с пигмеем из Нижней Страны. Наш экспресс прибывает в его столицу в 26 часов и 6 секунд.

1. ПАМПОЛИНН: Я хочу встретиться на высшем уровне. Только такой уровень достоин моего ранга.

1. БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Тогда мы организуем встречу в Гиммалаях. Там мы подпишем Договор о Взаимной Помощи между нашими странами.

1. ПАМПОЛИЗА: И что эти два лидера предполагают делать?

1. БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Они собираются стоять лицом к лицу в течение 7 часов.

2.ПИБИАС: Что ты там делаешь, маленькая девочка?

2.МИСС ФРИМАН: Я расту, мальчик.

2.ПИБИАС: Что ты делаешь, юная леди?

2.МИСС ФРИМАН: Я расту, молодой человек!

1.ПАМПОЛИНН: Прежде всего и для начала мне нужны все женщины из моего королевства (у всех отвисла челюсть).

1.СУМАСШЕДШИЙ: Увы! Какой самонадеянный зрелый бык!

1.ПАМПОЛИНН: Это нужно для того, чтобы застраховать достаточное количество беременностей, чтобы мы могли превалировать. (123 и 475 потягиваются со сна. Затем они боязливо открывают глаза).

3.123: Через сколько часов мы будем на границе?

3.475: Тишина...Я говорил и говорил тебе, пока не почувствовал себя сумасшедшим!

2.ПИБИАС: Что ты делаешь, Мисс?

2.МИСС ФРИМАН: Как давно я была Мисс и девственницей!

2.ПИБИАС: Хорошо, как это случилось?

2.МИСС ФРИМАН: Ну, Памполинн всё время забавлялся с нами...

1.ПАМПОЛИНН: Ну теперь я доволен!

1.ПАМПОЛИЗА (к Памполинну): Не хочешь ли ты раздеть меня?

1.ПАМПОЛИНН: Ты нескладная, Мисс Памполиза. Но не говори никому об этом.

1.ПАМПОЛИЗА: Охо-хо! Охо-хо! Ты, умнейший из лидеров!

1.ПАМПОЛИНН: Поцелуй меня немного...гулю,гууулю, гуулю!

1.ПАМПОЛИЗА: Мистер Президент, ты такой шалун...

3.123 (насвистывает птичкой): Пусть зрители думают, что мы птички с внезапно прерванным полётом, я останусь там, а ты воспользуешься всем, что принадлежит мне.

3.475: Этого недостаточно.

3.123: Что есть, то есть!

2.ПИБИАС: Так что ты беременна?

2.МИСС ФРИМАН: Да!

2.ПИБИАС: И когда должно быть?

2.МИСС ФРИМАН: В апреле.

1.ПАМПОЛИНН (к Безмозглому Консулу): У меня аллергия, когда я вижу Памполизу. Может быть, мне вообще лучше не видеть её...

1.БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Женская психология и проста, и сложна.

1.ПАМПОЛИНН: Было время, когда Памполиза была хороша для меня. Я мог смотреть на солнце, но не на неё. Она была надо мною.

1.СУМАСШЕДШИЙ: Как ты мог видеть, что она над тобою, если ты не мог взглянуть на неё?

1.ПАМПОЛИНН: В соответствии с законом 625 от 33 июня 2984. У неё был специфический ум в 7 градусов по шкале Рихтера.

3.475: Чтобы стать неузнаваемым, ты к завтрашнему утру должен подрасти на три года.

3.123: Я не думаю, что мог бы постареть на три года за одну ночь, но я могу сделать старше трёх козлов.

3.475: Ну, это достаточно плохо, не так ли?  
(Между тем, Сумасшедший переходит в другое купе.)

2.ПИБИАС: Что ты делаешь, Мисс студентка?

2.МИСС ФРИМАН: Я расту, студент.

2.ПИБИАС: Что ты делаешь, женщина?

2.МИСС ФРИМАН: Я расту, мужчина! Мой живот растёт!

2.СУМАСШЕДШИЙ: Какого чёрта, кто видел как Памполинн возжелал студентку, животик девственницы совсем незаметен.

1.БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (монолог): Памполинну 40, Памполинн любит, так что Памполинну 20 лет, Памполинн всё ещё любит, Памполинн больше не может любить, это значит, что Памполинну уже 60 лет.

3.475: И тогда что тебе делать?

3.123: Подхватить туберкулёз.

3.475: Это слишком плохо!

2.ПИБИАС: Как дела, сеньорита?

2.МИСС ФРИМАН: Прелестно!

2.ПИБИАС: Ты ждёшь меня?

2.МИСС ФРИМАН: Тебя?

(Сумасшедший возвращается в первое купе, имитируя мимикой открывание двери).

1.СУМАСШЕДШИЙ: Кто эта обещенная женщина...женщина, с которой ты имел половое сношение во всех непристойных вариантах...Ты, еретик...Ты, претендент на трон Вселенной!

3.123: У меня головокружение.

3.475: Откуда оно приходит?

3.123: Из Мадрида.

3.475: Поживём и посмотрим по телевизору!

2.ПИБИАС: О ваших родах уже сообщили средства массовой дезинформации.

2.МИСС ФРИМАН: У меня нервная дрожь, когда я думаю, что об этом знают средства массовой информации.

1.БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Радио, телевидение, каналы пара-видения (читает газету): 19.15: Непредшествующее послание Президента Памполинна. 19.50: Государственный Коленопреклонный скромный Адрес...о визите Президента Памполинна в соседнюю страну. 19.85: Речь на Четырнадцатитысячном Конгрессе о важности Конгрессов в Паллелулле. 28.23: Экономика Памполинна и её погружение в следующее тысячелетие. 11.08: Мультивторичное развитие сельского хозяйства и Памполинн, первый бережливый дилер Паллелуллы. 563 часов и неизвестное количество минут: Народная музыка. Памполинн и цветы жасмина. 112026 часов: Оптическая иллюзия Памполинна о маленькой чашечке настоящего кофе и Общества Молока и Хотдогов... Экскременты догов. 18219465 часов и много-много минут: Господь благословляет Паллелуллу, Памполинна и Памполизу, а также самую большую страну во вселенной и за её пределами...

3.123: Который час?

3.575: На моих часах пять, но они не работают.

3.123: Мы приближаемся к границе?

3.475: Сто лет тому назад в этот день правительство посадило нас в тюрьму.

3.123: Да, я помню, оно посадило нас за безмерную любовь к народу (пугаясь). Когда?

3.475: Сто лет тому назад...фактически...сто один год...поскольку уже прошёл год как мы стали говорить.

3.123: Означает ли это, что мы теперь уже мёртвые?

3.475: Возможно! (пауза).

3.123: Позволь мне рассказать одну шутку о большом жуке из Паллелуллы, китайце и пекинце (симулирует шутку, оба хохочут и хлопают друг друга по плечу).

(Агенты, переодетые в билетных контролёров, входят в купе.)

2.АГЕНТЫ: Пожалуйста, ваши документы, запрещённую литературу!

2.ПИБИАС и МИСС ФРИМАН: У нас нет документов, бумаг, актов!

2.АГЕНТЫ: Вы уверены?

2.ПИБИАС: У нас был один акт вечером, сексуальный акт.

2.АГЕНТЫ: Давайте посмотрим на него...

(Поезд громко свистит, стучат рельсы. Пибас и Мисс Фриман напрасно роются в карманах, ища документы).

3.475: Который час? Я так возбуждён. Сколько ещё до...

3.123: Как до твоего носа.

3.475: Я просил тебя починить свой нос! Нет, я имею ввиду починить свои часы! Отдай их сапожнику, пусть он наступит на них своим каблуком.

3.123: Мои часы дорогие. Исчезни или я оторву твой нос!

1.ПАМПОЛИЗА: Увы! Слишком поздно! Я чересчур подавлена!

1.ПАМПОЛИНН: Сколько тебе лет, маленькая ворона?

1.ПАМПОЛИЗА: Минус 16 вёсен... (делает паузу и всматривается)...несколько лет тому назад.

1.СУМАСШЕДШИЙ: Приятно видеть вас (кланяется).

1.ПАМПОЛИНН: У неё толстая кожа и вся голова в шевронах.

1.ПАМПОЛИЗА: Что? Ты меня считаешь уличной торговкой?

1.ПАМПОЛИНН: Конечно, нет, моя дорогая Памполиза! Ты вулкан номер один! (Памполиза становится сумасшедшей от слов Памполинна и внезапно покидает купе, когда он пытается её успокоить). И моё сердце тает от тебя, от твоих талантов. Ты вытащила меня из многих дыр, ды...ды...

(Агенты входят в первое купе, низко кланяются, салютуют всем присутствующим, вытягиваются, снова кланяются, снова вытягиваются в струнку...и так повторяется много раз. То же самое происходит с открытием и закрытием дверей.)

3.123: Хорошо, стукни меня просто по заднице и перекинь через границу.

3.475: С удовольствием! (стучает 123 как тот просил.)

3.123: Нет, стукни меня изо всей силы! (475 бьёт его основательно. 123 падает с верхней полки, цепляясь за неё, затем говорит со страхом в голосе...): Ты что! Зачем ты ударил меня так сильно, что я сделал тебе плохого?

3.475 АКТЁР: Я стукнул 123 ( а не актёра, который играет 123.)

3.123 АКТЁР: Будучи актёром, я ненавижу себя тем, кого я играю и кто пытается удрать за границу...возможно, у меня был бы шанс...по крайней мере в мечтах. Прошу прощения, скажи, пожалуйста, 475, что в следующий раз я стукну его полегче.

3.475: Конечно, очень хорошо!

(Агенты покидают сцену. Предполагается, что они уходят в другое купе, невидимое для зрителей. Безмозглый Консул берёт Сумасшедшего и уходит с ним во второе купе. Обычная процедура с хлопаньем дверей. Все эти перемещения осуществляются вместе с третьим купе. Высокая полная Мистическая Женщина входит в купе Памполинна, затем поворачивается и выходит обратно, будто бы она ошиблась.)

1.ПАМПОЛИНН (поёт, приложив руку к сердцу):

Не оставляй меня ты одного,  
Не позволяй мне умереть в ночи,  
В любви ещё я парень ого-го,  
Дыши поглубже, посильней кричи!

(Рефрен)

(Пока Памполинн поёт, 123 возвращается на вершину поезда. В первом купе полутемно. Старые мужчина и женщина занимаются сексом. Памполинн очень тощий и маленький, его партнёрша выше и толще его. Поскольку он импотент, они используют разного рода порно-имитаторы, мужские и женские. Он выглядит как сороконожка на спине коровы. Время от времени корова взбрыкивает. Оба не подходят друг другу. Они пыхтят, как все пожилые люди. Сцена должна вызывать отвращение у зрителей, она резко контрастирует с лёгкой весёлой музыкой.

(Актёр намерен выставить напоказ зрителям постыдную увядшую плоть.)

(Во время этой сцены поются следующие куплеты под аккордеон в сопровождении Оркестра. Все актёры на всех сценах поют куплеты одновременно за исключением Памполинна, занятого сексом. Куплеты поются в тональности хулиганской детской песенки:

Старая карга сказала один,  
Дед свой чистит карабин.  
(Анти-рефрен, Рефрен)

Старая карга сказала два,  
У деда закружилась голова.  
(Анти-рефрен, Рефрен)

Старая карга сказала три,  
А ну-ка, дед, давай-ка, посмотри.  
(Анти-рефрен, Рефрен)

Старая карга сказала четыре,  
Бог дал, вот и на пол повалили.  
(Анти-рефрен, Рефрен)

Старая карга сказала пять,  
Стало что-то и у деда оживать.  
(Анти-рефрен, Рефрен)

Старая карга сказала шесть,  
Оказалось, кое-что ещё у деда есть.  
(Анти-рефрен, Рефрен)

Старая карга сказала семь,  
В небеса унёсся дед совсем!  
(Анти-рефрен, Рефрен)

Старая карга сказала восемь,  
Дед устал, теперь прощенья просит.  
(Анти-рефрен, Рефрен)

Песня закончена. Поезд остановился на пограничной станции. 123 и 475 лежат на животах, прячась. Во втором купе никто не движется. Они становятся нетерпеливыми.

(На платформе много людей — мужчин и женщин согнали силой, чтобы приветствовать Памполинна и Памполизу. Слышны крики приветствия, когда Памполинн и Мистическая женщина ещё только в середине полового акта, тяжело двигаясь.)

МУЖЧИНЫ: Давай, Памполлин! Давай, Пам-по-линн! Сильнее! Сильнее, Памполинн. Теперь, теперь, Памполинн, Последний удар, Пам-по-линн!

ЖЕНЩИНЫ: Где Мисс Памполиза?

(Мистическая Женщина сильно толкает Памполинна снизу, валит его на спину. Пауза... Оба истощены, пыхтят, тяжело дыша. Памполинн встаёт и приветствует народ за поддержку и одобрение. Потом он уходит, ища Памполизу. Мистическая Женщина выходит из купе и покидает сцену. Поезд свистит и отправляется.)

3.123 (глядя вдаль): Видна граница между Паллелуллой и Свободой!

2.ПИБИАС (глядя в окно): Мы достигли Свободы. Только четыре мили хода.

1.ПАМПОЛИНН: Чувствую как слабеет моя власть. Мы покидаем Паллелулле (Солнце светит ярче.)

3.475: Ты, солнце, ты выходишь для нас тоже?

2.ПИБИАС И МИСС ФРИМАН: Отныне мы больше не марионетки.

1.ПАМПОЛИЗА: Моя полезность вянет. Я сияю только в Паллелулле. В соответствии с Государственным Декретом я провозглашена самой властной женщиной Паллелуллы (светит яркий свет.)

3.123: Мы летим на свет как моль.

2.СУМАСШЕДШИЙ: В других странах меня не зовут сумасшедшим.

2.БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Я не понимаю, что я сейчас делаю.

1.ПАМПОЛИНН И ПАМПОЛИЗА: Увы, увы! Свет слишком яркий для летучих мышей из Паллелуллы. Они не могут думать. Почему меня должны забыть?

3.123 и 475: Да здравствует свобода!

2.СУМАСШЕДШИЙ: Да здравствует Демократия!  
(Пибиас и Мисс Фриман оживают, делая свободные упражнения).

3.123: Мы больше не безымянные никто! Меня зовут Старый Друг.

3.475: Меня зовут Старый Коллега.

Эти последние пять речей будут произнесены ритмично вначале каждой личностью. Под конец действующие лица будут говорить самопроизвольно, так что уже ничего нельзя понять. Сильнее и сильнее, крещендо! Всё повторяется многократно.

1.ПАМПОЛИНН: Я разоблачён. Моя власть уходит...

1.ПАМПОЛИЗА: Моя власть уже ушла...

3.123 и 475: Теперь мы расскажем нашу историю!

2.СУМАСШЕДШИЙ: Теперь я снова слуга народа и адвокат и я могу говорить об истинной демократии и справедливости!

1.ПИБИАС И МИСС ФРИМАН: Наконец-то мы можем компенсировать всё то, что сделал этот режим!

(Свет ослепляет. Памполинн и Памполиза всё больше и больше впадают в депрессию. Их голоса заглушаются свистком паровоза. Появляется надпись:

КОНЕЦ

Занавес

## ВТОРОЙ ПЕРИОД

(Перед опущенным занавесом появляется Ведущий).

ВЕДУЩИЙ: Это был хороший конец. Идея победы добра над злом ещё не вырвана с корнем. Но конец мог бы быть и иным...Мы приглашаем зрителей посмотреть другой вариант развития событий в Акте III  
(Ведущий уходит со сцены)



## АКТ III

### I(16) РЕЧЬ

ПАМПОЛИНН, ПАМПОЛИЗА, НАРОД, АГЕНТЫ. 123, 475, ВЕДУЩИЙ, КРИКУНЫ, ВЕСЕЛЬЧАК  
УИЛЬЯМ, СМАРАНДАКЕ, БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ, СУМАСШЕДШИЙ, ТЕНЬ ПРОДЮСЕРА,  
МАЛЬЧИК, КОТОРЫЙ ПРИНОСИТ ЦВЕТЫ, ФОТОГРАФЫ, ПАЛАЧ, ПОДСОЗНАНИЕ

На плакате надпись большими буквами

## АКТ III

### КОНЕЦ СВЕТА

*ДЕКОРАЦИИ: Богатый декор.*

Стоит дерево, богато украшенное венками и цветами как гроб. Оно должно быть в виде могилы без креста. Памполинн держит в руке ежевику, которая растёт на месте, где стоит микрофон, откуда он говорит с народом. Время от времени он выделяет разные пируэты как эстрадный певец. Здесь же повсюду растёт ежевика. К концу спектакля здесь будут заросли ежевики. Рядом стоит дом умалишённых с надписью:

МИЛОСТИ ПРОСИМ!

Много фотографов делают снимки Памполинна: вид сзади, вид спереди, ноги, живот...знамена, флаги, штандарты и т.д. Портреты Памполинна на консервах из свиной и говяжьей тушёнки.

Сумасшедший молод, но в пыльном костюме и грязных ботинках.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Президент Памполинн, невиданный профессор лингвистики, рабочий, медик, крестьянин, владелец ранчо, скотовод, главный иллюзионист, доктор догм, электромонтёр электризующих речей, прораб, мастер, доцент, инженер, Симулянт Счастливых Дней, неграмотный Магистрат Паллелуллы С-академик...поднимается... (крикуны аплодируют.)

ПАМПОЛИНН (позади подиума с двумя поднятыми руками): Я ничего не беру и они от меня ничего не получают, потому что у меня ничего нет.

СУМАСШЕДШИЙ: Для ваших мозгов это извинительно.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Он будет вещать об удивительной активности в деле правосудия...

СУМАСШЕДШИЙ: Которое он заковал.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: О прогрессе и увеличении в...

СУМАСШЕДШИЙ: Неудачников, безработных и недовольных.

ПАМПОЛИНН (решительно): Дорогие товарищи и товарищи, находящиеся в стрессовом состоянии, участники и участники, находящиеся в тяжёлом положении...мы собрались вместе здесь, чтобы...идти за...гуськом...чтобы собраться всем в одном месте...нет, я имею ввиду, в двух местах... В одном из них находится моё Величие и в другом — моё Безрассудство. Посмотрите на меня, леди и джентльмены! Я трачу своё собственное, индивидуальное, абсолютно ничего не значащее время, такое же глупое как и ваше...Я отдаю вам всё, что я вижу своими собственными глазами (шквальные аплодисменты)... Мы хотим выстроиться в линию...гуськом друг за другом, чтобы строить ради строительства и фиксировать то, что неверно и то, что имеет место, что известно, что это известно... Ни у кого нет права знать. Я знаю всё. Мы будем строить новую жизнь для США, но не для вас... (указывает в сторону тех.)

НАРОД (Автор был готов писать Глупость): Ура! Ура!

ПАМПОЛИНН: История повторяется, дорогие товарищи! История не повторяется...мы скромные...мы brave люди на планете, которые под моим дальновидным руководством ограничили так много разных причуд... (пьёт воду из гранёного стакана). Мы не самые brave, но мы самые сильные. Мы хорошие парни. Те кто не с нами...те кто против нас...они плохие парни...вы знаете, они делают зло.

СУМАСШЕДШИЙ: Мистер Президент, мы заплатим вам, если вы только заткнётесь!

ПАМПОЛИНН (угрожая): Если вы прервёте меня ещё раз, я выдерну ваши ноги и водружу их на вашу голову!

НАРОД: Уррааа!

ПАМПОЛИНН: Мои дорогие крёстные отцы и пустомели...Мы собрались здесь для того, чтобы...в линию...гуськом, чтобы строить, подогнать то, что существует, что может быть тем, что известно... никто не имеет права знать... Я знаю всё за всех. Я знаю то, что достаточно всем...мы будем строить лучший мир, новую жизнь для США, а не для вас! Слушайте вот что...вы или со мной, или против меня! Со мной, или против меня...знайте, кто творит зло...Каждый кто делает зло!

НАРОД: Уррааа! Урраа!

АГЕНТ H2S2: Как оригинален наш Гранд-Президент в своих речах.

АГЕНТ S2H2: Он всегда говорит что-нибудь новенькое.

АГЕНТ H2S2: Он никогда не повторяется.

АГЕНТ S2H2: Это видно совершенно ясно.

ПАМПОЛИНН: Вам оказана великая честь платить налоги за выдыхаемый воздух, который принадлежит Государству, вы дышите моим воздухом. Я понижу налоги, чтобы иметь возможность обчистить каждого работающего человека три раза, второй раз и два раза после третьего раза.

АГЕНТЫ: Это значит, что Памполинн, будучи человеком великодушным, понизит наши налоги.

СУМАСШЕДШИЙ: Он ничего реально не понизит, он забирает наши деньги, вы, идиоты!

НАРОД: Как песня из Леттермена: Да здравствует Памполинн!

ПАМПОЛИНН: По просьбе тудящихся все теперь будут работать по выходным дням. Это неуклонные гарантии моего обучения.

НАРОД: Пусть долго живёт Памполинн как дубовый лист!

ПАМПОЛИНН: Я веду вас, я направляю вас, моё чутьё ведёт вас. У вашего лидера нет времени на ваши дряхлые мозги, вы, деревяшки из...(жестами указывает на людей, будто бы улетающих как птицы).

НАРОД (гудит как на стадионе): Гоу! Гоу! Правильная точка зрения. Король гол!

ПАМПОЛИНН: Вам повезло, что у вас есть такой лидер как я. Вы недостойны такого безмерно мудрого руководителя...

СУМАСШЕДШИЙ: У которого нет ничего...Голый король...

ПАМПОЛИНН: Пошли все вон! Идите спать, все вы! (Народ закрывает глаза). Всем спать! Всем свихнувшимся! Всем скрюченным! На все четыре стороны! На колени! Склонить головы! Иначе вам их отрубят! Скотина, народ! (каждый послушно исполняет его приказы).

СУМАСШЕДШИЙ: Но когда вы все проснётесь, большинство из вас сошлют в монастырь.

ПАМПОЛИНН: Вы мне льстите, вы прославляете меня, вы ездите на мне, вы опорожняете на меня! Вы не заслуживаете меня...

СУМАСШЕДШИЙ: Ты прав, Ты, Светоч, ведущий нас во Тьму. Мы заслуживаем лучшей жизни, ультра-мега лучшей жизни. Как сказал настоящий светоч, вы опытный манипулятор, использующий средства массовой информации для контроля, для получения собственного профита.

НАРОД: Бог негодует, он отомстит!

СУМАСШЕДШИЙ: Ты не-Светоч, ты поверг всех нас во тьму, ты отнял наши права, ты забрал наш свет.

ПАМПОЛИНН: Какая вам польза от света? Вы же все слепы! Вы должны мне быть благодарны за то, что вам завязали глаза...свободные...Скрипучее колесо смазано...смазано...смазано...

СУМАСШЕДШИЙ: Долгих вам лет жизни, мистер Президент. Вы так хороши в своей злобности (без смеха) ха-ха-ха (к зрителям): Президент правит собственной ракетой, собственным автомобилем, а народ...ходит на своих двоих.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Это не несправедливо, что делается вокруг и что неприятно мне. Я против справедливости, которая существует разве что на голубой луне и в её лунном свете!

АГЕНТ H2S2: Да здоровствует Несправедливость сейчас!

АГЕНТ S2H2: Да здоровствует Справедливость не сейчас!

СУМАСШЕДШИЙ: Смотрите, я могу видеть будущее этого мира, какие-нибудь негодяи перевернут его вверх ногами!

ПАМПОЛИНН: Чертовы товарищи! Давайте развивать, что и так развивается, давайте обильно гадить на себя, поливать себя жижей...Трилло...лила...лиле....крокодиле...трилло...лило...трилло...мило...мили...крокодиле... Вы не переоценили меня. Я знаю человеческую суть, и рыба может жить мирно. Каждый знает, что я страстный человек.

СУМАСШЕДШИЙ: Лжец, лжец, погасите огонь. Если мы пойдём по пути одностороннего развития, то мы выйдем не в пост-Христову, а до-Христову эру!

НАРОД: Вириле...лиле! Вириле-лиле!

ПАМПОЛИНН: Я ведущая сила. Я перевернул этот мир вниз головой! (в этот момент все люди переворачиваются и распростёртые молятся Аятолле Памполинну, через несколько секунд они выпрямляют свои спины).

СУМАСШЕДШИЙ: Ещё вчера я плакал, глядя на эти сцены. Сейчас я начинаю смеяться, потому что это такой горький абсурд.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Деформированные вещи рассматриваются как нормальные, а нормальные как скрученные. Если ясно, что такому миру, который видится глазами Памполинна, он говорит *да*, то мир на это должен ответить *нет*. Памполинн занятный малый, у которого поехала крыша, когда он свалился в кубрике.

НАРОД: Да здоровствует поехавшая крыша!  
(в этот момент один из всех становится нормальным).

ПАМПОЛИНН: Вам запрещено куда-либо ездить. Я буду ездить вместо вас со своей свитой. Вам запрещено говорить, открывать ваш рот. Я буду говорить за вас со своей свитой. Вам запрещено отдыхать. Я буду это делать вместе со своей свитой. Фактически, вам запрещено иметь свою... волю.

СУМАСШЕДШИЙ: Но работа, мистер Президент, ваша работа...

ПАМПОЛИНН: Вы должны работать на меня...и на мою свиту.

АГЕНТЫ: Это очень нормально и корректно!

ПАМПОЛИНН: Вы свободные люди. Вы свободно можете голодать, дрожать от холода...страдать от несправедливости и других замечательных условий жизни...(живые аплодисменты).

НАРОД: Наша жизнь будет даже... лучше жизни дохлой лошади!

СУМАСШЕДШИЙ: Увы, кое-кто убеждает нас, что у вас больше власти, чем у Моисея. Сколько вам пришлось приложить сил, мистер Президент, чтобы достичь такого положения?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Наш Президент сумасшедший...более сумасшедший...мы все поможем в этом ему...Мы его портим, потому что у него очень сложный ум.

АГЕНТЫ: Ум с комплексом Мессии...и мы все выстраиваемся в линейку...чтобы исполнить его волю...и испортить его.

ПАМПОЛИНН: Как я уже сказал, я страстный человек...и Паллелуллу—это свободная и мирная нация. Вот почему мы должны нанести упреждающий удар каждому, кто угрожает нашему миру...каждому кто не поддерживает наши идеи...каждому...ээ...кто пытается разоружить наш мир, оторвать нас от нашего мира. Бог благословит Паллелуллу. И между прочим, в ваших квартирах есть горячая вода.

СУМАСШЕДШИЙ: Об этом объявят по радио. На счёт пять у вас закапает горячая вода, кап, кап, кап. У вас была горячая вода.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Памполинн очень большой и знаменитый человек. Он суетный знаменитый человек.

НАРОД: Да здравствует суетный...знаменитый...тый...

АГЕНТЫ: В Паллелулле никому не разрешено расти выше.

СУМАСШЕДШИЙ: Тогда они будут расти ниже.

ПАМПОЛИНН: Наша нация послушна Богу, она растёт и процветает.

СУМАСШЕДШИЙ: Как плесень на чёрном хлебе.

ПАМПОЛИНН: Мы гордимся...

СУМАСШЕДШИЙ: Нашим интеллектуальным идиотизмом.

АГЕНТЫ: Но что случилось? На левом плече Памполинна растёт ежевика. (Действительно, появляется ежевика. Агенты правы)

ПАМПОЛИНН: Увы! Ежевика растёт хуже!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Конечно, это больной сорт.

ПАМПОЛИНН: Мы утвердим ежевику в качестве национального цветка. Ежевику будут выращивать везде. Повсюду только чертополох и пара-чертополох. Все остальные цветы срезать и выкинуть из Паллелуллы. Убрать все ключи и горы вдоль границ, потому что ничто не может бросать тень на меня.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Но, мистер Президент, вы можете подвергнуть себя опасности!

ПАМПОЛИНН: Какая наглость!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: У вас может быть солнечный удар.

СУМАСШЕДШИЙ: Его уже стукнуло... в голову.

ПАМПОЛИНН: Я хочу обратить ваше внимание на то, с каким огромным удовольствием вы катитесь в Ад!

(люди хранят глубокое молчание).

Я велю отсечь у каждого из вас руку, но поскольку я человек страстный и богобоязненный, я даю вам возможность сделать собственный выбор, какую руку вы хотите отсечь..

АГЕНТ H2S2: Увы! какой он, однако, чистосердечный!

АГЕНТ S2H2: Какой он славный! Он даёт нам возможность выбора.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Какая приятная возможность! Он отсекает только одну руку!

СУМАСШЕДШИЙ: Вы, грязные дворняги! Хорошо бы отрезать все ваши грязные когти! (самому себе): Я больше не могу вынести такую жизнь. Она для меня теперь бессмысленна. У меня нет ни друзей, ни коллег. все стали носорогами. Полное одиночество! Жизнь невыносима. Её нельзя терпеть больше. Как долго мне нести невыносимое? У меня нет идеалов. Я живу напрасно. Я сижу по ночам при свете свечи. У них тоже полностью отсутствуют чувства. На каждого давят средства массовой информации.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (шепчет Памполинну: Мистер Президент, если вы отрежете им руки, они не смогут больше вам аплодировать.

ПАМПОЛИНН: Ты, каменная голова! Они будут аплодировать мне обеими ногами!

(Используя спецэффекты, все люди становятся однорукими калеками, у кого отсечена правая рука, у кого левая, одна до плеча, другая до локтя, у кого-то нет только ладони. Это всё создаёт жуткую картину в лучах красного света. Одновременно где-то за сценой слышится весёлая музыка, все актёры смеются, будто это вечеринка, за исключением Сумасшедшего и ещё двух-трёх человек рядом с ним. На сцене появляется Палач.)

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Какая замечательная компания!

СУМАСШЕДШИЙ: От всей души благодарю тебя, безответственного вора. Смотри, что ты наделал!

ПАМПОЛИНН (старая песня): Леди и джентльмены! Мы собрались, чтобы...выстроиться в линию, чтобы собраться вместе в одном месте...

(Народ аплодирует ногами). Мы хотим построить...чтобы в линию(корректирует себя)...чтобы строить ради строительства и фиксировать то, что случится, что известно то, что известно...никто не имеет права знать, что уже известно мне. Я создам лучший мир, новую жизнь для США, но не для вас...

НАРОД(мрачно поднимая свои обрубленные руки как знак уважения, естественного веселья, контрастируя с мрачным декором, являет собой гротескную жуткую картину с участием неких неземных существ, которые становятся всё более возбуждёнными): Гооол, голое место (указывают на Памполинна ампутированными руками).

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Заткнитесь, чурбаны. Держите себя в руках! Успокойтесь, поостыньте! (глубокая тишина).

ПАМПОЛИНН: Фактически, люди, вы для меня дешевле коровьей лепёшки. Вы для меня все нищие, вы грязное дерьмо.

НАРОД: УРРРААА!!!

ПАМПОЛИНН: Поэтому я считаю, что будет лучше, если у вас отсечь обе руки.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (стоящий позади Памполинна и руководящий криками 8 раз): Гип, гип, гип, уррааа!

НАРОД: Уррааа! (кричит 7 раз больше).

АГЕНТ H2S2: Увы, какой сердечный Президент!

АГЕНТ S2H2: Он парень из банды. Он даёт нам знать...

СУМАСШЕДШИЙ: Его наследие будет вторым падением Римской Империи.

АГЕНТ H2S2: Это указывает на то, что обе руки нужно отсечь ради симметрии, чтобы быть симметрично...домоседливыми. Это было причиной падения Рима?

АГЕНТ S2H2: Да здравствует симметрия! Да здравствует Демократия и Свобода!

АГЕНТ H2S2: Он тяжело нас нагружает.

СУМАСШЕДШИЙ: Что за чушь! Это действия мега-маньяка, он позор нации и угнетатель.

АГЕНТ S2H2: Да здравствует угнетатель!

СУМАСШЕДШИЙ (кладя обратно очки): Моя кровь почернела. Я чувствую себя сейчас лучше. Мои мысли черны. Я вижу всё в чёрном свете. Я пишу чёрным. Моя чернота чернеет. Можно ли избавиться от догм раз и навсегда? Даже не-догматизм есть догма, не так ли? Что такое счастье, если никто не может определить границы мысли...продвинуть новые идеи и найти пути решения глобальных проблем?

АГЕНТ H2S2: Да здравствуют подштанники Памполинна!

АГЕНТ S2H2: И Памполизы тоже!

(На сцене снова появляется Палач в чёрном галстуке. Идёт веселье. Каждый хохочет, будто находится в хорошей компании. Люди целуют Палача, когда он рубит им руки и поздравляют его со сноровкой, за исключением оппозиционеров, которые кричат, стонут и проклинаят его. Всё протекает под лёгкую музыку, контрастируя со стонами и криками на сцене.)

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (к Памполинну): Мистер Президент. Теперь некому работать на вас и на нашу свободную страну Паллелуллу. Вы отрубили все руки...

ПАМПОЛИНН (в ярости): Как ты смеешь учить меня!!! Ты...ты маленький, ты большой... (к Палачу): Руби его руку...кишки...зад...

(Палач отсекает руку Безмозглого Консула, хлещет кровь. Режиссёру предлагается подумать, как симулировать такого рода сцены.)

АГЕНТЫ: Мистер Президент, ваша рука запятнана кровью.

ПАМПОЛИНН: О, как я люблю этот красный ликёр! (жадно лакает с руки несколько капель крови .)

НАРОД: Уррааа!

ПАМПОЛИНН: И чтобы показать, как я всех вас презираю до глубины души, я сморкаюсь на вас, вы, животные с имперской конюшни, помёт козлов Индонезии! Мешки с vox populis, vox dei , вы, нечто с запахом дерьма...Я знаю, что я полагаю...Я буду отчётливо произносить, что я полагаю...и я полагаю, что я полагаю верно.

НАРОД (с энтузиазмом): Урррааа! AEIOU.

АГЕНТ H2S2: Он отпускает нам комплименты.

АГЕНТ S2H2: Нам больше не предоставится такой случай...

АГЕНТ H2S2: Да здравствует штукатур Парижа!

АГЕНТ S2H2: Как расцветает добродетель,  
На ветках нам показывает гниль.

НАРОД: Долгой, долгой жизни нашему Командиру и Вождю!

АГЕНТ H2S2: Да здравствует мудрый Памполинн!

СУМАСШЕДШИЙ (к Агенту H2S2 ): Но он ею не обладает!

АГЕНТ S2H2: Пока!

НАРОД: Три-ли-ли-ли!



ПАМПОЛИНН (ходит, говоря): Вы, негодяи, наполненные соусом для барбекью!

НАРОД: Да здравствует Живой Труд! Долго мы будем жарить!

ПАМПОЛИНН: Вы, жидкие болтуны с костями...

НАРОД: Подплечики! Подплечики! Подплечики!

ПАМПОЛИНН: Пьющие мочу...

НАРОД: Грязно...грязно...грязно...

ПАМПОЛИНН: Марионетки, опутанные колючей проволокой.

НАРОД: Плач, стенания...стенания...ния...

ПАМПОЛИНН: Вы все листья кукурузных початков для моей задницы.

НАРОД: В неудобной позе.

ПАМПОЛИНН: Вам оказана великая честь, чтобы я на вас мочился...  
грисс...писс...крисс...пис...фир унд фрик...

НАРОД: Чес-нок...чес-нок...чеснок!

АГЕНТ H<sub>2</sub>S<sub>2</sub>: Да здравствует крисс!

АГЕНТ S<sub>2</sub>H<sub>2</sub>: Да здравствует писс!

ПАМПОЛИНН: И в первый раз за последнее время я отдаю приказы. Это будет последняя уступка, чтобы вы знали и чувствовали, что я ваш лидер. Я отдаю приказ разбить всем вам головы. И тогда вы увидите, каким страстным я могу быть. (Общее замешательство с умопомрачением. Внезапно меняются декорации — мрачный декор с крестами над могилами, который исчезает. Тишина. Но народ медленно приходит в себя и подбадривается крикунами и подталкивается силой Агентами, чтобы аплодировать.)

НАРОД: УРРАА! Да здравствует наша смерть! (Наступает всеобщая эйфория, некоторые обнимают друг друга покалеченными руками, как будто они избежали смерти).

АГЕНТЫ: Посмотрите, как высок гуманитарный революционный дух Памполинна!

ПАМПОЛИНН: Мы, имеется ввиду я, не нужен безголовым людям.

НАРОД (с ожившим высоким духом): Вы правы. Уррааа!

СУМАСШЕДШИЙ (с отвращением): Труссы!

ПАМПОЛИНН: Скажите мне, для чего вам нужны сегодня головы в Паллелулле? Я принимаю решения, а не вы.

НАРОД: топ-трик...топ-трик...топ-трик...

АГЕНТЫ: Чтобы предотвратить дождь в наших глотках, мистер Президент!

ПАМПОЛИНН: Ну вот видите! Зачем вам больше беспокоиться, чтобы носить свою голову? Я дам вам зонтики.

НАРОД (качаясь): Как мило...как мило...как мило...

АГЕНТ H2S2: Какой милый руководитель. Мистер Несс одобрил бы.

АГЕНТ S2H2: Он работал на благо народа как мой пылесос!

СУМАСШЕДШИЙ: Моё желание жить покидает меня. Я живу без всякого желания как Будда. Религиозные фундаменталисты и фанатики одобряют сегодня отсутствие желаний. Иногда мне хочется пожить жизнью *Джека Лондона*.

АГЕНТ H2S2: Никогда мы не видели такого жёстко работающего мира...всё время следящего за нашей безопасностью.

АГЕНТ S2H2: Мы следим за ним, чтобы охранять его частную жизнь, так что мы знаем, кто остаётся в дураках. Памполинн — гений среди дураков!

АКТЁР АГЕНТА S2H2 (к АКТЁРУ АГЕНТА H2S2): О, глупость. Как написана моя роль?

АКТЁР АГЕНТА H2S2: Откуда я знаю? Спроси Автора!

АКТЁР АГЕНТА S2H2: Он в тюрьме, благодаря Памполинну.

АКТЁР АГЕНТА H2S2: Пусть он там остаётся. Он издевается над людьми.

АКТЁР АГЕНТА S2H2: Он заслуживает этого.

АГЕНТ S2H2: Я бы его задушил, дотянись я до его горла!

АКТЁР АГЕНТА S2H2: Или до его мыслей?

АКТЁР АГЕНТА H2S2: Откуда я знаю? Спроси Автора!

АКТЁР АГЕНТА S2H2: Он в тюрьме по воле Памполинна.

АКТЁР АГЕНТА H2S2: Пусть он остаётся там. Он издевается над людьми. Разве я не говорил это раньше?

НАРОД: Уррааа! Пусть живут причуды Памполинна.

АГЕНТ H2S2: Такой могучий и компетентный Президент!

АГЕНТ S2H2: Он жалеет нас и отсекает наши головы, чтобы мы больше не страдали.

ПАМПОЛИНН (салютуя): Моё...ээ...глубокое уважение к трудящимся (указывает на Сумасшедшего). Он один будет наказан, а затем помилован. Я не буду разбивать его голову, оставив её на плечах, пусть он чувствует боль.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Самая мудрая сегодня вещь притворяться сумасшедшим.

СУМАСШЕДШИЙ: Да. Если ты уверен, что при этом тебя ожидают большие трудности.

АГЕНТЫ: Безмозглый Консул претендует на то, чтобы стать глупым. Конечно, в этом случае Безмозглый Консул претендует на Глупость города мочиться у всех на виду, если это даже никчемные люди, поскольку они слепы.

ПАМПОЛИНН (в сторону Сумасшедшего): Хватайте его! Превратите его в кашу! Посадите его на кол! Вырвите его сердце...Это убедит каждого в серьёзности наших намерений...что мы доберёмся до самой сердцевины...вы видите, мы фокусируемся на...наша цель...защитить нацию.

СУМАСШЕДШИЙ (умоляя небо): Увы, дай мне просто возможность умереть! (Агенты хватают его, заталкивают в имперский автомобиль и маршируют под удары фанфар, доставляя в дом сумасшедших. Сумасшедший безуспешно пытается улизнуть через ворота, но Агенты толкают его и он падает.)

СУМАСШЕДШИЙ (тряся искалеченными руками руки Агентов): Спасибо, мои дорогие ребята! Вы помогли упрятать меня. Я счастлив.) (Палач продолжает рубить головы и туловища стоят неподвижно как брёвна в очищенном лесу, сцена должна выглядеть как Каменный Лес.)

ПАМПОЛИНН: Выбросьте все эти головы в помойку. Очистите место, вы, тощие животы! Что случилось? Никто не скандирует «Пам-по-линн! Пам-по-линн!» (толпа аплодирует ногами). Никто не кричит «Да здравствует»? (обрубки без рук и голов двигаются как трупы.) Остался ли кто-нибудь, чтобы кричать «Урррааа»?

123 и 475 (появляясь на сцене): Да, мы здесь, мистер Президент! Мы тебя ненавидим! То-есть мы имеем ввиду, что приветствуем тебя!

ПАМПОЛИНН: Где это? Я хочу слышать это! Я хочу видеть это! Выходите!

123: Выходить, Император?

ПАМПОЛИНН: Выходите!

(123 расстёгивает штаны. Внезапно на сцене появляется Безмозглый Консул).

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Мистер Президент! Политуправление захвачено разбойниками, Пожарная станция в огне и враги народа освобождены из тюрем!

ПАМПОЛИНН: Сколько людей остаётся в Паллелулле?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Только три миллиона, но мы предпринимаем всё возможное для увеличения деторождаемости.

СУМАСШЕДШИЙ (из тюрьмы к народу): Заметьте, что те, кто говорят об увеличении рождаемости, не знают что делать с детьми.

ПАМПОЛИНН: Сколько у нас врагов в Паллелулле?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Четыре миллиарда.

ПАМПОЛИНН: А сколько из них находится в тюрьме?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Пять миллиардов.

ПАМПОЛИНН: Это значит, что больше чем надо. Я—человек. Все остальные—враги. Сколько их убежало?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Шесть миллиардов в тюрьме.

ПАМПОЛИНН (к Безмозглому Консулу): В тюрьме? Что это означает?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Их мозги в тюрьме, Мистер Президент, знаете, они подверглись процедуре промывания мозгов!

ПАМПОЛИНН: Как он может стоять передо мной?  
(Безмозглый Консул становится позади Памполинна)

123: Нет, Цезарь, он просто лжёт позади тебя!

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Нет, он лжёт, Мистер Президент!

ПАМПОЛИНН: Кто лжёт, ты, корнишон? Не ставьте в тупик мой мозжечок, улитки Паллелуллы! На каком месте меня прервали? (пауза, затем тихим голосом обращается к Суфлёру): Эй, ты, Суфлёр! Вернись, мне нужна твоя помощь (видны Суфлёр и листы с текстом.)

СУФЛЁР: Резня детей.

ПАМПОЛИНН (повторяет автоматически): Резня детей.

СУФЛЁР: Нет, нет! Это не ваша речь! Кто это написал?

ПАМПОЛИНН: Ооо, хорошо, я помню достаточно хорошо. Моя память никогда не подводит меня.

АКТЁР ПАМПОЛИНН: Только ваши ассистенты подводят вас иногда!

ПАМПОЛИНН: Так что нам следует отрубить голову каждому.

АКТЁР БЕЗМОЗГЛОГО КОНСУЛА: Ты знаешь, я (имя актёра, играющего Безмозглого Консула) ставлю тебя в известность, что ты уже говорил об этом в последней сцене.

АКТЁР ПАМПОЛИНН: Ничего страшного. Мы отрубим голову ещё раз.

АКТЁР БЕЗМОЗГЛОГО КОНСУЛА: У безголового человека нет головы, которую можно отрубить.

АКТЁР ПАМПОЛИНН: Надо же, я не знал об этом!

ПАМПОЛИНН: Нет, нет, давайте рубить их ноги!  
(Чтобы различить актёров и играемых ими персонажей, следует использовать разную подсветку и менять голос.)

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Это гениальный декрет!  
(То же действие. Палач рубит ноги, оставляя после себя чурбаны вместо людей.)

ПАМПОЛИНН: Позвольте мне послушать, кто-нибудь аплодирует?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Вы знаете, им нечем аплодировать.

ПАМПОЛИНН: А где дети-марионетки, которые сопровождают меня по пути из города в город, чтобы аплодировать, подносить цветы, целовать меня?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (дрожа): Вы вырезали всех детей.

ПАМПОЛИНН (к сцене): И что, не осталось никого, кто бы меня приветствовал?

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Вы видите, они больше не могут вас приветствовать. Пожалуйста, простите их.

ПАМПОЛИНН: Эй, вы, Крикуны! Мои весёлые парни! Вы всегда приветствуете меня, кланяетесь до земли, кричите «Урраа» и «Да здравствует!» Начинайте играть свою роль!

КРИКУНЫ (из зала, среди зрителей): Мы поддерживали вас столетиями внутри и за пределами зала, но нам не заплатили за последние сто лет, мистер Президент.

ПАМПОЛИНН: У меня нет денег. Всё что я имею, я храню. Всё моё—это моё. Всё ваше—тоже моё!

КРИКУНЫ: Верните нам наши деньги, мы их заслужили.

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ: Что случилось? Вы прошли через суровые времена! Что вам стоит покричать ещё раз «Да здравствует Памполинн!» в аэропорту, морском порту, на железнодорожной станции?

КРИКУНЫ: Наши рты обгорели под палящим солнцем!  
(Начинают петь военную песню и просят Тайного Дирижёра и Оркестр): Задайте нам нужный тон!

ПАМПОЛИНН: Что? Здесь задавать тон могу только я! (он поёт фальшивым фальцетом, так что Крикуны тоже поют фальшиво, не в такт с Оркестром.)

ТАЙНЫЙ ДИРИЖЁР: Нет. Я должен задать им тон, Памполинн.

ПАМПОЛИНН: Ты что, тоже хочешь быть шефом? Пошёл отсюда куда подальше!

ПАМПОЛИНН, КРИКУНЫ И ОРКЕСТР (Памполинн идёт к дирижёрскому пульта и даёт знак играть Оркестру: Рефрен  
Крам-бам-бу-ли поют обгорелые рты.

Ночью и днём мы будем петь  
Крам-бам-бу-ли,  
Крам-бам-бу-ли,  
Крам-бам-бу-ли!

ПАМПОЛИНН: Если никто здесь не хочет меня приветствовать, то я сделаю это сам для себя (хлопает в ладоши). Если никто не славит меня, то я это сделаю сам. Да здравствует Памполинн! Урраа! Урраа! Долгих лет жизни мне! (к зрителям): Давайте, вы, дикие звери! Аплодируйте мне. Вы не отобьёте свои ладони. Кричите Виват, Пам-по-линн! Потому что именно для этого вы пришли в театр, если даже ни черта в нём не понимаете!

ПОДСОЗНАНИЕ: Алло, Смарандаке! Не театрализуй театр!

123, 475, СМАРАНДАКЕ (появляются под марш из оперы Верди *Аида*): Соль до ре соль ре ми.

ЧЕТВЕРО (Смарандаке, Подсознание, 123, 475): Мы кричим! Почему бы и нет!

ПАМПОЛИНН: Браво! То что надо!

ЧЕТВЕРО: Долой Памполинна! (Памполинн всё ещё на трибуне). Свергнем его!

ПАМПОЛИНН: Чтоооо?  
(Четверо бегут к трибуне, хватают Памполинна и переворачивают его вниз головой).

ЧЕТВЕРО: Да здравствует перевёрнутый Памполинн!

ПАМПОЛЛИН (висит вниз головой и поддерживаемый вначале теми, кто его перевернул, остаётся затем один в этой позе): Увы! О, дорогой! Бедный мой! Мне так себя жаль! Жалости ради, обратите внимание на бедного Памполлина. Примите мои извинения! Посочувствуйте мне за всё то хорошее, что я делал для народа!

ЧЕТВЕРО, КРИКУНЫ И ОРКЕСТР: Пусть долго живёт перевёрнутый Памполинн!  
(Четверо покидают сцену.)

ПАМПОЛИНН (всё ещё стоя на голове): Мир перевернулся! Небо у моих ног. Я держу на своей голове Землю как обычный кусок камня. Я покорю мир и околоземное пространство...(к зрителям): На мою голову пала тяжесть всего мира (падает.)

ПАМПОЛИЗА: Ты, лживый паразит! Я всё сделала для тебя, но...  
(Памполинн пытается снова встать на голову, но каждый раз безуспешно. Между тем, на сцене появляется силуэт Продюсера как раз в тот момент, когда начинает говорить Памполиза.)

ПАМПОЛИЗА: Мистер Продюсер, принесите подпорки для Памполинна. Разве вы не видите, что он не может прямо стоять на голове? Я сделала всё возможное, что могла. Не знаю, что сделать ещё. Я пыталась и так, и этак.

ПРОДЮСЕР (называет имя актёра Памполинна II), у вас Квадратная Голова... Идите на сцену и стойте (называет имя актёра Памполинна I). Это достаточно трудно сделать для него. Он ушёл из Лиги.  
(Голос Продюсера временами звучит загадочно как в триллере. Можно использовать синтетический голос, напоминающий звук органа.)

АКТЁР ПАМПОЛИНН I I (со сцены самому себе): Да, маленькая Лига... (затем к Продюсеру): Немедленно оденьте меня и загримируйте.

АКТЁР ПАМПОЛИНН I : Почему меня заменили, Господи? Как раз в самом конце?

ТЕНЬ ПРОДЮСЕРА: Народ больше не хочет вас. (Актёр Памполинн I I появляется на сцене.)

АКТЁР ПАМПОЛИНН I I (к зрителям): Я здесь! Я новый Памполинн.

АКТЁР ПАМПОЛИНН I : Отправляйся в Ад! (пытается встать и поколотить Пришельца. Вмешивается Тень.)

ТЕНЬ ПРОДЮСЕРА (грозит ему пальцем): Будь внимательным! Осторожно, ступенька! (Актёры Памполин I и II ссорятся, даже падают на пол, пока Актёр Памполинн I не уходит со сцены в зал к зрителям.)

АКТЁР ПАМПОЛИНН II : Посмотрите на меня! Здесь стоит актёр, заменивший Памполинна I (пауза, затем он становится на голову, обращаясь к публике): Я Мастер из Мастеров во Вселенной из Всех Вселенных. (Когда Актёр Памполинна II начинает говорить, Тень гаснет на экране, подчёркивая важность вступления актёра в роль Памполинна. Тень Продюсера вновь появляется на экране.)

ТЕНЬ ПРОДЮСЕРА: Эй, ты, идиот! Ты забыл про линию!

АКТЁР ПАМПОЛИННА I I : Пожалуйста, сцена не должна быть перед зрителями! (возвышается перед зрителями со смущением. Весь мир на моих плечах (тень гаснет снова). Я Суперинтендант Вселенной...

СМАРАНДАКЕ: Что за глупая пьеса! Снова зло побеждает добро! Кто драматург?

ПАМПОЛИНН: Я Мастер Мастеров! И Вселенная Вселенных (заучивает как ребёнок и обращается к Памполизе): Теперь время! Попроси Мальчика принести гвоздики...Пьеса заканчивается...Зрители увидели...как замечательно я сыграл роль своей жизни.

(Мальчик появляется на сцене и даёт Памполинну охапку жгучей крапивы, чему Памполинн очень рад. Только Сумасшедший будет освистан!)

ПАМПОЛИНН: Прекрасные цветы. Как мило! Теперь ты можешь прокипятить крапиву с копчёной свининой, смешать с настоящими цветами, сладким горячим перцем, вынутым из огня руками других. Да здравствует Палеллулла!  
(Возможно, кто-то из зрителей принесёт случайно настоящие цветы, чем больше, тем лучше. Парадокс, больше будет смущения.)

Памполинн берёт стыдливо цветы и бросает их в зал. Джентльмены! Я не люблю цветы в моём супе, возможно, вы любите (бросает цветы).  
(Если цветы преподносят другому актёру, то этот актёр передаёт их Памполинну со словами: Это для вас! Вы заслужили их! Памполинн должен взять цветы и снова бросить зрителям. Если никто не приносит цветы, все эти замечания можно опустить.)

Через несколько секунд занавес с грохотом опускается, заставляя актёров в странных позах: раздетыми, в объятиях или даже колотящими друг друга.

ПАМПОЛИНН: Вы, делатели зла! Вы осмелили моё представление.  
(Эта сцена должна быть, если даже зрители уже покидают театр. Актёры начинают смеяться. Крикуны смеются тоже. Пьеса специально для того и написана, чтобы над ней посмеяться. Если зрители аплодируют, актёры выходят на поклон, за исключением двух Памполиннов.)

БЕЗМОЗГЛЫЙ КОНСУЛ (адресуясь к зрителям, просит тишины):  
Дорогие зрители, вы презираете нас, потому что мы были с Памполинном, потому что мы из его команды. Мы аплодировали ему и славили его, потому что помогали ему стать Мастером Вселенной. Но вы такие же как и мы, потому что вы пришли посмотреть на него и вы аплодировали. Помимо своего желания, вы поддержали его. То, что случилось в Паллелулле, неприятно, скорее даже печально. Вы смотрели не комедию, а трагедию, дорогие зрители. Найдите время, поплачьте минуту-другую и подумайте обо всём этом.

**КОНЕЦ**  
(АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ)

(В этот момент актёры, играющие роль Памполинна, появляются на сцене, вызываясь одетые, мешая друг другу и падая на сцену, как два идиота.)



## ПОСЛЕСЛОВИЕ

Я написал пьесы «Сотворение Нового Человека», «Перевернутый Мир» и «Страна Животных», пьесы, которые не будут, возможно, опубликованы или поставлены на сцене. Зачем тогда я их написал? Я написал эти пьесы, чтобы охладить свою душу от того, что я пережил и продолжаю переживать! У меня было острое безумное желание как в половом акте...потому что я освобождался от всего, что психологически тяжким камнем лежало у меня на сердце.

Если пьесы никогда не будут поставлены, их прочтут и станут анализировать. Я надеюсь на оценку пьес, а не их автора. Но не исключено, что единственным читателем этих пьес останусь только я сам (я слишком большой пессимист.)

Я написал эти пьесы тайком в свободное время, когда пошли слухи, что я пишу такого рода вещи. Я не официальный писатель (Я позволил себе написать их, не спрашивая чьего-либо разрешения. Вы только посмотрите на меня!). Нережим не принял меня как писателя. Журналы и крупные издательства не печатают мои произведения. Я пишу только для души. Большую часть своих работ я опубликовал за рубежом, многие из них на румынском языке. Оскорблённый, выкинутый на поля этого не-общества и живя безработным последние дни своей жизни на родной земле, я перевернул всю свою душу в этих не-пьесах, мстя за всё, что со мною сделали и продолжают делать (кое-что об этом скажет Сумасшедший в пьесе). Я отдал все свои духовные силы, чтобы хотя бы на несколько часов потрогать этот перевернутый мир.

Я думаю, что у меня не хватит сил, чтобы что-то создать или разрушить, хотя бы ненадолго. У меня нет больше тем или идей. Я использовал весь свой литературный багаж при написании этих пьес и я полностью опустошен. Я прилагал все усилия, пытаюсь быть дотошным во всём, будто я работаю иглой с тонким шитьём, чтобы в этих пьесах показать перевернутый мир, учитывая свой опыт и опыт других людей. Я так измучился со всей этой темой, что, по-видимому, не стану больше ничего создавать для театра. Скорее всего, я отдам все свои силы математике, которая является моей первой любовью.

Мой приход в литературу был достаточно случайным. Я писал раньше стихи на румынском и французском языках. По своей натуре я предпочитаю успеху своё ужасное поражение. Моя заслуга не очень большая в написании этих пьес. Я только отбраковывал то, что уже написано другими. Вы можете сказать, что я ненамеренно стал продюсером, хотя я никогда не был продюсером в своей жизни (лучше было бы сказать, не-жизни.)

Я максимально пытался в пьесе рассказать об обществе Памполинна, но убеждён, что многое упущено. Неважно, что эта пьеса может вызвать физическую смерть автора. Я не хочу предстать перед вами героем. Напротив, я большой трус, поэтому и кричу SOS! SOS! Духовно я уже давно умер из-за отчаяния. Пусть моя работа станет свидетелем для новых поколений. Смотри мой диалог с самим собой.

АВТОР (к Сумасшедшему): Ты считаешь, что после твоего появления на сцене возобновятся нападки на меня?

СУМАСШЕДШИЙ: Глубоко сожалею об этом!

АВТОР: Не мог бы ты немного балансировать по крайней мере?

СУМАСШЕДШИЙ: Возможно, я и мог бы. Я старался защищать твои идеи до конца, как свои собственные, но только время может всё расставить по своим местам.

АВТОР: Я восстал в театре, ну где бы ещё я мог превратить театр в не-театр. Это имело бы смысл, если бы он сделал по крайней мере то, что сделал я. Мой театр готов принять форму театральной новеллы или стать новеллизированным(!) театром, или...или...и...и... смесью жанров, инновацией стиля, идей и не-идей (Манихаизм), стать в некотором роде театром *Ulysses Джеймса Джойса*...экспериментальной наукой...

генерализованной силой...автоматизмом...намёками. И поскольку мир перевернут, то эта театральная пьеса (язык, время, порядок) должна, так сказать... быть не-пьесой. Этот ненормальный мир должен быть порицаем за все его аномалии. Это что-то вроде перевернутого фильма, где все персонажи ходят вниз головой. Памполинн неприемлем, как кресло на трёх ножках...Это Апокалипсис из Паллелуллы. Это нечто живущее внутри не-пьес...хаос в интерьере...критическая встряска лениности...неперсонажей без имён, представление гомогенизированного общества, отрицающего самое себя.

В «Перевернутом Мире» нищие, пьяницы, проститутки, все они несут печать упадка...социология не-общества...Подвергая осмеянию неосмеиваемое...формирование раздражающих понятий, АЛЛЕГОРИЯ штампов не-мира...идиотская музыка...иррациональность...растянутое и сжатое время ... провал ... противосмысл ... ненормальность ... бред ... причудливые ассоциации ... кошмары ... проституирование интеллекта... замешательство...цирк в фигуративном смысле слова...мюзик холл... отсебятина...сумасшествие, примитивизм модернизма и модернизм примитивизма... некоммуникабельность... смещение сценария... метафизические вопросы...внесение разностильности в единый стиль и наоборот, подструктура в структуре. Нужно бы внести дополнительные разъяснения, но хватит и этого. Отсутствие объяснений тоже есть объяснение.

Главные не-герои не-пьес являются не только не-персонажами, но они также синтагматические долгожители, произносимые наоборот. Пожалуйста, уважаемая аудитория, почувствуйте себя менее толстокожими, чем Памполинн, пожертвуйте своим духом ради духа продвижения вперёд. Хотя Памполинн и признаётся как Бог, но ему нужно земное: быть только им, суперменом *Нищие*, официально он не признаёт эту философию, но на практике применяет её в повседневной жизни. Ему нужно ходить в туалет, есть, спать...Подумайте хорошенько, когда он прогрессирует, мы регрессируем.

В последней части конца второй пьесы сцена непристойна. Не-пьеса отыскивает прекрасное в безобразном и наоборот. Поскольку эта часть концентрируется на Памполинне, другие персонажи пьесы обращаются к нему, используя разного рода титулы и определения, чтобы отразить иные чувства по отношению к нему. У не-пьес нет ни прямолинейных, ни сконцентрированных на чём-то одном характеров. Вот почему происходит их постоянное смешивание. Это как затхлый статический театр, что-то вроде гниющей заводи с дохлой рыбой в жаркий летний день.

Если бы мир был нормальным, я бы стал только математиком. Но в нашем мире я просто обязан стать писателем, скорее, не-писателем. Драматург был только любителем в области литературы и поэтому он презирал своих современников, впоследствии он был способен создать лучшее...от бурлеска до мрачной трагедии, потому что иногда возникает экстрим (как Маркс говорил о себе.)

Драматург пытается расшевелить публику, усложняя работу, привлекая другие области литературы: поэзию, рассказ, эссе, короткую пьесу, даже новеллу. При этом наблюдается тенденция к тому, что работа рассыпается, будучи переполненной модернизмом. Но она скорее отражает то, что делает инновационный супермодернизм, хотя теперешний мир переполнен авангардизмом и трансавангардизмом. Возможно, что эта пьеса даже местами перегружена цивилизным языком, но вообще говоря, этот сленг достаточно популярен. Не-авангардизм! Буду рад, если вы сумеете возразить мне!

Трудно дать точное определение литературной работе, ибо она отвечает разным литературным течениям, у которых нет чётко очерченных границ как у охраняемой Паллелуллы. Нет жёсткой стены, разделяющей метафизический театр. Обычно драматурги претендуют в своих пьесах на то, чтобы внести в театр другие жанры. Вы не должны удивляться по поводу их интерпретации. Это было лишь авторское намерение, о котором не следует судить как о беспричинности, за исключением жестов героев пьесы в сцене «Стена». Там эта беспричинность имеет значение и она достигнута, но это уже на суд возможных читателей или зрителей.

Периоды являются частью шоу. Вот почему я их заполнил: первый период математическо-тематической музыки и...второй период волнением. Огромный стресс был вложен в каждую деталь, что может привести к риску повторения или просто надоесть. В целом трилогия — это эссе о возможности невозможного, утверждение негативного, распределённого в театре барокко, театр пародии.

Начиная с реального, я направился дальше, чтобы достичь абсурда и пройдя его, перейти к...дадаизму, нигилизму, невозможности, видя где-то вдали свет символизма и в конце пути, отвечая на начало—чёртов круг. Фактически, я отклонился от реальности, чтобы исследовать её под микроскопом. Время от времени я нырял в наивную и слишком конкретную реальность не для того, чтобы остаться там, а напротив, чтобы использовать её в качестве фундамента для достижения высшей точки не-реальности...которая рождается на страницах этого произведения.

Я старался быть самоцензором...давая возможность литься словам по собственной воле, говоря о вещах в их собственных не-именах прямым путём без замещения. Лингвистическая нестабильность! Странно! Парадоксальное вольнодумие... Кодирование и декодирование... Интерференция...Суперпозиция сцен...Некоторая избыточность...Минусы... Кроссворды...Не-сага...Сага Памполинна. Драматург пытается создать АБСОЛЮТНЫЙ ТЕАТР, планируя использовать все театральные средства, известные и нововведённые. Конечно, термин «абсолютный» может использоваться только сегодня. В будущем его заменят чем-то ещё.

Эта не-пьеса использует структуру, разрушающую классику. Конечно, когда вы разрушаете стиль или литературный язык, то создаёте что-то другое. Восставая против привычек, не-привычка со временем становится привычкой. Если мы что-то осуждаем сегодня, то мы должны будем наше осуждение осудить завтра. И тогда драматург должен признаться себе, что он...ещё более...экстраординарен. Эти драмы основаны на взаимоотношениях: Автор—Читатель—Актёр— Характер—Зритель.

Драматург думает, что основными театральными жанрами (эта классификация, конечно, неполная) являются:

*Метафизический Театр* — некоторые смешанные метафизические действия и процессы в театре похожи, что-то вроде фарса. Обращаясь к нашей пьесе, мы можем привести примеры:

- Памполинна отстраняют от власти (перевёртывают)
- Рукопожатие между дверью и дверным косяком
- Похищение короны — попытка переворота
- Свернуть (голову)

В рамках авторской эрудиции такие методы могли бы стать новыми, внося различие между метафизическим театром и фарсом. Здесь метафизика приводит к двусмысленности. Был ли действительно Памполинн отстранён от власти, хотя бы в фигуральном смысле слова? Автору не приходилось сталкиваться с таким случаем. Так что не всегда для лучшего нужно обязательно побеждать Зло.

*Экспериментальный Театр* — его можно сравнить с исследовательской работой учёных. Автор пробует свою пьесу, используя новые театральные процессы и методы.

*Театр как Метаморфоза* — чередующиеся изменения персонажей, декора и сюжета на разных уровнях, например:

Парад—очередь—похоронная процессия—танцы—гротескный балет

Сумасшедший: Молодой—старый

Памполинн: Исполняя другие роли, кроме Президента—командир —  
продавец—владелец ранчо—священник—крёстный отец—танцор — медик

Агенты: Нищие—контролёры—агенты

*Механический Театр* — действующие лица повторяют движения роботов, в качестве декора используются геометрические фигуры (сферы, кубы, квадраты).

*Повторный Театр*— театр с непрерывным воспроизведением себя как в математическом бесконечном множестве. Иными словами, процесс литературного письма можно рассматривать как некий математический алгоритм. Используя компьютер и вводя А, мы создаём бесконечное множество пьес для заданного алгоритма. Так:  $T_0, T_1 = A(T_0), T_2 = A(T_1) = A(A(T_0)) = A(A(A(T_0))) \dots, T_n = A(T_{n-1}) = A(\dots(A(T_0))\dots$  с А, многократно повторённым. Мы пока не знаем такого рода литературных работ, но мы оставляем этот вариант для будущего исследования.

*Не-психологический Театр* — подшучивание над психологией, например, внутренний монолог Памполинна и взаимопомощь между двумя лидерами.

*Гротескный Театр* — уродование прекрасного и попытка представить безобразное прекрасным, например, жуткий балет в исполнении стариков и старух.

*Театр Ужасов (по типу фильмов ужасов)* — разница состоит в том, что на сцене мы видим нечто реальное (случающееся в жизни), иногда происходящее рядом с нами, например, Памполинн, убивающий живого цыплёнка. У драматургов, где палач рубит руки или вырывает глаз. Или более того, если актёра убивают на глазах публики или он стреляет в публику, искусства ради. В этом случае я убийца или сумасшедший?

В таком мире я нормальный человек, если вы даже обвиняете меня в попытке совершить преступление.

*Фантастический Театр* — фантастический декор, одежда и т.д.

*Секс- или Порно-театр* — В отличие от фильмов, которые лишь снимают объекты на плёнку, Театр представляет реальных людей в соответствующие моменты перед глазами зрителей.

*Театр как соглашение* — зрители заключают некое соглашение, на которое актёры только намекают, такие как мимикрия и удивление.

*Театр Логической Схемы* — рассматривает моментальное концентрирование внимания происходящему на сцене, актёры вольны выбирать между словом и жестом. Например, если Памполинн в конце спектакля получает цветы, он произносит какие-то слова и бросает цветы обратно публике. Если ему цветы не дарят, то эти строчки просто опускаются.

*Театр как Реальность* — имеется разница между текущей реальностью, что контрастирует с *Театром Согласия*. например, реальное поливание актёров водой вместо имитации.

*Театр Подмены* — использование искусственных объектов для подмены реальности в отрицательных или положительных действиях. например, половых органов в сценах секса.

*Неофициальный Театр* — использование сленга и выражений с сексуальным или порно-смыслом, слов разных слоёв общества, пословиц, поговорок, шуток, неофициального фольклора, широко распространённого в народе, но непризнанного теми кто находится у власти (например, даже в пьесах «Сотворение Нового Человека», «Перевернутый Мир», «Страна Животных», которые мне пришлось написать, на моё несчастье).

Пока что достаточно. Другие жанры театра не включены, потому что они пока не входят в мои планы.

Это мысли драматурга, рассматривающего театр как порок (по словам Артауда). НЕ СОМНЕВАЮСЬ, ЧТО ВЫ ПОЙМЁТЕ ЧТО-ТО ЕЩЁ, ибо познание истины начинается с парадокса... и относительность относительна по поводу ЭТИХ ПЬЕС, НЕ-ПЬЕС, которые вытащили меня из Ада! А может быть, погрузили туда ещё глубже!

Флорентин Смарандаке

## БЛАГОДАРНОСТИ АВТОРА

Автор выражает глубокую благодарность великим людям, оставившим след и повлиявшим на него. Восхищаюсь, как бы об этом сказал *Cioran*, особенно *Ionesco* за его абсурд, затем *Tzara*, *Dadaist* и *Urmuz*, последний румынский писатель всего лишь с несколькими работами (Причудливые страницы) и *Mircea Eliade* с его мистическими и фантастическими темами в рамках реальности.

Затем *Arthur Adamov* (Пародия), которого я очень люблю, как люблю многих изгнанных интеллектуалов *Samuel Beckett* ( Ожидание ожидания ) и *Jean Genet* ( Буйство на сцене ) из театра авангарда 1950-х. *Luigi Pirandello* ( Шесть персонажей в поисках Автора ), анализирующий взаимоотношения в ряду Актёр—Характер—Автор, затем *André Gide* за новеллу в новелле *Les Faux-Monnaieurs*.

*Franz Kafka*, открывающий иррациональную судьбу человека, известный *James Joyce* (*Ulysses*), где он перелил через край всё, что можно было перелить, затем духовный *Laurence Sterne* с его *Life and Opinions of Trisran Shandy Gentleman*, играющий на всех немелодичных струнах поэзии. Бурлескный *Alfred Jarry* с его фривольным *Ubu Roy* и *Albert Camus* (*Caligula*) - восставший.

Некоторая близость с *Herman Hesse* (общедоступная фантастика) и с *Bertold Brecht* за звук и свет в эпическом театре. *Friedrick Dürrenmatt* с преступностью коллектива против одного (в нашем случае как раз наоборот), *Henrik Ibsen* (*Peer Gynt*), с чётким ритмом и рифмой в противовес нашему случаю, *William Faulkner*, который использует реальный разговорный язык. *Georges Perec*, *Raymond Queneau* (*Zazil doms lemétro*) (тоже математик, писатель, член экспериментальной группы из Парижа, с которым автор имел приятную переписку в конце 1983 и начале 1984 года до смерти французца). У меня не было возможности много читать *Orwel*, но я думаю, что он выдающийся писатель.

(Автор только что закончил работу с не-пьесой, когда он прочёл полу-абсурдные работы тех же драматургов, которых он очень любит: *Fernando Arrabal* (*Le Pique Nique en Compagne*)— торговец паникой в театре, ливанец *Geroge Schédad* (*Goya et les vieux maîtres*), *Jean Giraudoux* (*Intermezzo*, сила символа) и *Jean Tardieu* (*Théâtre de chambre*).

Благодарю многих других, кого уже не помню, но которые где-то лежат подсознательно в моей памяти.

Florentin Smarandache  
Флорентин Смарандаке

*THE COUNTRY OF ANIMALS*  
*A Mute Theatre Play*

*СТРАНА ЖИВОТНЫХ*  
*Немая Пьеса*

## ВМЕСТО ПРЕДИСЛОВИЯ

Театральную литературу следует писать так, чтобы её можно было читать как новеллу и играть на сцене как театральную пьесу. В предлагаемой немой пьесе все диалоги пишутся на специальных плакатах. В случае диалога актёр поднимает плакат, закрывая лицо, все участники действия замирают на несколько секунд, после чего действие продолжается.

В начале каждой сцены опускается плакат с заголовком, и этот плакат висит до конца сцены. Форма и стиль письма такого плаката должны отличаться от плакатов-диалогов во избежание путаницы.

Целью этих плакатов или листов бумаги не является разрыв действия как это имеет место в пьесах *Брехта*. Напротив, они являются связующим звеном всего действия. Такого рода пьеса предназначена для людей, у которых есть проблемы со слухом. Читая диалоги, они будут их слышать и понимать, получая удовольствие от театральной постановки. Немые пьесы нужны не только зрителям, но и актёрам, страдающим тем же недугом. Надеюсь, что мои будущие пьесы будут понятны такой же аудитории!

Хотя в пьесе много сцен, она является не вербальной, а пьесой визуализованных идей. Её можно сравнить с пьесой *Р. Вильсона* "Гражданская война", но сравнивать нужно, лишь находя различия между ними. Хотя "Страна животных" состоит из многих фрагментов, это не эпическая пьеса, а современная трагедия, в которой замечания и указания режиссёра смешаны с текстом пьесы (что-то вроде "Реквиема монахине" *Фолкнера* ).

Автор просит театр избегать устаревших привычек и канонов, не настаивая на строгой последовательности появления и ухода героев. Такого рода детали пусть решает режиссёр, неся на своих плечах тяжкую ношу.

Основной занавес является реальным железным занавесом, отделяющим зрителей (свободный мир) от мира угнетения. Каждый раз во время подъёма занавеса раздаётся жуткий лязг и шум. Театр должен быть украшен (как у *Макса Рейнхарда* или *Георгио Штрелера*) портретами генералов в манере письма *Асцимбольди*, когда образ Инструктора Генерала используется как компоненты и элементы картин.

Действие начинается с того момента, когда публика входит в зал театра, который представлен в виде Национальной Выставки изобразительного искусства (смотри Действие III, Сцена 4). Зал виден также в антрактах, но часть его должна быть перенесена на сцену. Однако, хватит разговоров. Нужна сцена со многими занавесами, которые поднимаются и опускаются по ходу пьесы.

*Флорентин Смарандаке*



## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Инструктор Румбо  
Пресса  
Инструктор Кэмхед  
Инструктор Милтаун  
Инструктор Президент  
Войска/Манекены-Военные  
Инструктор Мой-о-Мой  
Инструктор Цивконс  
Инструкторы на побегушках  
Маленькие Мальчики 1, 2, 3  
Маленькие Девочки  
Инструктор Ваннабис  
Проститутки Балерины  
Старухи, Старики, Люди-Летучие мыши, Толпа, Карлики, Люди-змеи, Люди в капюшонах  
Инструкторы Жокеи  
Мастер Инструкторы  
Животные-Монстры, Монстры, Люди, набитые опилками, Пластилиновые куклы, Скелеты, Металлические роботы  
Ассистент Инструктор  
Бедный Человек  
Свинцовые Солдаты  
Инструкторы по выявлению непатриотов  
Парни, Девушки  
Инструкторы шпионского агентства  
Инспекторы патриотических сил  
Инструктор Вице-президент  
Инструкторы Проекта  
Специальный Корреспондент  
Старый преданный друг  
Крестьяне, Наёмные рабочие, Фермеры  
Инструктор Гид  
Пресс-секретарь Президента  
Аудитория, Посетители, Граждане, Деревенские жители  
Модели—Мужчины и Женщины  
Люди-Животные  
Сумасшедший

## ОПИСАНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ ЛИЦ

**ИНСТРУКТОР РУМБО** — скользкий тип, вращающийся в высших кругах, харизматичен, любитель рампы и шоу. Уверен в важности своей персоны и никогда не допускает возможности поражения. Несмотря на своё высокое служебное положение старается выглядеть всегда убедительным. По своему темпераменту он быстро реагирует на ситуацию и хорошо известен своей хитростью, резкостью и не очень вежливыми манерами поведения.

**ПРЕССА** — журналисты, репортёры, фоторепортёры.

**ИНСТРУКТОР КЭМХЕД** — высокопоставленное лицо в очень узком кругу, тесно сотрудничает с Инструктором Румбо, Инструктором Ассистентом, Инструктором Вице-президентом. Вместе с Инструктором Румбо он твёрдо верит, что цель оправдывает средства её достижения.

**ИНСТРУКТОР МИЛТАУН** — Инструктор, придерживающийся жёсткого курса и также считающий, что все средства хороши для достижения цели.

**ИНСТРУКТОР ПРЕЗИДЕНТ** — человек, делающий политику Проекта с помощью своего штата. Он провозглашает высокие моральные принципы, от него веет надменностью. Он поддерживает секретный режим, не желая ни перед кем отчитываться и считает, что все его приказы безупречны и не подлежат никакому обсуждению.

**ВОЙСКА/МАНЕКЕНЫ-ВОЕННЫЕ** — те кто на практике должны осуществлять директивы Инструктора Мой-о-Мой, Инструктора Кэмхеда и их подчинённых.

**ИНСТРУКТОР МОЙ-О-МОЙ** — следит за тем, чтобы исполнялись все желания Инструктора Румбо.

**ИНСТРУКТОР ЦИВКОНС** — работает с войсками, делая наиболее грязную работу Инструктора Мой-о-Мой и Инструктора Румбо.

**ИНСТРУКТОРЫ НА ПОБЕГУШКАХ** — те кто осуществляют прямую и обратную связь между Инструкторами Мой-о-Мой и Цивконс с Людями-Летучими мышами, Толпой, Карликами, Людями-змеями, Людями в масках, Животными-Монстрами, Людями, набитыми опилками, Пластилиновыми куклами и Скелетами.

**МАЛЕНЬКИЕ МАЛЬЧИКИ 1, 2, 3** — мальчики, помогающие делать работу Инструктору Мой-о-Мой.

**МАЛЕНЬКИЕ ДЕВОЧКИ** — девочки, помогающие делать работу Инструктору Мой-о-Мой.

**ИНСТРУКТОРЫ ВАННАБИС** — инструкторы, подчиняющиеся Инструктору Мой-о-Мой. Будучи заинтересованными в продвижении по службе, они усердно выполняют любые поручения.

**ПРОСТИТУТКИ БАЛЕРИНЫ** — специальные обожатели Инспектора Румбо и Инструктора Мой-о-Мой, готовые оказать им любую услугу.

**СТАРИКИ, СТАРУХИ, ЛЮДИ-ЛЕТУЧИЕ МЫШИ, ТОЛПА, КАРЛИКИ, ЛЮДИ-ЗМЕИ, ЛЮДИ В КАПЮШОНАХ** — это те кто находятся под контролем штата Инструктора Мой-о-Мой. Все они представляют собой разные уровни общества, включая гражданских лиц и криминальные элементы.

**ИНСТРУКТОРЫ ЖОКЕИ** — те кто доставляют послания Старикам, Старухам, Людям Летучим-мышам, Толпе, Карликам, Людям-змеям и Людям в капюшонах. Они считают, что их действия оправданы, независимо от того какими бы странными, необычными или нелегальными они бы ни были.

**МАСТЕР ИНСТРУКТОРЫ** — занимаются персональным поиском и доставкой мастеров. **МОНСТРЫ-ЖИВОТНЫЕ, МОНСТРЫ, ЛЮДИ, НАБИТЫЕ ОПИЛКАМИ, ПЛАСТИЛИНОВЫЕ КУКЛЫ, СКЕЛЕТЫ, МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ РОБОТЫ** — те кто вовлечены в систему манипулирования, злоупотребления и обесчеловечивания, которые в свою очередь становятся такими же кто ими манипулирует.

АССИСТЕНТ ИНСТРУКТОР — правая рука Инструктора Румбо и Инструктора Вице-президента. Он провоцирует многие планы и действия, осуществляемые в Проекте.  
 БЕДНЫЙ ЧЕЛОВЕК — гражданин, ищущий моральную и этическую значимость правительства. Его сын, служивший в армии, был недавно убит.  
 СВИНЦОВЫЕ СОЛДАТЫ — солдаты.  
 ИНСПЕКТОРЫ ПО ВЫЯВЛЕНИЮ НЕПАТРИОТОВ — те кто очищает общество от непатриотов.  
 ПАРНИ, ДЕВУШКИ — юные протестанты, борцы за мир, антивоенные активисты.  
 ИНСТРУКТОРЫ ШПИОНСКОГО АГЕНСТВА — сотрудники шпионского агентства, контролирующие границы.  
 ИНСПЕКТОРЫ ПАТРИОТИЧЕСКИХ СИЛ — те кто стараются поставить всех в ряд патриотов.  
 ИНСТРУКТОР ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ — правая рука Инструктора Президента. Он возглавляет все инициативы и инструмент Мастер Плана.  
 ИНСТРУКТОРЫ ПРОЕКТА — те кто следят за ходом Проекта или Мастер Плана, возглавляемого Инструктором Вице-президентом, Инструктором Румбо и Инструктором Ассистентом.  
 СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОРРЕСПОНДЕНТ — тот кто следит, чтобы Инструктор Президент получал от граждан нужные послания.  
 СТАРЫЙ ПРЕДАННЫЙ ДРУГ — консультант Инструктора Президента. Она часто соперничает со Специальным корреспондентом, чтобы сказать последнее слово, когда тот направляется с посланием к Инструктору Президенту.  
 КРЕСТЬЯНЕ, НАЁМНЫЕ РАБОЧИЕ, ФЕРМЕРЫ — наёмные рабочие с южной границы, чернокожие рабочие.  
 ИНСТРУКТОР ГИД — любимица Инструктора Президента. Она часто даёт задний ход и разъясняет послания.  
 ИНСТРУКТОР КОРИФЁЗ — Пресс-Секретарь Инструктора Президента, который направляет материал в средства массовой информации.  
 АУДИТОТИЯ, ПОСЕТИТЕЛИ, ГРАЖДАНЕ, ДЕРЕВЕНСКИЕ ЖИТЕЛИ — обычные граждане, которые наблюдают и слушают что им говорят.  
 МОДЕЛИ—МУЖЧИНЫ И ЖЕНЩИНЫ — профессиональные модели, участвующие в показе модной одежды.  
 СУМАСШЕДШИЙ — борец за охрану окружающей среды и социальный прогресс, который защищает права деревенских жителей.

Мы

теперь

представляем

шоу

без слов—

немую

пьесу

действующих

лиц.

## ДЕЙСТВИЕ I

### СЦЕНА 1

До начала спектакля зрители видят такую картину. В зале театра вместо занавеса стоит огромная книга во всю сцену. На первой странице книги написано:

#### СТРАНА ЖИВОТНЫХ

### СЦЕНА 2

Вместо звонка перед началом спектакля, на манер *Жана Вилара*, слышатся ужасные звуки. Страницы книги переворачиваются самопроизвольно. Зрители могут прочитать:

ВНЕДРЯЙТЕ В ПРАКТИКУ ВЕЛИКОЛЕПНОЕ РУКОВОДСТВО  
И КОНСУЛЬТАЦИИ ИНСТРУКТОРОВ В НАШЕЙ СТРАНЕ.  
ЭТА СВЕРХМОЩНАЯ ИДЕОЛОГИЯ  
НАПРАВЛЕНА ОСОБЕННО НА ТВОРЧЕСТВО И ОБРАЗОВАНИЕ,  
МАНИПУЛИРУЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫМ СОЗНАНИЕМ.

Инструктор Президент  
Инструктор Вице-президент  
Инструктор Румбо

В глубине сцены слышен рык диких зверей как в джунглях.

(Когда убирается книга, на сцене появляется Инструктор Румбо. Он идёт, делая вид, будто читает текст про себя).

### СЦЕНА 3

Опускается плакат с надписью:

#### КОНФЕРЕНЦИЯ

*ДЕКОРАЦИИ:* Зал конференции с трибунами для ораторов и стульями для присутствующих. Везде развешаны портреты Румбо: на спинках стульев, на стенах и потолке. Повсюду большое количество картин, рисунков, скульптур, книг, журналов с изображением Инструктора Румбо и заголовками. Эта сцена состоит из нескольких суб-сцен.

#### Суб-сцена 3-1

(Инструктор Румбо читает у своей трибуны. Всех тошнит в такт его жестам. Инструктор Румбо читает беззвучно, используя язык жестов.)

#### Суб-сцена 3-2

Суб-сцена длится 1-2 минуты.

(Инструктор Президент откашливается и начинает говорить беззвучно. Представители Прессы держат микрофон у рта Инструктора Президента, но не слышно ни звука. Затем Инструктор Президент издаёт неприличные звуки и в воздухе появляется неприятный запах. Один из корреспондентов бросается к Инструктору Президенту, поднося микрофон к ягодицам. Слышатся громкие звуки. Он поворачивается, слышится скрип его ботинок.

Двое других корреспондентов давят на свои животы и записывают звуки. Затем слышится хруст пальцев.)

Два корреспондента держат микрофон около пальцев Инструктора Президента).

### Суб-сцена 3-3

(Инструктор Румбо произносит речь. Он и аудитория остаются неподвижными примерно в течение 3-х минут, после чего он больше не хочет продолжать свою речь).

### Суб-сцена 3-4

(Инструктор Мой-о-Мой ставит трибуну рядом с Инструктором Румбо и они одновременно говорят с помощью жестов. Их тела сливаются в одно тело с двумя головами, четырьмя головами. Затем их головы и руки множатся—четыре головы и восемь рук. Они высовывают языки и вытягивают шеи как драконы. Люди, сидящие в креслах, пугаются. Кинооператоры продолжают снимать.)

### Суб-сцена 3-5

(Люди в креслах исчезают.)

(Инструктор Румбо остаётся один на трибуне. Продолжая речь, он начинает мочиться.)

### Суб-сцена 3-6

(Люди снова появляются в креслах.)

(Инструктор Румбо продолжает свою джентльменскую речь. Его жесты становятся механическими как у манекена. Каждый отмечает его пристрастие к дорогой одежде—на нём костюм с шёлковым галстуком.)

(Инструктор Румбо покидает трибуну и кланяется зрителям, выбрасывая вперёд свою руку. Когда он уходит со сцены, все видят его голый зад.)

### Суб-сцена 3-7

Появляются Манекены-Военные. Их рты заперты на замок, в их носах крюки, головы обриты, губы красные, лица окрашены в чёрный цвет, под глазами чёрные круги. Они вскидывают два пальца и ждут, сопя, распоряжений Румбо, пока один из них не превращается в козла отпущения с рогами и козлиной бородкой, начиная блеять. Другие садятся.

#### Суб-сцена 3-8

(Инструктор Румбо инструктирует Манекенов-Военных, затем превращается в ястреба, продолжая речь, но теперь уже в форме ястребиного клича.)

#### Суб-сцена 3-9

(Инструктор Румбо опять становится самим собой, в то время как Манекены-Военные превращаются в ястребов, хлопают крыльями и хором кричат Ура!)

#### Суб-сцена 3-10

Две предыдущие Суб-сцены сливаются в одну.

(Инструктор Румбо снова становится ястребом и командует другими ястребами.)

### СЦЕНА 4

*ДЕКОРАЦИИ: Военная база*

Опускается плакат с надписью:

#### САМОРЕКЛАМИРОВАНИЕ

(Инструктор Румбо усиленно жестикулирует на трибуне. Однообразная толпа Манекенов-Военных (одного размера, одной высоты, с одинаковой причёской, как клоны, хотя на самом деле таковыми не являются, с марионеточными механическими движениями, будто их дёргают за верёвочки, слушают хвастовство Инструктора Румбо. Их руки привязаны верёвками к потолку и полу. Все видят эти верёвки. Манекенами-Военными манипулирует Инструктор Мой-о-Мой и его подчинённые-Инструкторы Кэмхед, Милтаун, Ваннабис, Жокеи и другие.)

На плакате в квадратной раме приклеен портрет Инструктора Румбо. Под портретом надпись:

#### ПОРТРЕТ ЗНАМЕНИТОГО ШЕФА РУМБО

Неожиданно прибывает ИНСТРУКТОР ПРЕЗИДЕНТ. Опускается плакат с надписью:

#### КТО ЗА ТО, ЧТОБЫ ПЕРЕИЗБРАТЬ МЕНЯ?

(Инструктор Румбо делает знак Инструктору Мой-о-Мой, находящемуся в углу сцены. Он пытается привести в движение ручку, поднимающую правую руку Манекенов-Военных.)

Слышен скрип шкивов и рычагов, вызываемый быстрым движением рук, подобных железным ломам, поднимаемым под углом в 75 о.

(Инструктор Мой-о-Мой тяжело опускает вниз руки. Со значительным усилием руки Манекенов-Военных вновь поднимаются над их головами.)

(Инструктор Президент начинает считать голоса — каждая поднятая рука засчитывается как десять голосов.)

(Инструктор Мой-о-Мой крутит ручку в обратном направлении и руки с грохотом опускаются вниз.)

ИНСТРУКТОР ПРЕЗИДЕНТ жестикулирует у трибуны, пока опускается плакат:

ВЫ ЯВЛЯЕТЕСЬ УМНЫМИ ВОЙСКАМИ,  
ХОРОШО ОРГАНИЗОВАННЫМИ И РУКОВОДИМЫМИ  
САМЫМИ ПРАВИЛЬНЫМИ ЗАКОНАМИ ВОЕННОЙ,  
СОЦИАЛЬНОЙ И МОРАЛЬНОЙ ЖИЗНИ

(После паузы снова многочисленные жесты и улыбки, затем опускается плакат) :

В САМОМ ДЕЛЕ, НЕ БЫЛО БЫ НИКАКОЙ ПОЛЬЗЫ  
МЕНЯТЬ ТАКОГО УНИКАЛЬНОГО КАНДИДАТА КАК Я  
НА КОГО-ТО ЕЩЁ.  
ЕСЛИ БЫ ВЫ ПОШЛИ ИНЫМ ПУТЁМ,  
ВЫ БЫ ОСТАЛИСЬ БЕЗ ИЗБРАННОГО ПРЕЗИДЕНТА

(После паузы и жестикулирования опускается новый плакат) :

Я НАДЕЮСЬ НА ОТСУТСТВИЕ КОНТРЫ.  
ДА БЛАГОСЛОВИТ ВАС ВСЕХ БОГ.

Пять или шесть Манекенов-Военных пытаются проголосовать против, но не могут это сделать, так как их руки прочно привязаны к полу.

(Инструктор Мой-о-Мой по знаку Инструктора Румбо туго затягивает верёвки этих пяти-шести Манекенов-Военных и силой прижимает их плечи к полу. Теперь они совсем не видны на фоне всех остальных. С оппозицией покончено.)

ИНСТРУКТОР РУМБО (жестикулирует, опуская плакат):

В СООТВЕТСТВИИ С ПРЕДСКАЗАНИЯМИ И ВОЛЕЙ НАРОДА  
ИНСТРУКТОРУ ПРЕЗИДЕНТУ ОКАЗАНО ДОВЕРИЕ  
С ВРУЧЕНИЕМ МАНДАТА.

ИНСТРУКТОР РУМБО (жестикулирует, опуская плакат):

ОДНАКО, ЗДЕСЬ ЕЩЁ ПРИСУТСТВУЮТ ТАКИЕ,  
МЕХАНИЗМ КОТОРЫХ НАХОДИТСЯ НЕ В ПОРЯДКЕ

(Он отправляется к Инструктору Президенту, готовому отбыть, отдаёт ему честь и возвращается к Манекенам-Военным. Он грозит им пальцем, затем чешет затылок, думая. Он даёт знак и опускается плакат:

ПОЖАЛУЙСТА! ДОЛЖНОСТНОЙ ИНСТРУКТОР ВАННАБИС,  
ПРИВЕДИТЕ В ПОРЯДОК ИХ ЭЛЕКТРОННЫЕ МОЗГИ.

(Лепечущие Инструкторы лепечут и слушают лепет).

(Инструктор Ваннабис появляется на сцене и стучит по головам Манекенов-Военных. Слышатся звуки металла.)

(Инструктор Жокей вызывает и стучит по головам Стариков, Старух, Людей в капюшонах, Людей из толпы, Карликов, Людей-змей, Громил, пока не оглушит их.)

## СЦЕНА 5

Сцена разделена вдоль на две секции прозрачным занавесом, через который всё просматривается.

В задней части сцены — нет декораций  
На сцене — декорации  
Амфитеатр — трибуна для выступающих  
В аудитории — кресла

(Инструктора Румбо можно видеть позади сцены рядом с празднично одетыми мальчиками и девочками. Он ходит взад-вперёд, нагруженный цветами, подарками, большими конвертами с поздравлениями и медалями. Он раздаёт всё это мальчикам и девочкам, затем появляется в амфитеатре.)

(Инструктор на побегушках приближается к трибуне, объявляя о выступлении Инструктора Румбо.)

(Позади сцены Маленькие Мальчики и Девочки выстроились в линейку.)

(Инструктор Румбо делает за спиной знак в сторону задней части сцены. Предполагается, что зрители не видят его жесты. Затем он поднимается на подиум для произнесения речи.)

(Зрители аплодируют.)

(Маленький Мальчик 1 входит и протягивает цветы Инструктору Румбо.)  
(Инструктор Румбо начинает речь, затем снова делает знак.)

(Маленькая Девочка делает ему подарок.)  
Речь продолжается.

(Маленький Мальчик 2 выходит из строя, неся ему другой подарок.)  
(Инструктор Румбо журит мальчика, поскольку ещё не наступила его очередь.)

(Инструктор Румбо указывает на Маленького Мальчика 3.)

(Маленький Мальчик 3 появляется в амфитеатре.)



(Инспектор Румбо делает вид, что не видит его.)

(Маленький Мальчик 3 несёт большой конверт 30х40 см с надписью):

ИНСТРУКТОРУ РУМБО, ЧЕЛОВЕКУ—ГЕНИЮ

(Вся эта процедура продолжается, пока не доставлены все подарки. Маленькие Мальчики и Девочки покидают сцену.)

## СЦЕНА 6

*Декорации: На сцене много зеркал, умножающих число присутствующих, что искажает действительность и так уже достаточно мрачную.*

Появляется плакат:

ПАРАД

(Инструктор Ваннабис стоит на официальной трибуне, глядя на марширующих Манекенов-Военных.)

Процессия направляется в сторону, указываемую плакатом:

ВПЕРЁД К СУПЕРВЛАСТИ

(Манекены-Войска маршируют.)

Сцена выглядит как стадион.

(Инструктор Румбо непрерывно машет руками, приветствуя участников парада.)

### Суб-сцена 6-1

(На сцене появляются Проститутки, одетые как Балерины. Сзади каждой торчит по гвоздику.)

(Две-три Проститутки Балерины передают свои гвоздики Инструктору Румбо в знак его великой победы по свержению старого режима. Он с радостью принимает их, нюхает и улыбается.)

### Суб-сцена 6-2

(Усатая Старуха в металлических трусах, без лифчика стонет на сцене, изображая сладострастные движения.)

### Суб-сцена 6-3

(Старик с большими грудями в лифчике и маленьких трусиках, встречаемый овацией, улыбается и машет чёрным платочком.)

Суб-сцена 6-4

(Манекены-Военные идут на руках, аплодируя ногами.)

Суб-сцена 6-5

*Декорации: Темнота*

(Люди в капюшонах хлопают руками и что-то ищут в темноте.)

Суб-сцена 6-6

(Появляются калеки и другие персонажи с отклонениями от нормы.)

Суб-сцена 6-7

(Карлики с длинными бородами пересекают сцену.)

Суб-сцена 6-8

(Манекены-Военные маршируют на коленях впереди всех остальных.)

Суб-сцена 6-9

(Люди-змеи ползут по сцене.)

Суб-сцена 6-10

(Ещё больше Карликов роют землю носом как свиньи.)

Суб-сцена 6-11

(Ещё больше Людей в капюшонах с лошадиными шорами на глазах ритмично хлопают, продвигаясь на руках и коленях. Они смотрят только вперёд. Инструкторы Жокеи сидят на их спинах, стегая плётками для лошадей, в то время как Инструктор Сивконс и Мастер Инструкторы глядят на этот экстравагантный спектакль.)

Суб-сцена 6-12

(Люди в капюшонах, часть из них нагишом, на собачьих поводках лебезят перед Мастер Инструкторами, стегаящими их лошадиными плётками. Они покорно лижут руки и плётки.)

Суб-сцена 6-13

(К собачьим хвостам привязаны стальные листы с надписью) :

## ГИПОКРИТИЗМ — ВЫСОКАЯ МОРАЛЬНАЯ ОСНОВА

(Собаки надрывно лают.)

Суб-сцена 6-14

(Реальные животные блеют и хрюкают. Они сгрудились напротив трибуны с плакатами и лозунгами, с портретами Инструктора Румбо и Инструктора Мой-о-Мой.)

Суб-сцена 6-15

(Бродят доисторические, мифологические и сказочные Животные - Монстры, на которых трудно глядеть без страха.)

Суб-сцена 6-16

(Появляются монстры фильмов-ужасов — "Драгула", "Фантомас", "Невероятное" и других, пугающие всех.)

Суб-сцена 6-17

(Набитые опилками люди на костылях.)

Суб-сцена 6-18

(Некоторые Манекены-Военные становятся Пластилиновыми Куклами.)

Суб-сцена 6-19

Скелеты маршируют по сцене, но не хаотически как у *Тадеуша Кантора*.)

Суб-сцена 6-20

(Всё приходит в движение, участники парада покидают сцену.)

Суб-сцена 6-21

(На сцене появляются Металлические Роботы и начинают шагать как в японском Бункаку-шоу или как в русских спектаклях *Мейерхольда*.)

Суб-сцена 6-22

(Скелеты стучат костями так что содрогается вся сцена.)

(Опускается тёмная тень )

## ДЕЙСТВИЕ II

### СЦЕНА 1

*Декорации: Для этого действия нужна вращающаяся сцена с частой сменой декораций.*

(Инструктор Румбо, очень элегантный джентльмен, сидит в своём кресле времён Людовика XIV . Перед ним чашка кофе и собственное фото. Приятная атмосфера. На стене висят два портрета—Инструктора Румбо и Ассистента Инструктора.)

На плакате надпись:

### АУДИЕНЦИЯ

Льётся приятная музыка, светит маленькая красная лампочка.

(Входит Инструктор Кэмхед, представляя Бедного Человека, скромного, деревенского, неотёсанного, уныло держащего в своих руках шапку.)

(Инструктор Румбо, затыкая уши ватными вкладышами, вежливо предлагает ему садиться.)

БЕДНЫЙ ЧЕЛОВЕК (плача, причитая, объясняется жестами, его губы шевелятся беззвучно. Затем он достаёт из пиджака петицию и фото, протягивая их Инструктору Румбо.)

На плакате надпись:

РАДИ ЧЕГО ВСЁ ЭТО ДЕЛАЕТСЯ? ПОЧЕМУ НУЖНО БЫЛО  
НАШИМ СЫНОВЬЯМ И ДОЧЕРЯМ СЛОЖИТЬ СВОИ ГОЛОВЫ?

Инструктор Румбо (делая вид, что слушает, он развёртывает бумагу, бросает беглый взгляд на фото, затем отвечает Бедному Человеку. Тот читает):

ИДИТЕ ДОМОЙ И УСПОКОЙТЕСЬ. ВАША СИТУАЦИЯ  
БУДЕТ РАЗРЕШЕНА ПОСЛЕ ОБСУЖДЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛАМИ,  
ЗАТЕМ МЫ ЗАНОВО ОБСУДИМ ВАШЕ ДЕЛО.

(Бедный Человек, не зная как его отблагодарить, уходит.)

(Инструктор Румбо встаёт из-за стола, вынимает ватные вкладыши, открывает окно, ложится в шезлонг и блаженно засыпает.) На какое-то время сцена погружается во тьму, затем снова освещается. Проходит время.

(Инструктор Румбо вновь за своим столом.)

(Опять появляется Бедный Человек, сильно постаревший. Инструктор Румбо приглашает его садиться.)

БЕДНЫЙ ЧЕЛОВЕК (держа плакат) :

МЫ ЖДАЛИ НАПРАСНО СТОЛЕТИЕ!  
ОТВЕЬТЕ, РАДИ ЧЕГО НАШИ СЫНОВЬЯ И ДОЧЕРИ,  
МУЖЬЯ И ЖЁНЫ, БРАТЬЯ И СЁСТРЫ,  
ДРУЗЬЯ И ЛЮБИМЫЕ ДОЛЖНЫ УМИРАТЬ?

ИНСТРУКТОР РУМБО (глядя плечи Бедного Человека, улыбаясь и поднимая руки.)

Появляется плакат:

ЕСТЬ КАКИЕ-ТО ВЕЩИ, КОТОРЫЕ МЫ ЗНАЕМ, ЧТО МЫ ЗНАЕМ,  
ЕСТЬ КАКИЕ-ТО ВЕЩИ, КОТОРЫЕ МЫ НЕ ЗНАЕМ, ЧТО МЫ ЗНАЕМ,  
И ЕСТЬ КАКИЕ-ТО ВЕЩИ, КОТОРЫЕ МЫ НЕ ЗНАЕМ, ЧТО МЫ НЕ ЗНАЕМ.

Инструктор Румбо смеётся, жмёт руку Бедного Человека, притворно уверяя его в дружбе и поздравляя, говоря, *В этом состоит добро и моральный смысл.* Бедный Человек покидает офис ещё более расстроенным и удручённым, но теперь он очень рассержен.

## СЦЕНА 2

Кладбище. Могилы. Над ними много крестов, составленных из таких слов как СВОБОДА, СЧАСТЬЕ, ДЕМОКРАТИЯ, ИСТИНА, ПРАВОСУДИЕ, ЖЕНЕВСКАЯ КОНВЕНЦИЯ, МОРАЛЬ, МИР.

Опускается плакат:

## ПОХОРОНЫ

(Бедный Человек в траурной одежде с непокрытой головой, всклокоченными волосами, небритый, но без отросшей бороды, хоронит свои идеалы—маленький детский гробик с надписью:

МЕЧТЫ, НАДЕЖДЫ, ОЖИДАНИЯ, УСТЕМЛЕНИЯ, ЖЕЛАНИЯ, ВЕРА

Похоронная процессия приближается к краю могилы и гробик опускается на верёвках в могилу.

(Священник беззвучно возносит молитву и читает некролог.)

(Бедный Человек молится, склонив голову. По его щекам текут слёзы.)

(Могильщики бросают первую лопату земли, затем вторую-третью, пока не заполняется вся могила. Бедный Человек беззвучно рыдает над ней.)

### СЦЕНА 3

Слева находится тюрьма, с правой стороны вывеска с надписью на длинном полотнище. В середине сцены бакалейная лавка и рынок с разными ларьками. Плакат гласит:

#### МЩЕНИЕ

(Бедный Человек выходит из бакалейной лавки с мешком костей. Он хлопает дверью, в ярости высыпает содержимое мешка на улицу и начинает дубасить кости.

ИНСПЕКТОР ПО ВЫЯВЛЕНИЮ НЕПАТРИОТОВ (появляется на сцене как полисмен с плакатом):

КАКОГО ЧЁРТА ВЫ ЗДЕСЬ ДЕЛАЕТЕ!!!  
ВЫ СОШЛИ С УМА!!!

(После некоторого раздумья Инспектор собирает кости, связывает их воедино и бросает в тюрьму, утверждая, что они украдены.)

(Бедный Человек отправлен на переобучение.)

(С этого момента сцена периодически будет патрулироваться Свинцовыми Солдатами до конца Действия II, чтобы пугать людей и животных.)

### СЦЕНА 4

Плакат гласит:

ОСТОРОЖНО, СТУПЕНЬКА

(Смертельно худая, дряхлая, несчастная больная лошадь ковыляет к рынку, перебирая ногами, падая на колени, она пытается удержаться на ногах. На её шее висит плакат):

НЕ БУДЬТЕ ТАКИМИ КАК Я

(Инспектор по выявлению непатриотов смотрит на неё остолбенело. Он хватается за больную лошадь, обматывает ноги изоляционной лентой и отправляет в тюрьму за публичное подстрекательство.)

### СЦЕНА 5

Висит плакат:

ИНТЕРЕСНЫЕ ЖИВОТНЫЕ

(Инспектор по выявлению непатриотов арестовывает "интересных животных" буйвола и буйволицу в ярме, которые появляются на сцене, везя телегу к рынку. К их рогам прикреплены портреты Инструктора Румбо, Ассистента Инструктора, Инструктора Президента и Инструктора Вице-президента. Глядя на них, Инспектор по выявлению непатриотов, приходит в ярость. Согласно патриотическому закону он заковывает буйволов в кандалы и отправляет в тюрьму для приобретения хороших моральных устоев и приличных манер.)

## СЦЕНА 6

Висит плакат со словами:

ГРАЖДАНСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Надпись на стене:

МЕСТО БИТЬСЯ ГОЛОВОЙ

(Под наблюдением Инспектора по выявлению непатриотов стоит длинная очередь непатриотически настроенных граждан. Один за другим они подходят к стене и бьются о неё головой. После этого они отходят удовлетворённые со стереотипными движениями как в немом кино.)

(В конце на сцене появляется Бедный Человек. Его выпустили из Национального Института по Переобразованию. У него нет головы, осталось только тело. Он неустойчиво держится на ногах.)

ИНСПЕКТОР ПО ВЫЯВЛЕНИЮ НЕПАТРИОТОВ показывает ему плакат:

ВАМ НЕЗАЧЕМ ДУМАТЬ

## СЦЕНА 7

*Декорации: Фестиваль*

Опускается плакат:

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ПОЭЗИИ

(На сцене много деревенских жителей, выстроившихся в ряд. Один из них подходит к краю сцены и кричит, поднимая плакат:

ДОЛГОЙ ЖИЗНИ РЕЖИМУ!

(Каждый деревенский житель, входя с плакатом, кланяется зрителям и затем направляется в заднюю часть сцены.)

(Каждый выкрикивает лозунг на свой манер: иронично, задумавшись, скалясь, хихикая, вздыхая, сопя, заикаясь и т.д.)

(Бедного Человека подталкивают к краю сцены, но он забыл что ему нужно кричать и теряет самообладание.)

(Инспектор по выявлению непатриотов делает ему знак и Бедный Человек снова приходит в себя.)

ИНСПЕКТОР ПО ВЫЯВЛЕНИЮ НЕПАТРИОТОВ показывает ему плакат:

ПОЗДРАВЛЯЙ, ТЫ, ГЛУПЫЙ ЧЕЛОВЕК!

БЕДНЫЙ ЧЕЛОВЕК (собираясь с духом, тихо сопит и поднимает плакат) :

ПОЗД...РАВ...ГОВ...НОГ...ЛЕН...ГИЕ !

#### СЦЕНА 8

Опускается плакат:

ЮНЫЙ РЕВОЛЮЦИОНЕР И НАУКА ПРОТЕСТУЮЩЕМУ

Ружья, патроны, группа Парней и Девушек со значками и транспарантами.

(Инспектор по выявлению непатриотов что-то им объясняет, потом что-то спрашивает. Некоторые парни поднимают два пальца, отдавая честь как школьники. Инспектор по выявлению непатриотов подзывает одного из Парней и тот предстаёт перед ним.)

(Инспектор по выявлению непатриотов берёт его на мушку и стреляет в голову.)

(Во второго Парня, поднявшего руку, тоже стреляют. Один за другим, все Парни застрелены.)

(Бедный Человек, присоединившийся к Парням, Девушкам и другим протестующим, находится в последнем ряду. Инспектор по выявлению непатриотов стреляет в него и он падает. Но затем Бедный Человек поднимается, и в него стреляют по второму разу. В него стреляют многократно, но он всё время поднимается. Наконец, в него палят из базуки. Бедный Человек падает, пытается подняться, но не может, он серьёзно ранен.)

#### СЦЕНА 9

*Декорации: каменистое пастбище, где-то на Юго-Западе. Вдали виднеется ранчо.*

На плакате надпись:

РАЗВЕДЕНИЕ СКОТИНЫ

(Инструктор Президент с клюшкой в руках гонит стадо Людей - Скотины, которые, подобно горбатым, изображающим Ослов, маленьких Людей - Шавок, местами поросшими шерстью, идут на руках и коленях. Инструктор Президент бьёт Людей - Скотину клюшкой по пояснице так сильно, что слышен хруст костей. Ослы аплодируют, Шавки лают и пытаются кусать Людей - Скотину.

#### СЦЕНА 10

Висит плакат:

КЛАССОВАЯ БОРЬБА



В течение всей сцены слышится 5-я Симфония Бетховена. Должно быть соответствие между музыкой, жестами и образами.

(Рабочие, Крестьяне, Интеллектуалы, все в болоте, некоторые из них по шею, другие по пояс, третьи бессильно корчатся, видны только их руки и макушки.)

(Инструкторы Сторожа сидят по берегам болота, не давая выбраться из него и загоняя всех кнутахми всё глубже и глубже.)

(Инструктор Президент, стоя на высоком мраморном пьедестале, дирижирует медленными хаотическими жестами. Темп музыки также замедляется (да простит меня Бетховен), свет мигает в соответствии с жестами и ритмом.)

(Бедный Человек пытается выбраться из болота и убежать, но Инструкторы Сторожа хватают его и начинают мучить.)

ИНСТРУКТОР ПРЕЗИДЕНТ (отчитывая Бедного Человека и вешая ему на шею плакат):

ТЫ ПРЕДАТЕЛЬ СТРАНЫ

БЕДНЫЙ ЧЕЛОВЕК (весь в рубцах от ударов кнута, смотрит на всё в изумлении, стонет и поднимает плакат, пытаясь что-нибудь понять):

КАКОЙ СТРАНЫ?

(Бедного Человека снова заталкивают в болото вместе с остальными, за ним следят непосредственно Инспекторы Патриоты. Темп музыки замедляется.

*Все погружается в темноту*

### ДЕЙСТВИЕ III

Предпочтительно, как и в сценах ДЕЙСТВИЯ I и ДЕЙСТВИЯ II использовать больше сцен платформ в зале и в холле театра, а также более тёмные тени. Целью этого серьёзного шоу является показать публике монстров. Инструктор Румбо появляется как дьявол в течение всего Действия то в одной, то в другой сцене, за исключением Сцены 3.

*Интенсивность света растёт, чтобы показать весь ужас этой системы.*

#### СЦЕНА 1

*Декорации: Сумрак*

Во время всей сцены по динамику слышен громкий шум, издаваемый животными. Превалирует грубое поведение, указывающее, насколько коррумпированной стала ситуация.

Висит плакат:

## ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ ФЕРМА

### Суб-сцена 1-1

Как в зоопарке, в клетках сидят люди разных рас и цвета кожи. На каждой клетке написано, где экспонат живёт, чем питается, какое даёт потомство и его полезность для Инструкторов Проекта (мясо, молоко, кожа, волосы и т.д.)

(Люди мечутся в клетках как обезьяны, пытаются вырваться на волю.)

### Суб-сцена 1-2

(В некоторых клетках сидят карлики как попугаи.)

### Суб-сцена 1-3

(Старуха с очень большой грудью сидит на руках и коленях. Её грудь, свисающую до земли, сосёт монстр.)

### Суб-сцена 1-4

(Животные-Монстры стригут шерсть как у овец, волосы на голове и других частях тела у Стариков и Старух.)

### Суб-сцена 1-5

(Некоторые Старухи гнездятся, откладывая яйца. Мимо прохаживаются Скелеты в поисках яиц.)

### Суб-сцена 1-6

(У Карлика, белого как сыр, Пластилиновая Кукла сдирает шелушащуюся кожу и развешивает на верёвочке для просушивания.)

### Суб-сцена 1-7

(В диско-баре Животные-Монстры, Монстры, Люди, набитые опилками, Пластилиновые Куклы, Скелеты, Протестующие, Металлические Роботы танцуют, ласкают друг друга и целуются.)

### Суб-сцена 1-8

Эта Суб-сцена играется на одной из подвижных сцен с полупрозрачным занавесом при минимальном освещении. Занавес выполнен из ткани или полупрозрачного стекла и напоминает киноэкран. Трёхмерное театральное действие становится двумерным. Сексуальные движения стилизованы как у режиссёра Беркова из Лондона.

(Во избежание деторождения Старуха совокупляется с ослами, Старик совокупляется с козами. Это делается по указанию Людей, набитых опилками, Скелетов, Инструктора Сивкинса и Мастер Инструкторов.)

#### Суб-сцена 1-9

(Люди-Летучие мыши спят на нижних нарах с открытыми ртами, в то время как пьяные Люди, набитые опилками, спящие на верхних полках, рыгают и содержимое отрыжки попадает в открытые рты на нижних нарах. Мастер Инструкторы смотрят на всю эту картину.)

#### Суб-сцена 1-10

(Металлические роботы мочатся в горшки и заставляют толпу пить мочу.)

#### Суб-сцена 1-11

(Люди-Змеи заставляют Монстров и Пластиковых Кукол плавать в бассейне с флегмой и жиром как у "Глиссандо" *Мирко Даниеллука* .)

#### Суб-сцена 1-12

(С целью тренировки Людей в капюшонах толкают в яму со змеями, откуда они могут выбраться только ползком.)

### СЦЕНА 2

Плакат с надписью:

#### ОБУЧЕНИЕ ЛЮДЕЙ

(Как в цирке Деревенские жители выпускаются из клеток под щёлканье кнутов Мастер Инструкторов. Зверские приказы заставляют их прыгать через кольца и выполнять акробатические трюки. За каждый удачный прыжок они вознаграждаются конфеткой. Затем они выстраиваются в линию для приветствия, поклонов и молитвы перед Инструкторами Проекта, которые наблюдают за всем с балконов.)

### СЦЕНА 3

Висит плакат:

#### ВИЗИТ ВЫСОКИХ ОФИЦИАЛЬНЫХ ЛИЦ

#### Суб-сцена 3-1

*Декорации: Красноватое небо в сумерках. Скользит лодка.*

(Вязкая кровь медленно течёт по каналу. Инструктор Румбо, Ассистент Инструктор, Инструктор Мой-о-Мой, Инструктор Вице-президент, Инструктор Президент, Инструкторы Проекта и другие плывут в лодке по крови.)

#### Суб-сцена 3-2

(Вдали появляется большая статуя Инструктора Румбо. Статуя из мрамора стоит на пьедестале из трупов (гниющие тела, кровь, черепа, кости.)

Воздух наполнен тошнотворным запахом.

(Появляется Инструктор Румбо, гордый своим произведением искусства.)

#### Суб-сцена 3-3

(Энергичный рулевой направляет лодку к берегу канала. На носилках, сделанных из трупов, двое представителей доставляются на плечах несущих в летнюю резиденцию—дом, выстроенный из человеческих тел вместо кирпичей. Колонны дома сделаны из человеческих тел. Стены дома также выложены человеческими телами одинакового размера. Одно кресло выполнено из двух трупов—один сидит на коленях с головой, опущенной к ногам, другой стоит с лицом, повернутым к стене. Стол сделан из четырёх тел, лежащих на полу и поддерживающих своими головами квадратную доску.)

(Время от времени слуги протирают пыль и чистят кресла и стол.)

(Инструктор Румбо и Ассистент Инструктора сидят за столом с горячими блюдами (смотри "Гастрономический театр" *Маргариты Дурас* .) Когда они вдоволь насытились, их уносят на носилках со сцены.)

#### Суб-сцена 3-4

Деревенские жители смотрят кинохронику\* с широко открытыми глазами. Представлен гибрид театра и кино. Теперь это анти-шоу продолжается с полей орошения Юго-Запада.

Камера медленно движется вдоль культивируемых полей страны, где босые наёмные рабочие, опалённые солнцем с почерневшими пальцами и потрескавшейся кожей сажают ростки индейской кукурузы в подзолистый ил. Ростки индейской кукурузы без корней, и наёмные рабочие снабжают их маленькими ростками под прямым присмотром хорошо одетых мужчин и женщин—сельскохозяйственных техников, инженеров и счетоводов.

Дальше следует панорамная картина культивируемых полей, сделанная с воздуха. Камера движется мимо кукурузных початков с шёлковыми нитями, некоторые початки выглядят величиной с руку. Камера останавливается на отдельном початке, который сделан из какого-то пластика (при этом специалисты находятся явно не в фокусе). Объектив камеры направлен на кукурузные стебли, фокусируясь на одном из них, который, будучи окрашенным в зелёный цвет, явно отличается от остальных, сделанных из дерева, обёрнутого желтовато-зелёной фольгой.

Глядя на всё это примерно с высоты 10 километров, каждый может легко видеть поле индейской кукурузы в форме квадрата, где растут растения одинакового роста и распределены равномерно как на шахматной доске.

\* Звуковые колонки кинохроники могут вещать на английском языке или на языке страны с репрессивным режимом. В этом случае комментарий понятен аудитории, которая читает, а не слушает, следуя конвенции немого театра

#### Фокусируясь на новой Суб-сцене

У более высоких растений верхушки обрезаются, меньшие же по росту растения ставятся на подставки, так чтобы все стебли выглядели одинаково.

К кукурузным стеблям прикреплены электрические кабели, электрики фиксируют микрофоны и проверяют качество звука. Всё это время звучит народная песенка:

*На кукурузный Юго-Запад я пришёл,  
Сам не знаю как любовь свою нашёл.*

(Во время кинохроники безумолку говорит Специальный корреспондент.)

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОРРЕСПОНДЕНТ (голос): Наша камера установлена в Кроудэде, сельскохозяйственной деревенской ферме, имеющей важное значение для экономики страны. Здесь делается всё для сбора урожая индейской кукурузы. Люди работают без отдыха, очищая кукурузу от сорняков. Они собирают урожай овощей и фруктов, перевозят, делают стога, заготавливают фураж. В этот последний день здесь сосредоточены все сельскохозяйственные силы, учащиеся, студенты, интеллектуалы, все гражданские лица, потому что это последний шанс заполнить свои файлы несельскохозяйственным лицам...

(Кадр: хорошо одетый интеллектualaл держит открытую книгу в одной руке и собирает початки кукурузы другой рукой)

...пока промышленность должна использовать фермеров и крестьян...

(Кадр: Фермер с овцой в лавке среди мыла, дробильных машин, разметочных машин. Мерцают электрические лампочки)

...солнечные дни сменяются днями затяжных дождей. Таким образом, работа на кукурузном поле вдвое тяжелее, чем работа с другими культурами...

(Кадр: Как пример, прилично одетый оператор фокусирует камеру на поле, а другой оператор поливает поле из шланга, изображая проливной дождь)

...в деревне Кроудэд сбор урожая индейской кукурузы начался с заявления крестьян и фермеров, что они готовы убрать всё до последнего зёрнышка. Чтобы избежать потери зерна, их будут приклеивать к кукурузным початкам...

(Кадр: В качестве примера показан повреждённый початок)

...Вы можете убедиться сами как хорошо здесь организована работа. Основой достижения успеха является повышение эффективности труда. Хорошо организованная работа, которая видна повсюду, является следствием повышения активности...

(Кадр: огромная голова быка)

...Х-менеджер *Крудгелсон Крудл-Лэй* заявил, цитирую "Например, на ферме в Кроудэд вчера утром был собран урожай на площади в 150 акров, плюс к этому, на 70 акрах сверх нормы".

(Кадр: Болотистая дорога с ямами и ухабами, с заиленными полями. На поле растут былинки ячменя как иглы на колючих кустах. Картина немного напоминает Египетские фрески с жёлто-оранжевыми полями.)

...Рабочие из Мэдлэнда сообщили во вторник, что они уже закончили уборку ячменя на всей культивируемой территории. Сейчас на всех сельскохозяйственных фермах подготовлена техника для уборки урожая. Агрономы ежедневно проверяют степень зрелости культур, чтобы определить место и время жатвы...

(Кадр: Коровы бродят по полям, объедаясь кукурузными початками.)

...В связи с этим необходимо подстраховать наши возможности для сохранения культур...

(Кадр: Куча преющей пшеницы и кукурузных початков. Камера останавливается на пауках, кузнечиках и зелёных ящерицах.)

...отдельно стоит вопрос о подготовке складов для приёма и обработки...

(Кадр: Большая крыса грызёт кукурузный початок)

...для хранения нового урожая.

Снова камера фиксируется на полях индейской кукурузы. Потные, уставшие досмерти босые наёмные рабочие с чёрными пальцами и потрескавшейся кожей. Слышится музыка военного оркестра.

Камера направлена на хорошо освещённую болотистую дорогу. На ней появляется длинный Роллс-Ройс во всём своём блеске. Камера фиксирует ухоженный участок кукурузного поля с великолепными початками. Появляются сборщики урожая—популярные модели в высоких сапогах и мини-юбочках, подкрашенные, со стильными причёсками, карминовым маникюром, стоящие в очень привлекательных позах. Они непрерывно источают ослепительные улыбки. Появляются стильные мужчины в чёрных костюмах, белых рубашках с красными шёлковыми галстуками, их ботинки начищены до блеска, все они находятся в великолепном настроении, всё время улыбаясь.

(Долгое молчание.)

Единственно слышные звуки — шум падающих кукурузных зёрен и стук женских каблучков на фоне приглушенной лёгкой музыки. Камера направлена на привлекательную девушку с большим бюстом, которая поёт народные песни на кукурузном поле рядом с початками.

(Альтернативные кадры: Молодые люди танцуют в диско-баре, имитируя движения при сборе кукурузы. Молодые люди в поле собирают початки кукурузы, имитируя танцы в диско-баре.)

Такие альтернативные кадры длятся по 2-3 минуты по аналогии со световой уличной рекламой. (Собственный корреспондент молчит, возможно, танцуя где-то за сценой.)

Камера следует за Роллс-Ройсом, который проезжает на большой скорости.

(Инструктор Президент, высунув руку в окно, приветствует Крестьян и Фермеров, с отвращением отворачивая голову от окна! )

СОБСТВЕННЫЙ КОРРЕСПОНДЕНТ (голос): Наш любимый лидер приветствует население.  
(Кадр на экране: Показывается только лицо Инструктора Президента крупным планом.)

Крестьяне в национальных костюмах выстроились в линию вдоль дороги, стоят как деревья, хлопают своими заскорузлыми ладонями перед приездом Инструктора Президента, но когда тот прибывает, они больше не аплодируют.)

СОБСТВЕННЫЙ КОРРЕСПОНДЕНТ(голос): Слушайте, дорогие телезрители, какой бурной овацией встречают нашего любимого лидера!

(Глубокая тишина)

(На время умолкает даже Собственный корреспондент, но затем раздаются аплодисменты.)

Через какое-то время камера направляется на Крестьян, сидящих без дела на краю канавы, ожидая эскорта. Позади них полицейские с тонкими руками, их пистолеты направлены в сторону крестьянских шей.

СОБСТВЕННЫЙ КОРРЕСПОНДЕНТ (голос): На полях страны постоянно достигаются большие успехи, результатом которых является обильный урожай. Крестьяне в деревнях свободны и веселы.

(После отъезда Инструктора Президента все хлопают.)

(Кадр: Позади официального эскорта движется телега, которую якобы везут животные. Но на самом деле в ярме два фермера, а в телеге два бугая во фраках с цилиндрами.)

Повторяющиеся кадры: официальный седан и скрипучая телега, снова седан и опять телега.

СОБСТВЕННЫЙ КОРРЕСПОНДЕНТ (голос) Стирается различие между городом и деревней, ведущими и ведомыми...

Роллс-Ройс останавливается на дороге перед незасеянным полем.

(Пятеро высоких статных Жителей Деревни бегут к машине. Один из них открывает дверь автомобиля, четверо других раскатывают персидский ковёр по грязи и илу.

(Инструктор Президент ступает своими ботинками, сделанными из человеческой кожи, на мягкий ковёр.

(Инструктор Вице-президент, должность которого нужна Инструктору Президенту только при принятии официальных решений, идёт с зонтиком по ковру ради забавы.)

(Автор забыл сказать, что в поле стоит собачья жара.)

(Инструктор Вице-президент носит на своей лысине накладку, сделанную из женских волос.)

Официальный эскорт отстаёт и только Инструктор Президент с Инструктором Вице-президентом остаются на ковре посреди широкого поля.)

Камера останавливается на Крестьянах, работающих в поле. Они грязные, взлохмаченные, поникшие, в изношенной одежде.

(По знаку Старого преданного друга на все лица Крестьян немедленно наклеиваются маски. На этих масках рты с красными губами и белоснежными зубами, расплывающиеся в улыбках. Слышится звук, напоминающий зуммер. Это Старый преданный друг вставляет кассету в магнитофон с предварительно записанными криками Ура! Ура! Инструктора Президента встречают шумом и криком.)

(Кадр: Крестьяне меняют маски в соответствии с Суб-сценой.)

(Женщины с нечёсанными волосами, небритые Мужчины с седыми бородами слушают по маленьким радиоприёмникам речь Сумасшедшего.)

ИНСТРУКТОР ПРЕЗИДЕНТ (Записано на плёнку): Работать, работать, работать! Трижды! Пока полностью не обессилите! Пока у всех ничего не останется!

На плёнке слышны овации.

ИНСТРУКТОР ПРЕЗИДЕНТ (Записано на плёнку): Трижды вершите прогресс! Так что в конце вы получите только доверие! И ничего больше! На плёнке слышатся крики и приветствия.

ИНСТРУКТОР ПРЕЗИДЕНТ (Записано на плёнку): Что вы стоите, уставившись на меня? У вас есть силы для выполнения тяжёлой работы. Не теряйте времени! Я буду продолжать говорить, а вы трудитесь!

Наступает тишина.

(Крестьяне собирают початки кукурузы, уставившись на Инструктора Президента. В глазах некоторых Крестьян появляется волчий взгляд.)

(Постепенно меняются кадры: Инструктор Президент и Инструктор Вице-президент стоят под зонтиком на ковре в поле со стерней. Крестьяне в грязи под палящим солнцем. Всё начинает медленно двигаться. Затем темп движения убыстрется и убыстрется, пока всё не размазывается по экрану.

Слышится крик совы. В небе сверкают молнии. Молния ударяет в Инструктора Президента и Инструктора Вице-президента.

КРЕСТЬЯНЕ (кричат): Голова Шефа разбита! Голова Шефа разбита! Дерьмо, дерьмо, дерьмо!



Кадр: Проливной дождь.

Слышатся удары тяжёлых капель дождя, стучащих по стрехам. Видны расплывчатые силуэты подавленных людей, промокших до костей под дождём. Экран покрывается дождевыми каплями, они стекают по нему как поток битого стекла.

Наводнение. Вода хлынула в зрительный зал, всё разрушая и унося человеческие жизни.

#### СЦЕНА 4

Висит плакат с надписью:

#### НАЦИОНАЛЬНАЯ ФОТОВЫСТАВКА

##### Суб-сцена 4-1

Деревенские Жители с бельмами на глазах, их ведёт за руку Инструктор Гид (она зрячая). Они пришли на выставку — картины, рисунки, скульптуры, гобелены, кадры из знаменитых фильмов-ужасов, картины из сельской жизни, показывающие страдания людей Деревни\*.

Время от времени слышатся возгласы восхищения. Идея выставки состоит в том, чтобы максимально воздействовать на посетителя, перемещая его из холла, соответствующего реальности, на сцену, отвечающей фантазии, так чтобы зритель смог почувствовать себя частью этой грязной Вселенной, дистанцируя свои чувства от таких мастеров как *Бреخت* и *Пиранделло*.

\* Было бы идеально представить оригиналы или хорошие копии, как это сделал *Мишель Гельдероде* в своих пьесах. Для этого можно было бы использовать:

- Кадры из "Апокалисиса" *Николы Батаилле*
- Причудливые рисунки людей-животных в стиле *Грандвилле*
- Картину *Пикассо* "Герника", изображающую репрессии и зверства
- Кадры из фильмов-ужасов *Хитчкока*
- Мрачную картину *Фридриха* "Дерево с воронами" (одиночество отчаяния)
- Картины с привидениями как у *Уильяма Блэйка*
- Картины с телами женщин, искажённых конвульсиями, как у *ДеКунинга*
- Картины с удлинёнными телами в стиле *Эль Греко*
- Картины, изображающие идеологическую смерть, резню (*Делакруа*)
- Рисунки углём и резьба (*Одilon Редон*), такие как "Ловушка паука", "Доспехи", символизирующие узость закрытой вселенной
- Ужасные кадры из кинокартины *Эйзенштейна* "Иван Грозный"
- Древние погребальные маски
- Саркофаги
- Грубый реализм в искусстве ацтеков
- Зверское искусство в стиле *Дюбуффе*
- Выражение страха как в скульптурах ипостегов
- Мрачные пейзажи *Хирошиге*
- Картины в манере *Арчимбольди*, но только со змеями в качестве композиционных элементов Инструктора Президента, Инструктора Вице-президента и Инструктора Румбо.
- Скульптуры, представляющие искалеченность и бесформенность человеческих монстров

#### Суб-сцена 4-2

Посетители музея чувствуют ужасные запахи экскрементов животных и человека. Они видят человеческие волосы, сопли, сперму, диаррею, мочу в фарфоровых чашках, перхоть, сморщенную кожу, ногти, куски человеческого мяса, трупы, поедаемые бактериями. Время от времени слышатся крики людей, задышающиеся от вони.

#### СЦЕНА 5

Плакат с надписью:

ПЕСНИ СТРАНЫ

#### Суб-сцена 5-1

(В театре-шоу Деревенские Жители с заклеенными ушами слушают музыку. Поёт хор Прессы под руководством Инструктора Корифёза. Пронзительные звуки, имитирующие рык зверей (естественные звуки и звуки, издаваемые протестующими—крики, причитания, вопли—то затихают, то возрастают с новой силой.)

(В конце представления звучат аплодисменты, крики БИС.)

Оркестр повторяет на БИС некоторые арии крика и рёва.

#### Суб-сцена 5-2

Опять раздаются эти звуки, на всех сценах появляются тёмные тени, самопроизвольно перед глазами зрителей возникают образы из "Человеческой фермы". По мере того как стирается разница между реальностью и этим нонсенсом, у самих зрителей притупляется чувство реальности, слышится музыка, переходящая постепенно в похоронный колокольный звон.

#### Суб-сцена 5-3

Пол и потолок сцены начинают трястись, дрожат стены. Падают декорации как во время землетрясения. Слышны искусственно вызываемые вибрации, осцилляции и колебания.

Для премьеры это неприятный сюрприз. Не важно, что среди зрителей будет паника. Они начнут приходить в себя, выбравшись наружу и их накроет чёрная тень. Вся эта злосчастная Вселенная рассыпется из-за настоящей

## РЕВОЛЮЦИИ

## ABOUT THE AUTHOR:

Dr. Florentin Smarandache  
*Professor of Mathematics*  
*Math & Science Department*  
The University of New Mexico,  
Gallup Branch  
200 College Road, Gallup  
New Mexico 87301-5603, USA

E-mail: fsmarandache@yahoo.com      smarand@unm.edu

Dr. Florentin Smarandache is a *polymath*: as author, co-author, editor and co-editor of 139 books and over 175 scientific papers.

Actually he is a *Renaissance man* since he published in many fields, such as: *mathematics* (number theory, statistics, non-Euclidean geometry), *computer science* (artificial intelligence, information fusion), *physics* (quantum physics, particle physics), *economics* (cultural economics, poly-emporium theory), *philosophy* (neutrosopy — a generalization of dialectics, neutrosophic logic — a generalization of intuitionistic fuzzy logic), *social sciences* (political essays), *literature* (poetry, prose, essays, novels, dramas, children plays, translations), *arts* (avant-garde/experimental drawings, collages, paintings).

In October 2010 the DecoRomanian Academy from Bucharest, Romania nominated him for the 2011 Nobel Prize in Literature 2011. The nomination was accepted by the Swedish Royal Academy.

## ОБ АВТОРЕ:

Доктор Флорентин Смарандаке

Доктор Флорентин Смарандаке известен как автор, соавтор, издатель и соиздатель 139 книг и свыше 175 научных статей. Фактически он является *Человеком Ренессанса*, поскольку им опубликованы работы во многих областях знания таких как *математика* (теория чисел, статистика, не-Евклидова геометрия), *компьютерная наука* (искусственный интеллект, информационный синтез), *физика* (квантовая физика, физика элементарных частиц), *экономика* (культурная экономика, теория поли-рынка), *философия* (нейтрозология — обобщение диалектов, нейтрозологическая логика — обобщённая интуитивная, неясно выраженная логика), *социальные науки* (политические эссе), *литература* (поэзия, проза, эссе, новелла, детские игры, переводы), *искусство* (авангард/ экспериментальный рисунок, коллаж, живопись).

В октябре 2010 года он был номинирован ДекоРумынской Академией (Бухарест, Румыния) в качестве кандидата на Нобелевскую премию по литературе 2011.

#### ABOUT THE TRANSLATOR:

Dr. Adolf P. Shvedchikov, Ph.D., Litt. D.

*Russian scientist, poet and translator*

Born May 11, 1937, Shakhty, Russia. Graduate 1960, Moscow State University. Senior scientific worker at the Institute of Chemical Physics, Russian Academy of Sciences, Moscow. Chief of Chemistry, Pulsatron Technology Corporation, Los Angeles, CA, USA.

He published more than 150 scientific papers and about 500 of his poems in different International Magazines of Poetry in Russia, U. S. A. , Brazil, India, China, Korea, Japan, Italy, Malta, Spain, France, Greece, England and Australia. His poems have been translated into Italian, Spanish, French, German, Romanian, Albanian, Polish, Portuguese, Greek, Chinese, Japanese, and Hindi languages.

He is the Member of International Society of Poets, World Congress of Poets, International Association of Writers and Artists, A. L. I. A. S. (Associazione Letteraria Italo-Australiana Scrittori, Melbourne, Australia). Adolf P. Shvedchikov is known also for his translation of English poetry ("150 English Sonnets of XVI-XIX Centuries". Moscow.1992. "William Shakespeare. Sonnets." Moscow. 1996) as well as translation of many modern poets from, Brazil, India, Italy, Greece, U. S. A., England, China and Japan.

E-mail: [adolfps@gmail.com](mailto:adolfps@gmail.com)

#### О ПЕРЕВОДЧИКЕ:

Адо́льф Па́влович Шве́дчиков,  
Почётный доктор литературы

*Российский учёный, поэт и переводчик*

Родился 11 мая 1937 года в г. Шахты, Россия. В 1960 году окончил Московский государственный университет. Старший научный сотрудник Института химической физики Российской Академии наук, Москва. Главный химик фирмы Пульсатрон технолоджи корпорэйшен, Лос-Анджелес, Калифорния, США.

Им опубликовано свыше 150 научных статей и около 500 стихов в различных поэтических журналах в России, США, Бразилии, Индии, КНР, Корее, Японии, Италии, Мальты, Испании, Франции, Греции, Великобритании и Австралии. Его стихи переведены на многие языки мира: итальянский, испанский, французский, немецкий, румынский, албанский, польский, португальский, греческий, китайский, японский и хинди.

Он является членом Международного общества поэтов, Всемирного конгресса поэтов, Международной ассоциации писателей и художников, Литературной Итало-Австралийской ассоциацией (Мельбурн, Австралия). Адо́льф Па́влович Шве́дчиков известен также своими переводами английской поэзии (''150 английских сонетов XVI-XIX веков''. Москва.1992., ''Уильям Шекспир. Сонеты''. Москва.1996.), а также переводами многих современных поэтов Бразилии, Индии, Италии, Греции, США, Англии, Китая и Японии.

*''ПЕРЕВЁРНУТЫЙ МИР''* и *''СТРАНА ЖИВОТНЫХ''* вместе с предыдущей пьесой *''СОТВОРЕНИЕ НОВОГО ЧЕЛОВЕКА''*, переведённые на русский язык Адольфом Шведчиковым, являют собой парадоксистскую трилогию под общим названием *''МетаИстория''*, которая была написана профессором Флорентином Смарандаке как протест против тоталитаризма.

Пьесы представлены в стиле экспериментального авангардного театра.

*''ПЕРЕВЁРНУТЫЙ МИР''* — это комбинация различных сцен произвольным путём, при этом некоторые сцены могут быть вообще изъяты. Это даёт возможность вариации постановки пьесы от спектакля к спектаклю.

Пьеса основана на параболах, противопоставлениях и символизме, когда ненормальное становится нормальным в обществе с диктаторским режимом.

*''СТРАНА ЖИВОТНЫХ''* является уникальной пьесой в истории мирового театра, поскольку в ней нет...диалогов! Всё действие строится на языке жестов актёров. Лишь только несколько реплик появляются во время действия в виде трафаретных текстов, заменяя диалоги.

Эта пьеса была поставлена в Румынии, Германии и Марокко в начале 1990-х годов и получила международный приз на Театральном Фестивале в Касабланке в 1995 году.